

# ➤ Safety

## Thule front bicycle seat

<b>EN</b>	2	<b>ET</b>	25	<b>HR</b>	49
<b>FR</b>	3	<b>LV</b>	27	<b>EL</b>	50
<b>ES</b>	6	<b>LT</b>	29	<b>TR</b>	53
<b>DE</b>	8	<b>RU</b>	31	<b>MT</b>	55
<b>NL</b>	10	<b>UK</b>	33	<b>HE</b>	56
<b>PT</b>	12	<b>PL</b>	35	<b>AR</b>	58
<b>IT</b>	14	<b>CS</b>	37	<b>ZH-SC</b>	60
<b>SV</b>	16	<b>HU</b>	39	<b>ZH-TR</b>	62
<b>DA</b>	18	<b>RO</b>	41	<b>JA</b>	63
<b>NO</b>	20	<b>SK</b>	43	<b>KO</b>	65
<b>FI</b>	22	<b>SL</b>	45	<b>TH</b>	66
<b>IS</b>	23	<b>BG</b>	46	<b>MS</b>	68



# WARNING

FAILURE TO COMPLY WITH THE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS CAN LEAD TO SERIOUS INJURY OR DEATH OF THE PASSENGER/RIDER!

**IMPORTANT** - READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

## CAUTION

- Do not attach additional luggage to the child seat. Any extra load is best attached to the rear end of the bicycle.
- Do not modify the seat.
- The cycle could behave differently with a child in the seat. Particularly with regard to balance, steering and braking.
- Never leave the cycle parked with a child in the seat unattended.
- For any form of crack or if the surface starts to deconstruct, this indicates that the life of the seat has been reached and it should be replaced. A professional shall be contacted in case of doubt.
- Always check the surface temperature of the product before any use.
- Always ensure that the head of your child is supported in reclined position.
- The movability of the handle bar could be reduced by the seat.
- This child seat is not suitable for use during sporting activities.
- Before each ride, ensure the mounted seat does not interfere with braking, pedaling, or steering of the bicycle.
- Be careful not to let the child reach displays or other equipment that is mounted on the handle bar.

- A rear reflector that complies with CPSC regulations must be visible whether the seat is on the bicycle or not.
- The load of a child bike seat may lessen the stability and alter the riding characteristics of the bicycle, particularly regarding steering and braking.
- When the seat is unmounted from the bike, do not use the child seat's handle bar to carry the seat with a child in.
- Do not use the seat if any part is broken.
- The bicycle to which the seat is attached must be in good working order.
- Do not remove the attached key ring, its size reduces the risk of suffocation for your child in case of ingestion.

---

## INSTALLATION

- s1. Make sure your bicycle is compatible with this child seat. If you have any questions, please check the information supplied with the bicycle, or ask the bicycle dealer or manufacturer.
- s2. Only mount to the handle bar stem. Mount the seat as is described in the product manual. Pay attention to maximum and minimum diameter.
- s3. Make sure the bracket screws and attachment points are fully tightened, and check them frequently.
- s4. This product is not suitable for use on a moped.
- s5. For optimum comfort and safety, make sure that the seat does not slope forwards, risking the child to slide out of it. The backrest of the seat should slope backwards slightly.
- s6. Front seats reduce the maneuverability of the bicycle.

- s7. The movability of the handle bar may be reduced by a mounted seat. If the seat reduces the steering angle to each side to less than 45°, change handle bar to a type with correct functionality.
- s8. Check that all parts of the bicycle function correctly with the seat mounted.

## USE

- s9. This product is approved for children from 9 months up to 3 years old, with a weight of 9-15 kg (20-33 lbs) and max height of 93 cm (36.61 inch). Do not carry a child that is too young, and always consult a pediatrician before transporting a child younger than 1 year. Carry only children that are able to sit unaided for a longer period of time, at least as long as the intended cycle journey. Regardless of age, the child must be able to hold his/her head up while wearing a correctly sized bicycle helmet. Check regularly that the child does not exceed the maximum height and weight.
- s10. Before each use, check all screws and attachment points to ensure that the child seat is securely fastened to the bicycle.
- s11. When riding for the first time with the seat fitted - test ride the cycle in a safe/quiet environment before riding on the street.
- s12. Carefully consider the stability/balance / when installing the child into the seat on the bicycle.
- s13. During the ride, make sure both you and the child wears an EN 1078 compliant bicycle helmet.
- s14. Never leave the child unattended in the seat.
- s15. Never leave the child in a seat with the bicycle supported only by a kickstand.
- s16. Never ride the bicycle at night without adequate lighting.
- s17. The presence of a child bike seat may require you to change the way you get on/off the bicycle. Please pay extra attention to this.
- s18. Before each ride, ensure the mounted bicycle seat does not interfere with braking, pedalling or steering.
- s19. Always use the harness, and make sure you fasten it correctly round the child. Ensure the harness and footstraps are not loose or could become trapped in moving parts such as wheels. This also applies when you are using the bicycle without a child in the seat.
- s20. Make sure the child's clothes, shoes, toys or

body parts do not come into contact with any moving parts of the bicycle, such as wheels, wires and saddle springs. Check this regularly as the child grows. Saddle springs can be covered with a suitable spring guard.

- s21. Ensure there are no sharp objects within reach of the child, e.g. frayed cables.
- s22. The seated child often needs warmer clothes than the rider does. To protect you both from unexpected rain it is wise to carry waterproof clothing. Never ride in inclement or hazardous conditions, such as cold weather that could cause the child to suffer frostbite.
- s23. Check the temperature of the seat before seating the child, especially on hot, sunny days.
- s24. Remove the child seat when transporting the bicycle on a car. Air turbulence might damage the seat or loosen its fastening, which could result in an accident.
- s25. Before use, check whether there are any national laws and regulations specific to carrying a child in a bicycle child seat.
- s26. The manufacturer is not liable for damages arising from use beyond what is recommended in this owner's manual.

## MAINTENANCE

- s27. To clean the child seat, only use lukewarm soapy water. To clean the padding, see the washing instructions on the padding.
- s28. If any part of the child seat is damaged or broken, please contact your closest Thule dealer.

**FR**



## **AVERTISSEMENT**

UNE UTILISATION NON CONFORME AUX INSTRUCTIONS DU PROPRIÉTAIRE PEUT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES, POUR L'ENFANT OU LE CYCLISTE !

**IMPORTANT - À LIRE ATTENTIVE-  
MENT ET À CONSERVER POUR  
CONSULTATION ULTÉRIEURE.**

## ATTENTION

- N'attachez pas de bagages supplémentaires sur le siège enfant. Il est conseillé d'attacher toute charge supplémentaire à l'arrière de la bicyclette.
- Ne modifiez pas le siège.
- Le fonctionnement du vélo pourrait être modifié lorsqu'un enfant est présent dans le siège, notamment en ce qui concerne l'équilibre, la direction et le freinage.
- Ne garez et ne laissez jamais le vélo sans surveillance si un enfant est présent dans le siège.
- En cas de fissures ou si la surface du siège commence à se décomposer, alors sa durée de vie est atteinte et il doit être remplacé. En cas de doute, n'hésitez pas à vous rapprocher d'un professionnel.
- Vérifiez toujours la température de surface du produit avant toute utilisation.
- Veillez toujours à ce que la tête de l'enfant soit soutenue en position inclinée.
- La mobilité du guidon pourrait être réduite par l'installation du siège.
- Le siège enfant n'est pas adapté aux activités sportives.
- Avant chaque sortie, assurez-vous que le siège montée ne gêne pas le freinage, le pédalage ou la direction de la bicyclette.
- Veillez à ce que l'enfant n'atteigne pas les écrans ou autres équipements montés sur le guidon.
- Ne laissez aucune partie du corps de l'enfant ni ses vêtements, ses lacets ou ses jouets entrer en contact avec les pièces en mouvement de la bicyclette.
- Un réflecteur arrière conforme aux

réglementations CPSC doit être visible que le siège soit montée sur la bicyclette ou pas.

- La charge d'un siège enfant peut diminuer la stabilité et modifier la conduite de la bicyclette, notamment sa direction et son freinage.
- Lorsque le siège n'est pas monté sur le vélo, n'utilisez pas le guidon de l'enfant pour transporter le siège avec un enfant dedans.
- N'utilisez pas le siège si une pièce est cassée.
- La bicyclette sur laquelle le siège est montée doit être en bon état.
- Ne retirez pas le porte-clé attaché, sa taille réduit le risque de suffocation pour votre enfant en cas d'ingestion.

---

## INSTALLATION

- s1. Assurez-vous que votre bicyclette est compatible avec ce siège enfant. Si vous avez des questions, consultez les informations fournies avec la bicyclette ou adressez-vous au fabricant ou revendeur de la bicyclette.
- s2. À monter uniquement sur la potence de guidon. Montez le siège comme décrit dans le manuel du produit. Vérifiez le diamètre maximal et minimal.
- s3. Vérifiez que les vis du support et tous les points de fixation sont serrés à fond et contrôlez-les fréquemment.
- s4. Ce produit ne peut pas être installé sur un cyclomoteur.
- s5. Pour le confort et la sécurité de votre enfant, vérifiez que le siège ne penche pas vers l'avant, ce qui pourrait faire glisser l'enfant. Le siège doit être légèrement incliné vers l'arrière.
- s6. Les sièges vélo enfant montés à l'avant réduisent la manœuvrabilité du vélo.
- s7. La mobilité du guidon pourrait être réduite par l'installation du siège. Si l'angle de braquage du guidon est inférieur à 45° de chaque côté suite à l'installation du siège, remplacez le guidon par un autre plus fonctionnel.

s8. Vérifiez que toutes les pièces de la bicyclette fonctionnent correctement une fois le siège monté.

## UTILISATION

s9. Ce produit a été testé pour des enfants âgés de 9 mois à 3 ans et pesant entre 9 et 15 kg (20-33 livres) et hauteur maximale de 93 cm (36,61 po). Ne transportez pas d'enfants trop jeunes et consultez toujours un pédiatre avant de transporter un enfant de moins d'un an. Ne transportez que des enfants capables de tenir assis sans aide pendant une période prolongée, au moins la durée prévue de la sortie à vélo. Quel que soit son âge, l'enfant doit être capable de tenir sa tête droite lorsqu'il porte un casque vélo bien ajusté. Vérifiez régulièrement que l'enfant ne dépasse pas la taille et le poids maximal autorisé.

s10. Avant chaque utilisation, vérifiez toutes les vis et tous les points de fixation pour vous assurer que le siège enfant est bien fixé au vélo.

s11. Lorsque vous roulez pour la première fois avec le siège de vélo pour enfant installé, testez le vélo dans un environnement sûr/silencieux avant de rouler dans la rue.

s12. Faites attention à la stabilité/l'équilibre lorsque vous installez votre enfant dans le siège monté sur la bicyclette.

s13. Pendant le trajet, veillez à ce que l'enfant porte un casque vélo homologué EN 1078.

s14. Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance dans le siège.

s15. Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance lorsque le vélo est garé et seulement soutenu par une béquille.

s16. N'utilisez jamais le vélo la nuit sans un éclairage adéquat.

s17. La présence d'un siège vélo enfant peut modifier la façon dont vous montez ou descendez de la bicyclette. Soyez particulièrement vigilant.

s18. Avant chaque sortie, assurez-vous que le siège monté ne gêne ni le freinage, ni le pédalage ni la direction de la bicyclette.

s19. Utilisez toujours le harnais et vérifiez que vous l'attachez correctement autour de l'enfant. Vérifiez que le harnais et les sangles inférieures ne sont pas desserrées ou ne risquent pas d'être attrapées par des pièces mobiles comme les roues. Ceci s'applique également lorsque vous utilisez la bicyclette sans enfant présent dans le siège.

s20. Vérifiez que les vêtements, chaussures, jouets ou parties du corps de l'enfant n'entrent pas en contact avec les pièces mobiles de la bicyclette, comme les roues, les câbles et les ressorts de la selle. Comme votre enfant grandit, assurez-vous en régulièrement. Les ressorts de la selle peuvent être recouverts d'une gaine adéquate.

s21. Vérifiez qu'aucun objet tranchant n'est à la portée de l'enfant, comme des câbles effilochés.

s22. L'enfant assis dans le siège doit idéalement porter des vêtements plus chauds que ceux du cycliste. Pour vous protéger tous deux d'une pluie inattendue, il est conseillé d'emporter des vêtements imperméables. Ne roulez jamais dans des conditions difficiles ou dangereuses, comme un temps froid pouvant causer des gelures à l'enfant.

s23. Vérifiez la température du siège avant d'y assoir l'enfant, surtout les jours chauds et ensoleillés.

s24. Retirez le siège enfant lorsque vous transportez la bicyclette sur une voiture. La turbulence de l'air peut endommager le siège ou le détacher, ce qui pourrait provoquer un accident.

s25. Avant l'utilisation, vérifiez qu'il n'y a aucune loi ou réglementation nationale spécifique relative au transport d'un enfant dans un siège enfant.

s26. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non recommandée dans le manuel du propriétaire.

## ENTRETIEN

s27. Pour nettoyer le siège enfant, utilisez uniquement de l'eau tiède savonneuse. Pour nettoyer le panneau dorsal rembourré, consultez les instructions indiquées sur celui-ci.

s28. Si un élément du siège enfant est endommagé ou cassé, contactez votre revendeur Thule le plus proche.

# **ADVERTENCIA**

EL INCUMPLIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE PUEDE PRODUCIR LESIONES GRAVES E INCLUSO LA MUERTE DEL PASAJERO/CICLISTA!

**IMPORTANTE** - LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES Y CONSERVELAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

## **PRECAUCIÓN**

- No acople equipaje adicional a la silla de bicicleta para niños. Cualquier carga adicional se lleva mejor en el extremo trasero de la bicicleta.
- No modifique la silla.
- El comportamiento de la bicicleta podría ser diferente con un niño en el asiento. Especialmente en lo relativo al equilibrio, la dirección y el frenado.
- No deje nunca la bicicleta aparcada con un niño en el asiento sin supervisión.
- Si encuentra cualquier tipo de grieta o si la superficie se empieza a desmontar, significa que el asiento ha llegado al final de su vida útil y se debe reemplazar. Debe ponerse en contacto con un profesional en caso de duda.
- Compruebe siempre la temperatura de la superficie del producto antes de utilizarlo.
- Asegúrese siempre de que la cabeza de su hijo está apoyada en posición reclinada.
- La silla podría reducir la movilidad del manillar.
- Esta silla de bicicleta para niños no está pensada para su uso durante la realización de actividades deporti-

vas.

- Antes de montar en la bicicleta, asegúrese de que la silla instalada no interfiere con los frenos, los pedales ni la dirección.
- Procure que el niño no alcance las pantallas u otros equipos montados en el manillar.
- No permita que ninguna parte del cuerpo del niño, ni prendas de vestir, cordones de calzado o juguetes entren en contacto con las partes móviles de la bicicleta.
- Debe estar visible un reflector trasero que cumpla las regulaciones de la CPSC independientemente de que el asiento esté montado o no en la bicicleta.
- La carga del asiento para niños podría reducir la estabilidad y alterar las características de conducción de la bicicleta, sobre todo en lo relativo a la dirección y el frenado.
- Cuando la silla se encuentre desmontada de la bicicleta, no utilice el manillar del niño para llevar el asiento con un niño sentado en él.
- No utilice la silla si alguna de sus piezas está rota.
- La bicicleta en la que está instalado el asiento debe estar en buen estado de funcionamiento.
- No retire el anillo incluido, ya que su tamaño reduce el riesgo de asfixia del niño en caso de ingesta.

## **INSTALACIÓN**

- s1. Compruebe que su bicicleta es compatible con esta silla de bicicleta para niños. Si tiene alguna duda, compruebe la información que se suministra con la bicicleta o consulte al distribuidor o fabricante de la misma.
- s2. Montaje únicamente en el eje del manillar. Monte el asiento como se describe en el manual del producto. Preste atención al

diámetro máximo y mínimo.

- s3. Asegúrese de que los tornillos de la abrazadera y puntos de fijación están bien apretados y compruébelos con frecuencia.
- s4. Este producto no está indicado para su uso en un ciclomotor.
- s5. Para lograr la máxima seguridad y comodidad, asegúrese de que el asiento no se incline hacia delante, con el posible riesgo de que el niño se deslice fuera de él. El asiento debe inclinarse ligeramente hacia atrás.
- s6. Los asientos para niños montados en la parte delantera reducen la capacidad de maniobra de la bicicleta.
- s7. La movilidad del manillar puede verse reducida con un asiento montado. Si el asiento reduce el ángulo de dirección a cada lado a menos de 45°, cambie el manillar por uno que tenga la funcionalidad correcta.
- s8. Compruebe que todas las piezas de la bicicleta funcionan correctamente con el asiento montado.

## USO

- s9. Este producto está aprobado para niños de 9 meses a 3 años, con un peso de entre 9 y 15 kg (20-33 libras) y altura máxima de 93 cm (36,61 pulgadas). No lleve a niños demasiado pequeños y consulte siempre al pediatra antes de llevar a niños menores de 1 año. Lleve solamente a niños que puedan mantenerse sentados sin ayuda durante largo tiempo, como mínimo durante el tiempo previsto del recorrido en bicicleta. Independientemente de su edad, el niño debe ser capaz de sujetar la cabeza mientras lleva puesto un casco para bicicleta de las dimensiones adecuadas. Compruebe periódicamente que el niño no supera la altura y el peso máximo permitido.
- s10. Antes de cada uso, compruebe todos los tornillos y puntos de fijación para asegurarse de que el asiento para niños esté bien sujeto a la bicicleta.
- s11. Cuando conduzca por primera vez con el asiento de bicicleta para niños instalado, pruebe la bicicleta en un entorno seguro/tranquilo antes de circular en la calle.
- s12. Considere cuidadosamente la estabilidad/equilibrio al instalar al niño en el asiento de la bicicleta.
- s13. Asegúrese de que tanto usted como el niño lleven un casco para bicicleta compatible con la norma EN 1078 antes de montar en

ella.

- s14. No deje nunca al niño sin supervisión en el asiento.
- s15. Nunca deje al niño en el asiento si aparcas la bicicleta sujeta solo con un pie de apoyo.
- s16. No monte nunca en bicicleta de noche sin la iluminación adecuada.
- s17. La presencia de una silla de bicicleta para niños puede exigirle que cambie la forma de subirse y bajarse de la bicicleta. Preste una atención especial a este tema.
- s18. Antes de montar en la bicicleta, asegúrese de que el asiento para niños no interfiere con los frenos, los pedales ni la dirección.
- s19. Utilice siempre el arnés y asegúrese de ajustarlo correctamente alrededor del niño. Compruebe que el arnés y las correas para los pies no están sueltos, y que no existe

el riesgo de que se enganchen con piezas móviles como, por ejemplo, las ruedas. Esto también se aplica cuando se utiliza la bicicleta sin el asiento para niños.

- s20. Asegúrese de que la ropa, los zapatos, los juguetes o las partes del cuerpo del niño no entren en contacto con piezas móviles de la bicicleta como, por ejemplo, ruedas, cables y muelles del sillín. Compruébelo periódicamente a medida que el niño crece. Los muelles del sillín pueden cubrirse con una protección adecuada.
- s21. Asegúrese de que no haya objetos afilados al alcance del niño, por ejemplo, cables pelados.
- s22. El niño que ocupe la silla necesitará estar más abrigado que el adulto que lleve la bicicleta. Para proteger a ambos de la lluvia imprevista, es aconsejable llevar ropa impermeable. No circule nunca en condiciones peligrosas o de tiempo extremo, por ejemplo cuando hace mucho frío, ya que el niño podría sufrir congelación.
- s23. Compruebe la temperatura de la silla antes de sentar al niño, especialmente en los días soleados y calurosos.
- s24. Quite el asiento para niños cuando transporte la bicicleta en automóvil. Las turbulencias podrían causar daños en el asiento o aflojar sus fijaciones, lo que podría dar lugar a un accidente.
- s25. Antes de utilizar el producto, compruebe si existe algún tipo de legislación y normativas nacionales específicas para el transporte de niños en asientos para bicicletas.

s26. El fabricante no es responsable de los daños resultantes de un uso que no se recomiende en este manual.

## MANTENIMIENTO

s27. Para limpiar la silla de bicicleta para niños, utilice agua jabonosa templada. Para limpiar el acolchado, consulte las instrucciones de lavado que se indican en él.

s28. Si alguna pieza de la silla de bicicleta para niños está rota o deteriorada, póngase en contacto con el distribuidor Thule más cercano.

## DE

# **WARNUNG**

DIE NICHT-EINHALTUNG DER ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN BIS HIN ZUM TOD DES BEFÖRDERTEN KINDES UND DES FAHRRADFÄHRERS FÜHREN!

**WICHTIG** – LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

## **ACHTUNG**

- Befestigen Sie kein zusätzliches Gepäck am Kindersitz, sondern transportieren Sie dieses am besten hinten am Fahrrad.
- Modifizieren Sie den Sitz nicht.
- Mit einem Kind im Kindersitz verändert sich das Fahrverhalten des Fahrrades möglicherweise, vor allem hinsichtlich Gleichgewicht, Lenkung und Bremsung.
- Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Fahrradsitz sitzen, wenn Sie Ihr Fahrrad abstellen.
- Wenn Risse auftreten oder die Oberfläche sich auflöst, hat der Sitz das Ende seiner Lebensdauer erreicht und sollte ersetzt werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Experten.

- Überprüfen Sie immer die Oberflächentemperatur des Produkts, bevor Sie es verwenden.
- Stellen Sie immer sicher, dass der Kopf des Kindes in der Liegeposition gestützt ist.
- Der Sitz kann die Beweglichkeit des Lenkers beeinträchtigen.
- Der Kindersitz ist nicht für die Verwendung während sportlicher Aktivitäten geeignet.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Fahrt, dass der montierte Kindersitz nicht die Bremsen, die Pedale oder die Lenkung des Fahrrads beeinträchtigt.
- Achten Sie darauf, dass das Kind nicht an Displays oder andere Geräte gelangt, die am Lenker angebracht sind.
- Achten Sie darauf, dass das Kind weder mit seinen Gliedmaßen, Kleidung, Schnürsenkeln oder Spielsachen mit den beweglichen Teilen des Fahrrads in Kontakt kommt.
- Hinten muss ein Reflektor, der mit den CPSC-Bestimmungen übereinstimmt, sichtbar sein, mit oder ohne auf dem Fahrrad montiertem Kindersitz.
- Das Gewicht eines Kindersitzes kann die Stabilität verringern und die Fahreigenschaften des Fahrrads verändern, besonders betreffend Steuerung und Bremsung.
- Ist der Sitz vom Fahrrad abmontiert, tragen Sie den Sitz nicht am Kinderlenker, wenn sich ein Kind darin befindet.
- Der Sitz darf nicht verwendet werden, wenn irgendein Teil defekt ist.
- Das Fahrrad, auf dem der Sitz montiert ist, muss in betriebsfähigem



Zustand sein.

- Entfernen Sie den angehängten Schlüsselring nicht; dessen Größe vermeidet die Erstickungsgefahr für Ihr Kind, da er ein Verschlucken verhindert.

---

## INSTALLATION

- s1. Vergewissern Sie sich, dass Ihr Fahrrad mit diesem Kindersitz kompatibel ist. Wenn Sie Fragen haben, lesen Sie die zum Fahrrad gehörende Dokumentation oder fragen Sie einen Fahrradhändler oder -hersteller.
- s2. Nur am Lenkerschaft befestigen. Montieren Sie den Sitz wie in der Montageanweisung beschrieben. Beachten Sie dabei den kleinsten und größten Durchmesser.
- s3. Stellen Sie sicher, dass die Schrauben der Halterung und Befestigungspunkte fest angezogen sind, und überprüfen Sie dies immer wieder.
- s4. Dieses Produkt ist nicht zur Verwendung auf einem Moped geeignet.
- s5. Achten Sie für optimalen Komfort und Sicherheit darauf, dass der Sitz nicht nach vorne geneigt ist, da das Kind sonst von der Sitzfläche rutschen könnte. Der Sitz sollte leicht nach hinten geneigt sein.
- s6. Vorn befestigte Fahrradkindersitze verringern die Manövrierfähigkeit des Fahrrads.
- s7. Ein montierter Sitz kann die Beweglichkeit der Lenkstange beeinträchtigen. Wenn der Sitz den Lenkwinkel in beide Richtungen auf weniger als 45° einschränkt, wechseln Sie zu einem Lenkstangentyp, der eine korrekte Funktionalität gewährleistet.
- s8. Stellen Sie sicher, dass das Fahrrad bei montiertem Sitz voll funktionsfähig ist.

## BENUTZUNG

- s9. Dieses Produkt ist zugelassen für Kinder im Alter von 9 Monaten bis 3 Jahren und einem Gewicht von 9-15 kg und einer maximalen Höhe von 93 cm (36,61 Zoll). Nehmen Sie kein Kind auf dem Fahrrad mit, das noch zu jung dafür ist. Fragen Sie stets einen Kinderarzt, bevor Sie ein Kind unter 1 Jahr auf dem Fahrrad transportieren. Nehmen Sie nur Kinder mit, die längere Zeit - mindestens für die beabsichtigte Fahrtdauer - ohne Hilfe sitzen können. Das Kind muss unabhängig von seinem Alter den Kopf beim Tragen

eines geeigneten Fahrradhelms eigenständig halten können. Überprüfen Sie regelmäßig, dass das Kind die maximale Größe und das maximale Gewicht nicht überschreitet.

- s10. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch alle Schrauben und Befestigungspunkte, um sicherzustellen, dass der Kindersitz sicher am Fahrrad befestigt ist.
- s11. Wenn Sie zum ersten Mal mit montiertem Fahrradkindersitz fahren, testen Sie das Fahrrad in einer sicheren/ruhigen Umgebung, bevor Sie auf der Straße fahren.
- s12. Berücksichtigen Sie sorgfältig die Stabilität/ das Gleichgewicht, wenn Sie das Kind in den Sitz des Fahrrads einsetzen.
- s13. Achten Sie darauf, dass Sie und Ihr Kind während der Fahrt einen Fahrradhelm tragen, der EN 1078 entspricht.
- s14. Lassen Sie das Kind niemals unbeaufsichtigt im Kindersitz.
- s15. Lassen Sie Ihr Kind niemals im Fahrradsitz sitzen, wenn Sie Ihr Fahrrad abstellen und es nur mittels Fahrradständer abgestützt ist.
- s16. Fahren Sie nachts niemals ohne geeignete Fahrradbeleuchtung.
- s17. Bitte beachten Sie, dass das Auf- und Absteigen auf das Fahrrad durch den Kindersitz erschwert sein könnte.
- s18. Stellen Sie vor jeder Fahrt sicher, dass Sie der montierte Fahrradsitz nicht beim Bremsen, Treten oder Lenken beeinträchtigt.
- s19. Schnallen Sie Ihr Kind immer an und achten Sie darauf, dass der Gurt richtig sitzt. Gurt und Fußschlaufen dürfen nicht locker sein und nicht in bewegliche Teile wie Radspeichen gelangen. Dies gilt auch dann, wenn sich das Kind nicht im montierten Fahrradsitz befindet.
- s20. Stellen Sie sicher, dass weder Ihr Kind noch Kleidungsstücke, Schuhe oder Spielsachen in die beweglichen Teile des Fahrrads wie Speichen, Gänge oder Sattelfedern geraten können. Überprüfen Sie dies regelmäßig mit zunehmendem Alter des Kindes. Sattelfedern können mit einem Sattelfederschutzhülse gesichert werden.
- s21. Achten Sie darauf, dass sich scharfe Gegenstände wie etwa zerschlissene Drähte außerhalb der Reichweite des Kindes befinden.

- s22. Das im Kindersitz transportierte Kind muss häufig wärmer gekleidet sein als der aktive Fahrer. Schützen Sie sich und Ihr Kind mit angemessener, wetterfester Kleidung. Fahren Sie niemals bei widrigen Wetterverhältnissen wie großer Kälte, da dies zu Erfrierungen führen kann.
- s23. Prüfen Sie die Temperatur des Sitzes, bevor Sie Ihr Kind hineinsetzen, vor allem an heißen, sonnigen Tagen.
- s24. Nehmen Sie den Kindersitz ab, bevor Sie Ihr Fahrrad auf dem Auto transportieren. Die auftretenden Luftverwirbelungen könnten den Sitz oder die Befestigungen beschädigen, was zu Unfällen führen kann.
- s25. Beachten Sie die gesetzlichen Bestimmungen Ihres Landes hinsichtlich des Transports von Kindern in Fahrradkindersitzen.
- s26. Der Hersteller haftet nicht für Schäden aufgrund einer Benutzung, die über die Empfehlungen in dieser Bedienungsanleitung hinausgeht.

## WARTUNG

- s27. Reinigen Sie den Kindersitz nur mit lauwarmem Seifenwasser. Die Polsterung ist waschbar; beachten Sie dabei die entsprechenden Pflegehinweise.
- s28. Sollten Teile des Kindersitzes beschädigt oder defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Thule Händler.

NL

## WAARSCHUWING

ALS U ZICH NIET HOUDT AAN DE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES VAN DE FABRIKANT, KAN DAT LEIDEN TOT ERNSTIG LETSEL OF DOOD VAN HET KIND OF DE INZITTENDE/FIETSER.

**BELANGRIJK** - LEES ZORGVULDIG EN BEWAAR TER REFERENTIE.

### LET OP

- Bevestig geen extra bagage aan het kinderzitje. Extra bagage kan het best worden vastgemaakt aan de achterkant van de fiets.
- Verricht geen aanpassingen aan het zadel.
- De fiets kan zich anders gedragen met een kind in het zitje, vooral wat betreft het evenwicht, sturen en remmen.
- Laat de fiets nooit zonder toezicht achter met een kind in het zitje.
- Als barstjes zichtbaar worden of het oppervlak uiteen begint te vallen, is het einde van de levensduur van het zitje bereikt en moet het worden vervangen. Neem in geval van twijfel contact op met een deskundige.
- Controleer voor gebruik altijd de oppervlaktetemperatuur van het product.
- Controleer als het zitje achteroverhellend is geplaatst altijd of het hoofd van het kind wordt ondersteund.
- De beweeglijkheid van het fietsstuur kan afnemen door het zitje.
- Dit kinderzitje is niet geschikt voor gebruik tijdens sportactiviteiten.
- Controleer voor elke fietsrit of het gemonteerde zitje het remmen, trappen of sturen tijdens het fietsen niet belemmert.
- Let erop dat het kind niet bij displays of andere op het stuur gemonteerde apparatuur kan komen.
- Zorg ervoor dat lichaamsdelen, kleding, veters of speelgoed van het kind niet in contact komen met bewegende delen van de fiets.
- Een achterreflector die voldoet aan de geldende voorschriften moet altijd zichtbaar zijn, ongeacht of de drager op de fiets is gemonteerd.
- Het gewicht van een kinderzitje kan de stabiliteit en rij-eigenschappen van de fiets beïnvloeden, met name wat betreft het sturen en het remmen.
- Gebruik het kinderstuur niet om het zitje met een kind erin te dragen

wanneer het zitje niet op de fiets gemonteerd is.

- Gebruik het zitje niet als een onderdeel defect is.
- De fiets waarop het zitje wordt bevestigd moet in goede werkende staat verkeren.
- Verwijder de bevestigde sleutelring niet. Het formaat ervan verlaagt het risico op verstikking voor uw kind als die hem inslikt.

---

## INSTALLATIE

- s1. Zorg ervoor dat uw fiets geschikt is voor dit kinderzitje. Indien u vragen hebt, raadpleeg dan de gegevens die bij de fiets zijn meegeleverd, of vraag het na bij uw fietswinkel of -fabrikant.
- s2. Monteer alleen op de stuurpen. Installeer het zitje volgens de beschrijving in de producthandleiding. Let goed op de maximale en minimale diameter.
- s3. Zorg ervoor dat de schroeven van de klemmen en bevestigingspunten strak vastzitten, en controleer dit regelmatig.
- s4. Dit product is niet geschikt voor gebruik op een bromfiets.
- s5. Zorg voor optimaal comfort en veiligheid van uw kind en controleer of het zitje niet naar voren helt, waardoor het kind eruit zou kunnen glijden. Het zitje moet iets naar achteren hellen.
- s6. Voorop gemonteerde fietszitjes verminderen de wendbaarheid van de fiets.
- s7. De beweegbaarheid van het stuur kan verminderd worden door een gemonteerd zitje. Als de stuurhoek door het zitje aan elke kant minder dan 45 graden is, moet u het stuur vervangen door een type dat wel goed functioneert.
- s8. Controleer of alle fietsonderdelen correct functioneren als het zitje op de fiets is gemonteerd.

## GEBRUIK

- s9. Dit product is goedgekeurd voor kinderen vanaf 9 maanden tot maximaal 3 jaar oud, met een gewicht van 9-15 kg en maximale hoogte van 93 cm (36,61 inch). Vervoer geen kind in het zitje dat te jong is, en raadpleeg altijd een kinderarts voordat u een kind van

jonger dan 1 jaar meeneemt. Neem alleen kinderen mee die een zekere tijd, in elk geval voor de duur van de voorgenomen fietsrit, zonder hulp rechtop kunnen zitten. Ongeacht de leeftijd moet het kind in staat zijn om zijn/haar hoofd omhoog te houden terwijl het kind een fietshelm van de juiste maat draagt. Controleer regelmatig of het kind de maximale lengte en het maximale gewicht niet overschrijdt.

- s10. Controleer voor elk gebruik alle schroeven en bevestigingspunten om er zeker van te zijn dat het kinderzitje stevig op de fiets is bevestigd.
- s11. Wanneer u voor de eerste keer rijdt met het kinderfietszitje gemonteerd, maak dan een proefrit met de fiets in een veilige/stille omgeving voordat u op straat gaat rijden.
- s12. Denk goed aan de stabiliteit en het evenwicht wanneer u het kind in het zitje op de fiets plaatst.
- s13. Zorg dat u en uw kind tijdens de fietsrit een fietshelm dragen die voldoet aan de eisen van NEN-EN 1078.
- s14. Laat het kind nooit alleen achter in het zitje.
- s15. Laat het kind nooit in het zitje wanneer de fiets is geparkeerd en enkel op de fietssteun staat.
- s16. Fiets 's avonds nooit zonder goede verlichting.
- s17. Mogelijk moet u door de aanwezigheid van een kinderzitje op een andere manier op- of afstappen. Houd daar extra rekening mee.
- s18. Controleer vóór elke fietsrit of het gemonteerde zitje het remmen, trappen of sturen niet belemmert.
- s19. Gebruik steeds de gordel, en zorg ervoor dat u die correct om uw kind vastzet. Controleer of de gordel en de voetbandjes niet loszitten of klem kunnen komen te zitten in bewegende onderdelen zoals de wielen. Dit geldt ook als u de fiets gebruikt zonder dat er een kind in het zitje zit.
- s20. Zorg ervoor dat kleren, schoenen, speelgoed of lichaamsdelen van het kind niet in contact komen met bewegende onderdelen van de fiets, zoals wielen, bedrading en zadelveren. Controleer dit regelmatig naarmate het kind groter wordt. Zadelveren kunnen worden afgedekt met geschikte zadelveerbescherming.
- s21. Zorg dat er zich geen scherpe voorwerpen binnen het bereik van het kind bevinden, zoals gerafelde kabels.

- s22. Het kind in het zitje heeft vaak warmere kleding nodig dan de fietser. Om u beiden te beschermen tegen onverwachte regen is het verstandig om waterbestendige kleding mee te nemen. Ga nooit fietsen onder gure of gevaarlijke omstandigheden, zoals koud weer waardoor uw kind last kan krijgen van bevriezing.
- s23. Controleer de temperatuur van het zitje voordat u het kind erin zet, vooral op hete, zonnige dagen.
- s24. Haal het kinderzitje eraf als u de fiets op een auto vervoert. Luchtturbulentie kan het zitje beschadigen of ervoor zorgen dat de montagepunten losser gaan zitten, en dat kan tot ongelukken leiden.
- s25. Controleer vóór gebruik of er nationale wet- of regelgeving is over het vervoer van een kind in een kinderzitje.
- s26. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van datgene wat valt buiten wat in de gebruikershandleiding is aanbevolen.

## ONDERHOUD

- s27. Gebruik voor het schoonmaken van het kinderzitje uitsluitend een lauw sopje. Raadpleeg de wasinstructies op de bekleding voordat u deze reinigt.
- s28. Als er een onderdeel van het kinderzitje beschadigd of defect is, neem dan contact op met de Thule-dealer in uw buurt.

**PT**

## AVISO

NÃO SEGUIR AS INSTRUÇÕES DO FABRICANTE PODERÁ CAUSAR FERIMENTOS GRAVES OU MORTE AO PASSAGEIRO/CONDUTOR!

**IMPORTANTE** – LEIA COM ATENÇÃO E GUARDE PARA REFERÊNCIA FUTURA.

### **CUIDADO**

- Não prenda bagagem adicional à cadeira de criança. Qualquer carga adicional deverá ser fixada à parte traseira da bicicleta.
- Não modifique a cadeira.
- A bicicleta pode apresentar um comportamento diferente com uma

criança na cadeira, especialmente em relação a equilíbrio, mudanças de direção e frenagem.

- Nunca deixe a bicicleta estacionada sem supervisão com uma criança na cadeira.
- Em caso de surgimento de alguma rachadura, ou se a superfície começar a se desfazer, isso indica que a vida útil da cadeira foi atingida e ela deve ser substituída. Em caso de dúvida, entre em contato com um profissional.
- Verifique sempre a temperatura da superfície do produto antes do uso.
- Verifique sempre se a cabeça da criança é apoiada em uma posição reclinada.
- A mobilidade do guidão pode ser reduzida pela uma cadeira.
- Esta cadeira não é indicada para uso em práticas esportivas.
- Antes de cada passeio, certifique-se de que a cadeira montada não interfira com o freio, pedais ou guidão da bicicleta.
- Tenha cuidado para não deixar a criança alcançar os visores ou outro equipamento montado no guidador.
- Não permita que nenhuma parte do corpo da criança, roupas, cadarços de sapatos ou brinquedos entrem em contato com as peças móveis da bicicleta.
- Um refletor traseiro compatível com as regulamentações CPSC deverá ser fixado em local visível, independentemente da cadeira estar montada na bicicleta ou não.
- A carga representada por uma cadeira de criança pode reduzir a estabilidade e alterar as características de condução da bicicleta, em especial, a direção e a frenagem.

- Quando a cadeira estiver desmontada da bicicleta, não use o guidão infantil para transportar a cadeira com uma criança sentada.
- Não use a cadeira se qualquer uma de suas partes estiver quebrada.
- A bicicleta na qual a cadeira está instalada deverá estar em boas condições de funcionamento.
- Não remova o chaveiro conectado, seu tamanho reduz o risco de asfixia de seu filho em caso de ingestão.

## INSTALAÇÃO

- s1. Certifique-se de que sua bicicleta seja compatível com esta cadeira de criança. Em caso de dúvidas, verifique as informações fornecidas com a bicicleta ou pergunte ao revendedor ou fabricante da bicicleta.
- s2. Monte apenas na mesa do guidão. Monte a cadeira conforme descrito no manual do produto. Preste atenção aos diâmetros máximo e mínimo.
- s3. Certifique-se de que os parafusos do suporte e pontos de fixação sejam completamente apertados e verifique-os regularmente.
- s4. Este produto não é adequado para uso em ciclomotores.
- s5. Para proporcionar o máximo de conforto e segurança, certifique-se de que a cadeira não incline para frente, o que poderia fazer com que a criança deslizesse para fora dela. A cadeira deve inclinar-se ligeiramente para trás.
- s6. Cadeiras para bicicletas montadas na frente reduzem a capacidade de manobra da bicicleta.
- s7. A mobilidade do guidão pode ser reduzida por uma cadeira montada. Se a cadeira reduzir o ângulo de giro lateral para menos de 45°, troque o guidão por outro de um tipo com funcionalidade correta.
- s8. Verifique se todas as peças da bicicleta funcionam corretamente com a cadeira montada.

## USO

- s9. Este produto foi aprovado para crianças entre 9 meses e 3 anos de idade, com peso entre 9 e 15 kg (20 a 33 lbs) e altura máxima

de 93 cm (36,61 polegadas). Não transporte crianças muito novas e consulte sempre um pediatra antes de transportar crianças com menos de 1 ano de idade. Transporte apenas crianças capazes de sentar sozinhas por períodos maiores, pelo menos pela duração do passeio desejado. Independentemente da idade, a criança deve ser capaz de sustentar a cabeça enquanto usa um capacete para ciclismo do tamanho correto. Verifique regularmente se a criança não excede a altura e o peso máximos.

- s10. Antes de cada uso, verifique todos os parafusos e pontos de fixação para garantir que a cadeira de criança esteja bem presa à bicicleta.
- s11. Ao andar pela primeira vez com a cadeira de criança para bicicleta montada - teste a bicicleta em um ambiente seguro/silencioso antes de andar na rua.
- s12. Considere cuidadosamente a estabilidade/equilíbrio ao instalar a criança no assento da bicicleta.
- s13. Durante o passeio, certifique-se de que você e a criança usem capacetes para ciclismo compatíveis com a norma EN 1078.
- s14. Jamais deixe a criança sem supervisão na cadeira.
- s15. Nunca deixe a criança na cadeira quando a bicicleta estiver estacionada e apoiada apenas por um descanso.
- s16. Nunca use a bicicleta à noite sem iluminação adequada.
- s17. A presença de uma cadeira para bicicletas pode exigir que você mude a maneira de entrar e sair da bicicleta. Preste atenção especial a isso.
- s18. Antes de cada passeio, certifique-se de que a cadeira montada na bicicleta não interfira com o freio, pedais ou guidão.
- s19. Sempre use o cinto e certifique-se de apertá-lo corretamente ao redor da criança. Certifique-se de que o cinto e os apoios para pés não estejam soltos ou possam ficar presos em peças móveis como as rodas. Isso também se aplica ao usar a bicicleta sem uma criança na cadeira.

- s20. Certifique-se de que roupas, sapatos, brinquedos ou partes do corpo da criança não entrem em contato com quaisquer peças móveis da bicicleta como rodas, cabos e molas do banco. Verifique esses itens regularmente conforme a criança cresce. As molas do banco podem ser cobertas com uma proteção para molas adequada.
- s21. Certifique-se de que não haja objetos afiados ao alcance da criança, por exemplo, cabos desgastados.
- s22. A criança sentada frequentemente precisa de roupas mais quentes do que o ciclista. Para proteger ambos contra chuvas inesperadas, recomenda-se levar roupas à prova d'água. Nunca passeie em condições perigosas ou adversas, como tempo muito frio, que possam fazer a criança sofrer ulcerações.
- s23. Verifique a temperatura da cadeira antes de sentar a criança, especialmente em dias quentes e ensolarados.
- s24. Remova a cadeira ao transportar a bicicleta no carro. A turbulência do ar pode danificar o assento ou afrouxá-lo, o que poderia provocar acidentes.
- s25. Antes do uso, verifique se há leis e regulamentações nacionais específicas aplicáveis ao transporte de crianças em cadeiras de crianças para bicicletas.
- s26. O fabricante não é responsável por danos decorrentes de uso além do recomendado neste manual do proprietário.

## MANUTENÇÃO

- s27. Para limpar a cadeira de criança, use apenas água morna com sabão. Para limpar o forro, consulte as instruções de lavagem que o acompanham.
- s28. Se qualquer parte da cadeira de criança for danificada ou quebrar, entre em contato com o revendedor Thule mais próximo.

IT

## ATTEZIONE

LA MANCATA OSSERVAZIONE DELLE ISTRUZIONI DEL PRODUTTORE PUÒ CAUSARE GRAVI INFORTUNI O LA MORTE DEL PASSEGGERO/UTENTE.

**IMPORTANTE** - LEGGERE CON ATTEZIONE QUESTE ISTRUZIONI PER

CONSULTAZIONI FUTURE.

## ATTENZIONE

- Non agganciare bagagli supplementari al seggiolino. È preferibile agganciare eventuali carichi supplementari all'estremità posteriore della bici.
- Non modificare il seggiolino.
- La bicicletta potrebbe comportarsi in modo differente con un bambino collocato nel seggiolino, soprattutto dal punto di vista dell'equilibrio, della sterzata e della frenata.
- Non lasciare mai la bicicletta parcheggiata e incustodita con un bambino nel seggiolino.
- Se si notano crepature o se la superficie inizia a sfaldarsi, ciò indica che è necessario sostituire il seggiolino. In caso di dubbio contattare un professionista.
- Controllare sempre la temperatura della superficie del prodotto prima dell'uso.
- Assicurarsi sempre che la testa del tuo bambino sia supportata quando è in posizione reclinata.
- I movimenti del manubrio potrebbero essere limitati dal seggiolino.
- Il seggiolino non può essere utilizzato durante lo svolgimento di attività sportive.
- Prima di ciascun utilizzo della bicicletta, verificare che il seggiolino montato non interferisca con freni, pedali o manubrio della bicicletta.
- Fate attenzione a non lasciare che il bambino raggiunga i display o altre apparecchiature montate sul manubrio.
- Verificare che il corpo del bambino, i suoi abiti, i lacci delle scarpe e i giocattoli non siano a contatto con parti in movimento della bicicletta.

- Un catarifrangente posteriore conforme alle normative CPSC deve essere visibile sia che il seggiolino sia utilizzato sulla bici o no.
- Il carico del seggiolino potrebbe ridurre la stabilità e alterare le caratteristiche della bici, soprattutto dal punto di vista della sterzata e della frenata.
- Quando il seggiolino non è installato sulla bici, non utilizzare il manubrio per bambini per trasportare il seggiolino con il bambino al suo interno.
- Non utilizzare il seggiolino nel caso una parte qualsiasi fosse rotta.
- La bicicletta a cui è fissato il seggiolino deve trovarsi in buone condizioni.
- Non rimuovere il portachiavi applicato. Le sue dimensioni riducono il rischio di soffocamento del bambino in caso di ingestione.

---

## INSTALLAZIONE

- s1. Verificare che la bicicletta sia compatibile con il seggiolino. In caso di domande, consultare le informazioni fornite con la bicicletta o rivolgersi al rivenditore o al produttore.
- s2. Installare esclusivamente sulla canna del manubrio. Montare il seggiolino secondo quanto indicato dal manuale del prodotto. Fare attenzione al diametro massimo e minimo.
- s3. Verificare che le viti della staffa e i punti di fissaggio siano completamente serrate (eseguire la verifica a intervalli frequenti).
- s4. Il prodotto non è adatto all'uso nei ciclomotori.
- s5. Per la massima sicurezza e comfort, verificare che il seggiolino non sia inclinato in avanti, in modo da evitare che il bambino possa scivolare. Il seggiolino deve inclinarsi leggermente all'indietro.
- s6. I seggiolini da bici installati in posizione frontale riducono la manovrabilità della bici.
- s7. I movimenti del manubrio potrebbero essere limitati quando è installato un seggiolino. Nel caso in cui il seggiolino riduca l'angolo

di sterzata a meno di 45° per ciascun lato, sostituire il manubrio con un tipo che garantisca un funzionamento corretto.

- s8. Verificare che tutte le parti della bicicletta funzionino correttamente una volta montato il seggiolino.

## UTILIZZO

- s9. Il prodotto è approvato per bambini di età compresa fra 9 mesi e 3 anni, con un peso di 9-15 kg (20-33 libbre) e un'altezza massima di 93 cm (36,61 pollici). Non trasportare bambini troppo piccoli per stare seduti in modo sicuro e consultare un pediatra prima di trasportare bambini di età inferiore a 1 anno. Trasportare esclusivamente bambini che sono in grado di restare seduti autonomamente per un periodo di tempo prolungato, pari almeno alla durata prevista del viaggio. Indipendentemente dall'età, il bambino deve essere in grado di mantenere la testa alta indossando un casco da bici della misura corretta. Controllare regolarmente che il bambino non superi l'altezza e il peso massimi.
- s10. Prima di ogni utilizzo, controllare tutte le viti e i punti di fissaggio per assicurarsi che il seggiolino sia fissato saldamente alla bicicletta.
- s11. Quando si guida con la bicicletta per bambini seggiolino montato per la prima volta, provare a guidare la bicicletta in un ambiente sicuro/tranquillo prima di guidare su strada.
- s12. Tenere in considerazione la stabilità/equilibrio durante la collocazione del bambino all'interno del seggiolino sulla bicicletta.
- s13. Durante l'utilizzo, indossare un casco da bicicletta conforme alla norma EN 1078 e farlo indossare anche al bambino.
- s14. Non lasciare mai il bambino incustodito nel seggiolino.
- s15. Non lasciare mai il bambino sul seggiolino quando la bicicletta è parcheggiata e sostenuta solo dal cavalletto.
- s16. Non guidare mai la bicicletta di notte in assenza di un'illuminazione adeguata.
- s17. La presenza di un seggiolino da bicicletta per bambini potrebbe costringere a salire e scendere dalla bicicletta in modo diverso. Prestare particolare attenzione a questo aspetto.

- s18. Prima di ciascun utilizzo della bicicletta, verificare che il seggiolino da bicicletta montato non interferisca con freni, pedali o manubrio.
- s19. Utilizzare sempre l'imbracatura e stringerla correttamente intorno al bambino. Verificare che l'imbracatura e le cinghie fermapiedi non siano allentate, poiché potrebbero incastrarsi in parti in movimento (come le ruote). Ciò vale anche nell'utilizzare la bicicletta senza bambini nel seggiolino.
- s20. Verificare che abiti, scarpe, giocattoli o parti del corpo del bambino non entrino in contatto con parti in movimento della bicicletta come ruote, cavi o molle del sellino. Eseguire la verifica periodicamente, con la crescita del bambino. È possibile coprire le molle del sellino con un coprimolle adeguato.
- s21. Verificare che non siano presenti oggetti taglienti alla portata del bambino, ad esempio cavi sfilacciati.
- s22. Il bambino posto nel seggiolino potrebbe avere bisogno di abiti più caldi rispetto al ciclista. Per proteggere entrambi da piogge inattese, indossare abiti impermeabili. Non uscire mai in condizioni di tempo avverse o pericolose come ad esempio nelle giornate fredde in cui il bambino potrebbe rischiare il congelamento.
- s23. Verificare la temperatura del seggiolino prima di posizionarvi il bambino, in particolare nelle giornate calde e soleggiate.
- s24. Rimuovere il seggiolino durante il trasporto della bicicletta in auto. La turbolenza dell'aria potrebbe danneggiare il seggiolino o allentarne gli agganci, causando un incidente.
- s25. Prima dell'utilizzo, verificare l'esistenza di leggi nazionali o regolamenti riguardanti il trasporto dei bambini nei seggiolini da bicicletta.
- s26. Il produttore non è responsabile dei danni dovuti a un uso oltre ciò che è consigliato in questo manuale.

## MANUTENZIONE

- s27. Per pulire il seggiolino, utilizzare solo acqua tiepida e sapone. Per pulire l'imbottitura, consultare le istruzioni di lavaggio presenti sull'imbottitura stessa.
- s28. Se una parte qualsiasi del seggiolino fosse danneggiata o guasta, contattare il rivenditore Thule più vicino.

## VARNING

LÄS OCH FÖRSTÅ HELA INSTRUKTIONSBOKEN INNAN PRODUKTEN ANVÄNDS. OM TILLVERKARENS ANVISNINGAR INTE FÖLJS KAN PASAGERAREN DRABBAS AV ALLVARLIGA SKADOR ELLER DÖDSFALL.

**VIKTIGT** - LÄS INSTRUKTIONERNA NOGA OCH SPARA DEM FÖR FRAMTIDA BRUK.

### OBSERVERA

- Fäst inte extra bagage eller utrustning i barnsätet. Extra last bör fästas på cykelns bakre del.
- Ändra inte produkten på något sätt.
- Cykeln kan få förändrade köregenskaper med ett barn i cykelsitsen, framförallt vad gäller balansen, styrningen och inbromsningar.
- Lämna aldrig cykeln utan uppsikt när den är parkerad och det sitter ett barn i barnsätet.
- Om någon typ av spricka uppstår, eller om ytan börjar brytas ner, är det ett tecken på att sätet är förbrukat och ska bytas. Kontakta en fackman om du är osäker.
- Kontrollera alltid ytttemperaturen på produkten innan användning.
- Se alltid till att ditt barns huvud har tillräckligt stöd i lutat läge.
- Sätet kan göra att styrets rörlighet minskar.
- Den här cykelbarnstolen är inte lämplig för sportaktiviteter.
- Innan du börjar cykla bör du varje gång kontrollera att den monterade hållaren inte hindrar någon viktig funktion på cykeln, till exempel dess bromsar eller styrning, eller möjligheten att trampa ordentligt.
- Var försiktig så att barnet inte kommer åt displayer eller annan



utrustning som är monterad på styret.

- Låt inte någon del av barnets kropp, kläder, skosnören eller leksaker komma i kontakt med rörliga delar på cykeln.
- En bakre reflex som uppfyller lokala bestämmelser måste vara synlig oavsett om cykelbarnstolen sitter på cykeln eller ej.
- Lasten i en cykelbarnstol kan minska cykelns stabilitet och förändra köregenskaperna, särskilt vad gäller styrning och bromsning.
- Bär inte sätet i stödhandtaget med barnet i när sätet inte är monterat på cykeln.
- Använd inte barnsätet om någon av dess delar är trasig.
- Cykeln som hållaren är fäst på måste vara i gott skick.
- Ta inte bort nyckelringen: storleken på den minskar risken för kvävning om ditt barn skulle råka stoppa nyckeln i munnen.

---

## MONTERING

- s1. Kontrollera att det här barnsätet kan monteras på din cykel. Läs den information som medföljde din cykel om du har några frågor. Du kan även kontakta cykelhandlaren eller cykeltillverkaren för att få svar på dina frågor.
- s2. Får endast monteras på styrstången. Montera cykelbarnstolen enligt beskrivningen i produktmanualen. Observera största och minsta diameter.
- s3. Kontrollera regelbundet att skruvarna för cykelfästet och fästpunkterna är ordentligt åtdragna.
- s4. Den här produkten är inte lämplig att använda på en moped.
- s5. Kontrollera att sätet inte lutar framåt, vilket kan göra att barnet sitter obekvämt eller riskerar att glida ur sätet. Sätet ska luta något bakåt.
- s6. Frontmonterade cykelbarnstolar påverkar hur cykeln hanteras.
- s7. Styrets rörlighet kan minska när ett säte är

monterat. Om styrvinkeln minskas till under 45° på varje sida på grund av sätet ska du byta till ett styre som gör att cykeln kan användas på korrekt sätt.

- s8. Kontrollera att samtliga delar på cykeln fungerar korrekt när barnsätet är monterat.

## ANVÄNDNING

- s9. Den här produkten är godkänd för barn från cirka 9 månader till 3 år med vikten 9-15 kg (20-33 pund) och max höjd 93 cm (36,61 tum). Skjutna inte ett barn som är för litet och konsultera en barnläkare innan barn yngre än ett år använder barnsätet. Skjutna endast barn som kan sitta utan stöd under längre perioder, åtminstone så länge som cykelturen är tänkt att vara. Barnet måste, oberoende av ålder, självt kunna hålla upp huvudet med en cykelhjälm i lämplig storlek på huvudet. Kontrollera regelbundet att barnet inte överskrider den maximala längden och vikten.
- s10. Före varje användning, kontrollera alla skruvar och fästpunkter för att säkerställa att barnstolen är ordentligt fäst på cykeln.
- s11. När du cyklar för första gången med cykelbarnstolen monterad - provkör cykeln i en säker/tyst miljö innan du cyklar på vägen.
- s12. Tänk noga på stabiliteten/balansen när du placerar barnet i stolen på cykeln.
- s13. Var noga med att både du själv och barnet alltid använder en cykelhjälm som följer EN 1078.
- s14. Lämna aldrig barnet utan uppsikt i barnsätet.
- s15. Lämna aldrig barnet i barnsätet när cykeln är parkerad och endast vilar på sidostödet.
- s16. Cykla aldrig på natten utan tillräckligt med cykellampor.
- s17. Du måste kanske ändra ditt sätt att kliva på och av cykeln när du använder ett barnsäte. Det är viktigt att tänka på hur du ska göra detta.
- s18. Innan du börjar cykla bör du varje gång kontrollera att barnsätet inte hindrar någon viktig funktion på cykeln, till exempel dess bromsar eller styrning, eller möjligheten att trampa ordentligt.
- s19. Använd alltid selen och var noga med att spänna fast barnet ordentligt. Kontrollera att selen och fotbanden sitter fast i barnsätet och inte kan fastna i några rörliga delar, till exempel cykelns hjul. Det är lika viktigt att kontrollera detta även när inget barn sitter i sätet.

- s20. Kontrollera att barnets kläder, skor, leksaker eller kroppsdelar inte kommer i kontakt med några av cykelns rörliga delar, till exempel dess hjul, kablar eller sadelfjädrar. Gör dessa kontroller regelbundet i takt med att barnet växer. Cykelns sadelfjädrar kan täckas över med lämpliga fjäderskydd.
- s21. Kontrollera att inga vassa delar, till exempel fransade kablar, finns inom räckhåll för barnet.
- s22. Barnet i barnsätet behöver oftast ha varmare kläder än den som cyklar. Det kan även vara praktiskt att använda vattentäta kläder som skydd mot oväntade regnskurar. Cykla aldrig under dåliga eller farliga förhållanden, till exempel i kallt väder som kan leda till att barnet får frostsador.
- s23. Kontrollera barnsätets temperatur, framförallt under varma och soliga dagar, innan du placerar barnet i sätet.
- s24. Låt aldrig barnsätet sitta kvar på cykeln när du transporterar den på en bil. Luftströmmarna runt bilen kan skada barnsätet eller orsaka att det inte längre sitter fast lika väl i cykeln, vilket i sin tur kan ge upphov till olyckor.
- s25. Innan du använder barnsätet bör du kontrollera om det finns några nationella lagar eller regler som gäller transporter av barn i cykelsäten.
- s26. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår om vagnen används utöver rekommendationerna i den här instruktionsboken.

## UNDERHÅLL

- s27. Använd endast ljummet tvålvatten när du rengör barnsätet. Tvättråd för sittedynan finns på dynan.
- s28. Kontakta närmaste Thule-återförsäljare om någon del av barnsätet skadas eller går sönder.

**DA**

## **ADVARSEL**

MANGLENDE OVERHOLDELSE AF  
 PRODUCENTENS ANVISNINGER  
 KAN FØRE TIL ALVORLIGE SKADER  
 ELLER DØD FOR PASSAGEREN/  
 CYKLENS FØRER!

**VIGTIGT** - LÆS OMHYGGELIGT OG  
 GEM SOM FREMTIDIG REFERENCE.

## **ADVARSEL**

- Monter ikke yderligere bagage eller udstyr på barnesædet. Enhver ekstra bagage eller udstyr anbringes bedst bag på cyklen.
- Sædet må ikke tilpasses eller ombygges.
- Cyklen kan opføre sig anderledes med et barn i sædet. Især med hensyn til balance samt styre- og bremsefunktion.
- Efterlad aldrig cyklen parkeret og uden opsyn med et barn i sædet.
- Ved enhver form for revne, eller hvis overfladen begynder at dekonstruere, betyder det, at sædets livslængde er opbrugt, og at det skal erstattes. Kontakt en professionel i tilfælde af tvivl.
- Kontroller altid produktets overfladetemperatur inden ethvert brug.
- Du skal altid sikre, at dit barns hoved understøttes i en tilbagelænet stilling.
- Styrets bevægelighed kan formindskes af sædet.
- Dette barnesæde er ikke egnet til brug ved sportsaktiviteter.
- Inden du kører af sted, skal du hver gang sikre, at barnesædet ikke kommer i vejen for cyklens bremses, pedaler eller styr.
- Pas på, at barnet ikke kommer til at nå displays eller andet udstyr, der er monteret på styret.
- Sørg for, at ingen del af barnets krop, tøj, snøreband eller legetøj kommer i kontakt med cyklens bevægelige dele.
- Der skal være en synlig bagrefleks, der overholder CPSC's (kommission for forbrugere og produktsikkerhed) standarder, ligegyldigt om sædet er monteret på cyklen eller ikke.
- Vægten af et barnecykelsæde kan formindskes stabiliteten og ændre

cyklens køreegenskaber især vedrørende styring og bremsning.

- Når sædet afmonteres fra cyklen, må barnets styr (det bløde håndtag) ikke bruges til at bære sædet med et barn i.
- Brug ikke sædet, hvis nogen del af det er i stykker.
- Den cykel, som sædet er tilkoblet til skal være i god funktionsdygtig stand.
- Den monterede nøglering må ikke fjernes. Dens størrelse minimerer risikoen for kvælning, hvis et barn kommer til at sluge den.

---

## MONTERING

- s1. Det er vigtigt, at du sikrer dig, at din cykel er kompatibel med dette barnesæde. Hvis du har nogen spørgsmål, så se venligst den information, der fulgte med cyklen, eller spørg cykelhandleren eller producenten til råds.
- s2. Monter kun til styrestammen. Monter sædet som beskrevet i produktvejledningen. Overhold maksimum- og minimumdiameter.
- s3. Sørg for, at beslagskruerne og fastgørelsespunkterne er strammet helt til, og tjek dem ofte.
- s4. Dette produkt er ikke egnet til brug på en knallert.
- s5. For at sikre optimal komfort og sikkerhed for barnet skal du sikre, at sædet ikke skråner fremad, så barnet risikerer at glide ud af det. Sædet skal hælde en smule bagud.
- s6. Et foranmonteret barnesæde kan reducere cyklens manøvreedygtighed.
- s7. Et monteret barnesæde kan reducere styrets bevægelighed. Hvis sædet reducerer styrevinklen på hver side til mindre end 45°, skal styret udskiftes med en anden type, der fungerer korrekt.
- s8. Tjek, at alle cyklens dele fungerer korrekt med sædet monteret.

## BRUG

- s9. Dette produkt er godkendt til børn i alderen 9 måneder og op til 3 år, med en vægt på 9-15 kg (20-33 lbs) og en maksimal højde på 93 cm (36,61 tommer). Brug ikke sædet til yngre børn, som er for små og spørg en

børnelæge, inden du anvender sædet til børn under 1 år. Kør kun med børn, der kan sidde alene i længere tid ad gangen eller i hvert fald, så længe cykelturen varer. Uanset barnets alder skal barnet selv kunne holde sit hoved oppe med en korrekt tilpasset cykelhjelm på hovedet. Tjek regelmæssigt, at barnet ikke overskrider den maksimale højde og vægt.

- s10. Før hver brug skal du kontrollere alle skruer og fastgørelsespunkter for at sikre, at barnestolen er forsvarligt fastgjort til cyklen.
- s11. Når du cykler for første gang med cykelbarnestolen monteret - prøvekør cyklen i et sikkert/stille miljø, før du kører på vejen.
- s12. Overvej omhyggeligt stabilitet/balance, når du monterer et barn på cyklen i barnecykelsædet.
- s13. Sørg for, at både du og barnet bærer en godkendt cykelhjelm, der er i overensstemmelse med EN 1078, under kørslen.
- s14. Efterlad aldrig barnet uden opsyn i sædet.
- s15. Efterlad aldrig barnet i sædet, når cyklen er parkeret og kun støttet af en støttefod.
- s16. Kør aldrig på cykel i mørke uden tilstrækkelig belysning.
- s17. Tilstedeværelsen af et barnesæde kan kræve, at du ændrer den måde, du stiger af og på cyklen. Vær venligst opmærksom på dette.
- s18. Inden du kører af sted, skal du hver gang sikre, at barnesædet ikke kommer i vejen for bremser, pedaler eller styr.
- s19. Brug altid selen, og sørg for, at den er korrekt fastgjort omkring barnet. Sørg for, at selen og fodremmene ikke er løse eller kan komme i klemme i bevægelige dele såsom hjulene. Dette gælder også, når du anvender cyklen uden et barn i sædet.
- s20. Sørg for, at barnets tøj, sko, legetøj eller kropsdele ikke kommer i kontakt med nogen af cyklens bevægelige dele, såsom hjul, kabler og sadelfjedre. Tjek dette regelmæssigt, efterhånden som barnet vokser. Sadelfjedre kan eventuelt dækkes med en passende fjederbeskyttelse.
- s21. Sørg for, at der ikke er nogen skarpe genstande inden for barnets rækkevidde, som fx flossede kabler.

- s22. Barnet i barnesædet har ofte brug for at være varmere klædt på end cyklens fører. For at beskytte jer begge mod uventet regn er vandtæt beklædning en god ide. Kør aldrig under barske eller farlige forhold, såsom kraftig frost, der vil kunne forårsage, at barnet får forfrysninger.
- s23. Tjek sædets temperatur, inden du sætter barnet i det, særligt på varme, solrige dage.
- s24. Fjern barnesædet, når du transporterer cyklen på en bil. Vinden kan forårsage skader på sædet eller rive det løs fra cyklen, hvilket kan resultere i en ulykke.
- s25. Tjek inden anvendelse, om der er nogen nationale love eller regler, der gælder specielt for transport af børn på cykelsæder.
- s26. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der måtte opstå som følge af anvendelse ud over den anvendelse, der anbefales i denne vejledning.

## VEDLIGEHOLDELSE

- s27. Sædet rengøres med lunkent sæbevand. Se vaskeanvisningen på siddepuden vedrørende rengøring af denne.
- s28. Kontakt venligst din nærmeste Thule-forhandler, hvis nogen del af barnesædet er beskadiget eller ødelagt.

**NO**

## ADVARSEL

UNNLATELSE AV Å FØLGE PRODUSENTENS INSTRUKSJONER KAN MEDFØRE ALVORLIG PERSONSKADE ELLER DØD FOR PASSASJEREN/SYKLISTEN.

**VIKTIG** – LES NØYE OG BEHOLD FOR FREMTIDIG REFERANSE.

### FORSIKTIG

- Fest ikke ekstra bagasje til barnesetet. All ekstra vekt bør festes til bakenden av sykkelen.
- Ikke modifier setet.
- Sykkelen kan oppføre seg annerledes når det er et barn i barnesetet, særlig med tanke på balanse, styring og bremsing.
- La aldri sykkelen stå uten tilsyn med et barn i barnesetet.

- Ved enhver form for sprekk eller hvis overflaten begynner å bli ødelagt, indikerer dette at setets levetid er nådd og at det bør byttes ut. En fagperson må kontaktes i tvilstilfeller.
- Kontroller alltid overflatetemperaturen på produktet før bruk.
- Sørg alltid for at hodet til barnet ditt støttes i tilbakelent stilling.
- Setet kan gjøre det vanskeligere å bevege på styret.
- Denne barnesetet passer ikke til sportsaktiviteter.
- Før hver tur må du sjekke at den påmonterte barnesetet ikke hindrer bremses, pedaler eller styringen av sykkelen.
- Pass på at barnet ikke når skjermer eller annet utstyr som er montert på styret.
- Barnets kropp, klær, skolisser eller leker må ikke komme i kontakt med bevegelige deler på sykkelen.
- En refleks som oppfyller kravene i CPSC-standarden må være synlig uansett om barnesetet er på sykkelen eller ikke.
- Vekten av sykkelsestet for barn kan redusere stabiliteten og endre sykkelens kjøreegenskaper, spesielt når det gjelder styring og bremsing.
- Når setet tas av sykkelen, skal ikke barnets håndtak brukes til å bære setet når barnet sitter i det.
- Bruk ikke setet dersom en del av det er ødelagt.
- Sykkelen som barnesetet er festet til må være i god stand.
- Den tilkoblede nøkkelringen må ikke fjernes. Størrelsen på nøkkelringen reduserer barnets risiko for kvelning ved svelging.

## MONTERING

- sl. Sjekk at sykkelen kan brukes sammen

- med dette barnesetet. Dersom du har spørsmål, kan du se i informasjonen som følger med sykkelen, eller du kan spørre sykkelforhandleren eller produsenten.
- s2. Setet skal kun monteres på styrestemmen. Monter setet slik det beskrives i produkt håndboken. Vær oppmerksom på maksimum og minimum diameter.
  - s3. Sjekk at brakettskruene og festepunktene er strammet godt til, og gjenta denne sjekken ofte.
  - s4. Dette produktet egner seg ikke for bruk på moped.
  - s5. Av hensyn til barnets komfort og sikkerhet må barnesetet ikke skråne nedover framover, slik at barnet kan gli ut av det. Ryggstøtten bør skråne svakt bakover.
  - s6. Frontmonterte barneseter gjør sykkelen vanskeligere å manøvrere.
  - s7. Et montert sete kan gjøre det vanskeligere å bevege på styret. Hvis setet reduserer styrevinkelen på hver side til under 45°, må styret byttes til en type som har korrekt funksjonalitet.
  - s8. Sjekk at sykkelen fungerer som den skal, med barnesetet påmontert.

## BRUK

- s9. Dette produktet er godkjent for barn fra 9 måneder til 3 år, med en vekt på 9–15 kg (20–33 lbs) og en maksimal høyde på 93 cm (36,61 tommer). Ikke bruk barnesetet til barn som er for unge. Rådfør deg med en barnelege før du bruker setet til et barn som er under 1 år gammelt. Bruk setet kun til barn som er i stand til å sitte uten støtte over lengre tidsperioder. Barnet må som minimum være i stand til å sitte uten støtte under hele sykkelturen. Uansett alder må barnet kunne holde hodet oppe mens det har på seg en sykkelhjelm av korrekt størrelse. Sjekk regelmessig at barnet ikke overskrider maksimal høyde og vekt.
- s10. Før hver bruk, kontroller alle skruer og festepunkter for å sikre at barnesetet er godt festet til sykkelen.
- s11. Når du sykler for første gang med sykkelbarnestolen montert - prøvekjør sykkelen i et trygt/stille miljø før du kjører på veien.
- s12. Vurder stabiliteten/balansen nøye når du installerer barnet i setet på sykkelen.
- s13. Under sykkelturen må både du og barnet ha på sykkelhelmer som er i samsvar med EN 1078.
- s14. La aldri barnet være uten tilsyn i setet.
- s15. Aldri la barnet sitte igjen i setet når sykkelen står parkert med bare fotstøtten som støtte.
- s16. Sykle aldri om kvelden uten tilstrekkelig med lys på sykkelen.
- s17. Når det er montert barnesete på sykkelen, må du kanskje endre måten du stiger på eller går av sykkelen på. Vær ekstra oppmerksom på dette.
- s18. Før hver tur må du sjekke at det påmonterte barnesetet ikke hindrer bremses, pedaler eller styring.
- s19. Bruk alltid festeselen, og sjekk at den er korrekt festet til barnet. Sjekk at festeselen og fotstroppene ikke er løse eller kan filtrere seg inn i bevegelige deler som for eksempel hjulene. Dette gjelder også når du bruker sykkelen uten barn i setet.
- s20. Sjekk at barnets klær, sko, leker eller kroppsdeler ikke kommer i berøring med bevegelige deler på sykkelen som hjul, vaiere og setefjærer. Sjekk dette regelmessig etter som barnet vokser til. Setefjærer kan dekkes til med et egnet fjærdeksel.
- s21. Sjekk at det ikke er noen skarpe gjenstander innenfor barnets rekkevidde, f.eks. frynsete kabler.
- s22. Et barn som transporteres i setet, vil ofte ha større behov for varme klær enn syklisten. Det kan være lurt å bruke vanntette ytterklær i tilfelle det skulle begynne å regne. Sykle aldri i uvær eller under farlige forhold, for eksempel i kaldt vær som kan gi barnet frostskafer.
- s23. Sjekk temperaturen i setet før du setter barnet i det, særlig på varme, solfylte dager.
- s24. Ta av barnesetet når du transporterer sykkelen på en bil. Luftturbulens kan skade setet eller løsne fester, noe som kan føre til ulykker.
- s25. Før du tar i bruk barnesetet, bør du sjekke om det er nasjonale lover eller forskrifter som gjelder transport av barn i barnesete på sykkel.
- s26. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som skyldes bruk utover det som er anbefalt i denne brukerveiledningen.

## VEDLIKEHOLD

- s27. Rengjør barnesetet med lunket såpevann. Se egen rengjøringsveiledning for polstringer.
- s28. Dersom en del av barnesetet blir skadet eller ødelagt, må du kontakte din nærmeste Thule-forhandler.

# VAROITUS

VALMISTAJAN OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI AIHEUTTAA VAKAVIA VAMMOJA TAI KUOLEMANVAARAN LAPSELLE TAI KÄYTTÄJÄLLE.

**TÄRKEÄÄ** LUE HUOLELLISESTI JA SÄILYTÄ TULEVAA KÄYTTÖÄ VARTEN.

## VAARA

- Älä kiinnitä ylimääräisiä tavaroita lastenistuimeen. Lisäkuorma kannattaa sijoittaa polkupyörän takapuolelle.
- Älä muokkaa istuinta.
- Polkupyörä saattaa toimia eri tavoin lastenistuimen ollessa asennettuna. Vaikutus voi näkyä erityisesti pyörän tasapainossa, ohjattavuudessa ja jarrutuksissa.
- Älä koskaan jätä polkupyörää valvomatta lapsen ollessa istuimessa.
- Jos istuimessa on minkäänlaisia murtumia tai sen pinnassa on kulumisen merkkejä, sen elinkaari on loppunut ja se tulisi korvata. Epäselvissä tapauksissa tulee ottaa yhteyttä ammattilaiseen.
- Tarkista tuotteen pintalämpötila aina ennen käyttöä.
- Varmista, että lapsesi pää on tuettuna istuimen ollessa kallistettuna.
- Lastenistuin voi rajoittaa myös ohjaustangon liikerataa.
- Lastenistuin ei sovellu urheilullisiin tarkoituksiin.
- Varmista aina ennen liikkeelle lähtemistä, että kiinnitettävä teline ei haittaa pyörän jarruttamista, polkemista eikä ohjaamista.
- Varo, ettei lapsi pääse käsiksi ohjaustankoon asennettuihin näyttöihin tai muihin laitteisiin.

- Älä päästä lasten kehoa, vaatekangas, kengännauhoja tai leluja kosketuksiin pyörän liikkuvien osien kanssa.
- Lastenkuljetuskärryn takana täytyy aina käyttää paikallisten määräysten mukaista takaheijastinta riippumatta siitä, käytetäänkö lastenkuljetuskärryä polkupyörän kanssa vai ei.
- Lastenistuimen kuorma voi vaikuttaa pyörän vakauteen ja ajo-ominaisuuksiin, erityisesti sen ohjattavuuteen ja jarrutukseen.
- Kun istuin ei ole asennettuna polkupyörään, älä käytä lapsen kädensijaa lapsen ja istuimen kuljettamiseen.
- Älä käytä istuinta, jos jokin sen osa on viallinen.
- Polkupyörän, johon lastenkuljetuskärry kiinnitetään, on oltava hyvässä kunnossa.
- Älä irrota liitettyä avainrengasta, sillä se vähentää tukehtumisvaaraa, jos lapsi nieläisee avaimen.

## ASENNUS

- s1. Varmista, että polkupyöräsi on yhteensopiva tämän lastenistuimen kanssa. Jos sinulla on kysyttävää, tarkista polkupyörän mukana toimitetut tiedot tai ota yhteyttä polkupyörän myyjään tai valmistajaan.
- s2. Kiinnitä vain ohjaustankoon. Asenna istuin tuotteen käsikirjassa kuvatulla tavalla. Kiinnitä erityistä huomiota vähimmäis- ja enimmäishalkaisijoihin.
- s3. Varmista, että kiinnitysruuvit ja kiinnityskohdat on kiristetty kunnolla. Tarkista niiden kireys säännöllisesti.
- s4. Tämä tuote ei sovellu asennettavaksi mopoon.
- s5. Jotta lapsen asento olisi optimaalinen ja mukava, varmista, ettei istuin vietä eteenpäin. Muutoin lapsi liukuu istuimelta. Istuimen tulisi kallistua hieman taaksepäin.
- s6. Eteen asennettu lastenistuin heikentää polkupyörän ohjattavuutta.
- s7. Asennettu istuin voi heikentää ohjaustangon liikkuvuutta. Jos istuin pienentää ohjauskulmaa niin, että ohjauskulma on

kummallakin puolella alle 45 astetta, vaihda ohjaustanko sopivaan malliin.

- s8. Tarkista, että kaikki polkupyörän osat toimivat oikein istuimen ollessa kiinnitettynä.

## KÄYTTÖ

- s9. Tämä tuote on hyväksytty 9 kk - 3 vuotta vanhoille, 9–15 kg:n painoisille lapsille ja joiden enimmäispituus on 93 cm (36,61 tuumaa). Älä kuljeta istuimessa liian nuoria lapsia. Kysy neuvoa lastenlääkäriiltä ennen alle vuoden vanhan lapsen kuljettamista istuimessa. Kuljeta vain lapsia, jotka pystyvät istumaan pitkään omatoimisesti (vähintään pyörämatkan ajan). Iästä riippumatta lapsen on kyettävä pitämään päänsä pystyssä oikeankokoinen pyöräilykypärä päässään. Tarkista säännöllisesti, ettei lapsi ylitä enimmäispituutta ja -painoa.
- s10. Tarkista ennen jokaista käyttöä kaikki ruuvit ja kiinnityskohdat varmistaaksesi, että lastenistuin on kunnolla kiinnitetty polkupyörään.
- s11. Kun ajat ensimmäistä kertaa lasten pyöränistuimen kanssa - koeaje pyörä turvallisessa/hiljaisessa ympäristössä ennen kadulla ajamista.
- s12. Ota vakaus ja tasapaino huomioon asettaessasi lapsen istuimen päälle.
- s13. Käytä aina ajaessasi EN 1078 -vaatimukset täyttävää pyöräilykypärää ja pue aina samanlainen kypärä myös lapselle.
- s14. Älä milloinkaan jätä lasta valvomatta kuljetuskärryyn.
- s15. Älä koskaan jätä lasta istuimen, kun polkupyörä on pysäköitynä pelkän jalkatuen varassa.
- s16. Älä milloinkaan aja polkupyörällä yöaikaan ilman riittävää valaistusta.
- s17. Lastenistuin voi edellyttää, että muutat tapaa, jolla nouseet polkupyörän päälle ja pois sen päältä. Kiinnitä erityistä huomioita tähän.
- s18. Varmista aina ennen liikkeelle lähtemistä, että lastenistuin ei haittaa jarruttamista, polkemista eikä ohjaamista.
- s19. Käytä valjaita aina ja varmista, että asetat ne oikein lapsen päälle. Varmista, etteivät valjaat ja jalkahihna ole löysällä ja etteivät ne voi joutua kosketuksiin liikkuvien osien, kuten renkaiden kanssa. Tämä koskee myös tilanteita, joissa ajat polkupyörällä ilman lasta istuimessa.
- s20. Varmista, etteivät lapsen vaatteet, kengät, lelut tai ruumiinosat pääse kosketuksiin

polkupyörän liikkuvien osien (kuten renkaiden, kaapeleiden tai satulan jousien) kanssa. Tarkista tämä säännöllisesti lapsen kasvaessa. Satulan jouset voi peittää asianmukaisella jousisuojauksella.

- s21. Varmista, ettei lapsen lähellä ole teräviä esineitä, kuten hankautuneita kaapeleita.
- s22. Paikallaan istuva lapsi on puettava lämpimämmin kuin pyöräilijä. Sateen varalta mukana kannattaa pitää sadetta pitäviä vaatteita. Älä koskaan aja epäsuotuisissa tai vaarallisissa olosuhteissa, kuten niin kylmässä, että lapsi voi altistua jääpoltteelle.
- s23. Tarkista istuimen lämpötila ennen lapsen asettamista siihen, erityisesti kuumalla ja aurinkoisella säällä.
- s24. Irrota lastenistuin, kun kuljetat polkupyörää autolla. Ilmavirta voi vahingoittaa istuinta tai heikentää sen kiinnitystä, mistä voi aiheutua vaaratilanteita.
- s25. Tarkista ennen käyttöä, onko lapsen kuljettamisesta polkupyörällä lastenistuimessa paikallisia säädöksiä tai määräyksiä.
- s26. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat tässä oppaassa annettujen suositusten vastaisesta käytöstä.

## YLLÄPITO

- s27. Käytä lastenistuimen puhdistamiseen vain haaleaa saippuavettä. Pehmusteen voi pestä siinä olevien pesuohjeiden mukaisesti.
- s28. Jos jokin lastenistuimen osa vaurioituu tai rikkoutuu, ota yhteyttä lähimpään Thule-jälleenmyyjään.

IS

## VIÐVÖRUN

MISBRESTUR Á ÞVÍ AÐ FYLGJA  
LEIÐBEININGUM FRAMLEIÐANDA  
GETUR LEITT TIL ALVARLEGRA  
MEIÐSLA EÐA DAUÐA FARÞEGA/  
HJÓLREIÐAMANNS!

**MIKILVÆGT** - LESIÐ VANDLEGA OG  
GEYMIÐ TIL SÍÐARI NOTA.

### VARÚÐ

- Festið ekki aukafarangur við barnasætið. Allt aukahlass er best að festa við afturhluta reiðhjólsins.
- Breytið sætinu ekki.

- Reiðhjólíð kann að haga sér á annan hátt með barn í sætinu, sérstaklega með tillit til jafnvægis, stýringar og hemlunar.
- Hafið reiðhjólíð aldrei eftirlitslaust með barnið í sætinu.
- Ef sprunga eða niðurbrot myndast í yfirborði bendir það til þess að endingartími sætisins sé liðinn og að skipta skuli um það. Hafa skal samband við sérfræðing ef spurningar vakna.
- Athugið ávallt yfirborðshita vörunnar áður en hún er notuð.
- Tryggið ávallt að höfuð barnsins hafi stuðning í hallandi stöðu.
- Sætið kann að draga úr hreyfanleika stýrisins.
- Þessi barnastóll hentar ekki til notkunar við íþróttaiðkun.
- Fyrir hverja hjólreiðaferð skal tryggja að uppsett sætið trufli ekki hemlun, fótstig eða stýri reiðhjólsins.
- Gætið þess að láta barnið ekki ná í skjái eða annan búnað sem er festur á stýri.
- Látið ekki barnið, fót þess, skóreimar eða leikföng komast í snertingu við hreyfanlega hluti reiðhjólsins.
- Glituga aftan á hjólinu, sem fylgir CPSC-reglum, verður að vera sýnilegt sama hvort sætið er á reiðhjólinu eða ekki.
- Þyngd barnasætisins kann að draga úr stöðugleika og breyta hjólæiginleikum reiðhjólsins, sérstaklega varðandi stýri og hemla.
- Þegar sætið er tekið niður af reiðhjólinu skal ekki nota handstöng barnsins til að bera sætið með barninu.
- Notið ekki sætið ef einhver hluti þess er brotinn.
- Reiðhjólíð sem sætið er fest á verður að vera í góðu ásítkomulagi.
- Fjarlægðu ekki viðfestan lykklahring,

stærð hans dregur úr hættunni á því að barnið kafni ef hann er innbyrtur.

## UPPSETNING

- s1. Gakktu úr skugga um að hjólíð þitt sé samhfæfanlegt við þetta barnasæti. Ef einhverjar spurningar vakna skaltu athuga upplýsingarnar sem fylgja með hjólinu eða spyrja söluaðila eða framleiðanda hjólsins.
- s2. Festið aðeins á stýrið. Festu sætið eins og lýst er í vöruhandbókinni. Hugaðu að hámarks- og lágmarkspvermáli.
- s3. Gakktu úr skugga um að festingarskrúfur og festipunkta séu hertar að fullu og athugaðu þær oft.
- s4. Varan hentar ekki til notkunar á létt bifhjól.
- s5. Fyrir hámarkspægingi og -öryggi skal passa að sætið hallist ekki fram, svo að hætta sé á að barnið renni úr því. Sætið ætti að halla örlítið aftur á bak.
- s6. Framanáfest barnasæti á reiðhjól draga úr stýrihæfni hjólsins.
- s7. Hreyfanleiki stýrisins kann að skerðast vegna uppfests sætis. Ef sætið dregur beygjuhornið báðum megin niður í minna en 45° skal skipta um stýrið yfir í gerð sem virkar rétt.
- s8. Athugaðu að allir hlutar reiðhjólsins virki rétt með sætið uppsett.

## NOTKUN

- s9. Þessi vara er samþykkt fyrir börn frá 9 mánaða og allt að 3 ára aldri, sem vega 9-15 kg (20-33 lbs) og hámarkshæð 93 cm (36,61 tommur). Berðu ekki barn sem er of ungt og ráðfærðu þig ávallt við barnalækni áður en flutt er barn undir 1 árs aldri. Berðu aðeins börn sem geta setið án stuðnings í lengri tíma, að minnsta kosti jafn lengi og áætluð hjólaferð stendur. Barnið verður að geta haldið höfði og klæðst hjólahjálmi í rétttri stærð, dháð aldri. Athugaðu reglulega að barnið fari ekki yfir hámarkshæð og þyngd.
- s10. Fyrir hverja notkun skal athuga allar skrúfur og festipunkta til að tryggja að barnastóllinn sé tryggilega festur við reiðhjólíð.
- s11. Þegar þú ert að hjóla í fyrsta skipti með barnahjólásæti ásettan - prófaðu að hjóla í öruggu/rólegu umhverfi áður en þú ferð á götuna.
- s12. Athugaðu vandlega stöðugleika/jafnvægi þegar barnið er sett í sætið á hjólinu.
- s13. Passaðu að bæði þú og barnið klæðist hjólahjálmmum sem fylgja EN 1078 á meðan



hjólaferðinni stendur.

- s14. Skiljið barnið aldrei eftirlitslaust í barnastólnum.
- s15. Hafið barnið aldrei eftirlitslaust í sætinu þegar reiðhjólíð er kyrrstætt og einungis stutt af standara.
- s16. Hjólaðu aldrei á reiðhjólínu að kvöldi til án viðeigandi lýsingar.
- s17. Notkun á barnastól á reiðhjól kann að krefjast þess að þú breytir því hvernig þú stigur á eða af reiðhjóli. Veittu þessu sérstaka athygli.
- s18. Fyrir hverja hjólreiðaferð skal tryggja að uppsett hjólasætið trufli ekki hemlun, fótstig eða stýri.
- s19. Notaðu beislið alltaf og gakkðu úr skugga um að þú festir það rétt utan um barnið. Tryggðu að beislið og fótböndin séu ekki laus eða gætu fest í hlutum á hreyfingu, eins og hjólunum. Þetta á einnig við þegar þú notar reiðhjólíð án þess að barn sitji í sætinu.
- s20. Passið að fót barnsins, skór, leikföng eða líkamshlutar komist ekki í snertingu við neina hluti reiðhjólsins sem eru á hreyfingu, eins og hjólin, vírana og hnakkgormana. Athugið þetta reglulega eftir því sem barnið stækkar. Hægt er að hylja hnakkgormana með viðeigandi gormavörn.
- s21. Tryggið að það séu engir beittir hlutir innan seilingar barnsins, t.d. trosnaðar leiðslur.
- s22. Sitjandi barnið þarf oft hlýrri fót en hjólreiðamaðurinn. Til að verja ykkur bæði fyrir óvæntri rigningu er skynsamlegt að hafa með sér vatnsheld fót. Hjólíð aldrei í óblíðum eða hættulegum aðstæðum, eins og köldu veðri sem getur valdið því að barnið verði fyrir kali.
- s23. Athugaðu hitastig sætisins áður en þú setur barnið í það, sérstaklega á heitum og sólríkum dögum.
- s24. Fjarlægðu barnasætið þegar reiðhjólíð er flutt á bíl. Órói í lofti kann að skemma sætið eða losa festingar á því, sem gæti valdið slysi.
- s25. Fyrir notkun skal athuga hvort það séu einhver innlend lög og reglugerðir sem eiga sérstaklega við um hjólreiðar með barn í barnasæti.
- s26. Framleiðandinn ber enga ábyrgð á tjóni sem verður vegna annarrar notkunar en þeirrar sem er lýst í þessari eigendahandbók.

## VIÐHALD

- s27. Aðeins skal nota volgt sápuvatn til að hreinsa barnasætið. Sjá þvottaleiðbeiningar á áklæðinu til að hreinsa áklæðið.

- s28. Ef einhver hluti barnasætisins er skemmdur eða brotinn skal hafa samband við næsta söluaðila Thule.

ET

## HOIATUS

TOOTJA JUHISTE RIKKUMINE VÕIB PÕHJUSTADA KAASSÕITJALE VÕI JUHILE TÕSISEID VIGASTUSI VÕI LÕPPEDA SURMAGA!

**NB!** LUGEGE NEED JUHISED HOO-LIKALT LÄBI JA HOIDKE ALLES EDASISEKS KASUTUSEKS.

### ETTEVAATUST

- Äрге kinnitage lasteistmele lisakoormat. Kogu lisakoorem tuleks kinnitada jalgratta tagaosale.
- Äрге muutke istet.
- Kui laps istub lasteistmel, võib jalgratas tavalisest teistmoodi käituda, eriti mis puudutab tasakaalu, juhtimist ja pidurdamist.
- Äрге kunagi jätke pargitud ratast ja istmel istuvat last järelvalveta.
- Kui istme välispinnale tekib ükskõik milline pragu või kui see hakkab lagunema, siis see näitab, et istme eluiga on lõpule jõudnud ja see tuleks välja vahetada. Kahtluse korral tuleks ühendust võtta spetsialistiga.
- Enne kasutamist kontrollige alati toote pealispinna temperatuuri.
- Tagage, et lamavas asendis oleks teie lapse peal alati toetatud.
- Lapseiste võib vähendada juhtraua liikuvust.
- See lapseiste ei sobi kasutamiseks sportlike tegevuste jaoks.
- Enne iga sõitu veenduge, et paigaldatud kandekott ei häiri jalgratta pidurdamist, pedaalimist ega juhtimist.
- Olge ettevaatlik, et laps ei jõuaks ekraani või muude juhtraua külge paigaldatud seadmete juurde.

- Tagage, et lapse kehaosad, riided, jalatsipaelad ega mänguasjad ei puutu kokku jalgratta liikuvate osadega.
- Tarbekaupade ohutuse komisjoni eeskirjadele vastav helkur peab olema nähtav, olenemata, kas jalgrattal on kandekott või mitte.
- Lapse transportimiseks sobiva lapsekäru raskus võib vähendada jalgratta stabiilsust ja muuta selle sõiduomadusi, eriti juhtimist ja pidurdamist.
- Ärge kasutage lapseistmel oleva lapse kandmiseks lapse juhtrauda, kui iste on jalgratta küljest lahti võetud.
- Ärge kasutage istet, kui mõni selle osa on katki.
- Jalgratas, mille külge kandekott on paigaldatud, peab olema heas töökorras.
- Ärge eemaldage kinnitatud võtmerõngast, selle suurus vähendab lämbumisohtu, kui laps selle juhuslikult alla neelab.

## PAIGALDUS

- s1. Veenduge, et teie jalgratas sobib selle lasteistmega kasutamiseks. Kui teil on küsimusi, lugege jalgrattaga kaasas olnud teavet või pöörduge jalgratta edasimüüja või tootja poole.
- s2. Paigaldatav ainult juhtraua pikendusele. Paigaldage iste tootejuhendis kirjeldatud viisil. Pöörake tähelepanu maksimaalsele ja minimaalsele diameetrile.
- s3. Veenduge, et kronsteini kruvid ja kinnituspunktid täielikult tugevasti kinni, ja kontrollige neid regulaarselt.
- s4. See toode ei sobi kasutamiseks mopeedidel.
- s5. Optimaalse mugavuse ja turvalisuse tagamiseks veenduge, et iste poleks ettepoole kaldu, nii et laps võiks sellest välja libiseda. Iste peaks olema kergelt tahapoole kaldu.
- s6. Jalgratta esiosa külge paigaldatud lasteiste vähendab ratta manööverduisvõimet.
- s7. Paigaldatud lasteiste võib vähendada juhtraua liikuvust. Kui istme tõttu ei saa

juhtrauda kummiski suunas üle 45° pöörata, vahetage see sobiva juhtraua vastu välja.

- s8. Kontrollige, et kõik jalgratta funktsioonid töötavad õigesti, kui iste on paigaldatud.

## KASUTAMINE

- s9. See toode on heaks kiidetud 9 kuu kuni 3 aasta vanuste 9-15 kg laste sõidutamiseks ja maksimaalne kõrgus 93 cm (36,61 tolli). Ärge sõidutage sellega liiga väikest last ja enne, kui transpordite alla 1-aastast last, konsulteerige alati lastearstiga. Sõidutage ainult lapsi, kes suudavad pikema aja jooksul (vähemalt plaanitud jalgrattamatka aja) istuda teiste abita. Vanusest sõltumata peab laps saama õige suurusega jalgrattakiivrit kandes hoida pead püsti. Kontrollige regulaarselt, et laps ei ületaks maksimaalset pikkust ja kaalu.
- s10. Enne iga kasutamist vaadake üle kõik kruvid ja kinnituspunkte, et kontrollida, kas lasteiste on ratta külge turvaliselt kinnitatud.
- s11. Kui sõidate esimest korda paigaldatud lapse jalgratta iste - proovige tsükliit enne maanteele sõitmist turvalises/vaikses keskkonnas.
- s12. Lapse jalgrattaistmele panemisel jälgige hoolikalt selle stabiilsust/tasakaalu.
- s13. Sõidu ajal peate nii teie kui ka laps kandma EN 1078 nõuetele vastavat jalgrattakiivrit.
- s14. Ärge jätke last kunagi kandekotti järelevalveta.
- s15. Ärge kunagi jätke last istmele istuma, kui jalgratas on pargitud ja toetub ainult tugijalale.
- s16. Ärge kunagi sõitke öösel jalgrattaga, kui pole piisavalt valgust.
- s17. Kui jalgrattale on paigaldatud lasteiste, peate võib-olla muutma jalgrattale istumise ja jalgrattalt maha tulemise viisi. Pöörake sellele erilist tähelepanu.
- s18. Enne iga sõitu veenduge, et paigaldatud jalgrattaiste ei häiri pidurdamist, pedaalimist ega juhtimist.
- s19. Kasutage alati turvarihmu ja veenduge, et kinnitate need lapse ümber õigesti. Veenduge, et turvarihmad ja jalarihmad pole liiga lõdvalt kinnitatud ega jääks liikuvate osade (nt rataste) vahele kinni. See kehtib ka siis, kui kasutate jalgratast ilma lapseta.
- s20. Veenduge, et lapse riided, jalanõud, mänguasjad ega kehaosad ei puutuks kokku jalgratta liikuvate osadega (nt rataste, rehvide või sadulavedrudega). Kontrollige seda lapse kasvamise ajal

regulaarselt. Sadulavedrud saab katta sobiva vedrukaitsega.

- s21. Veenduge, et lapse käeulatuses poleks teravaid objekte (nt kulunud trosse).
- s22. Lastestmel istuvale lapsele tuleb sageli panna selga soojemad riided kui juhile. Ootamatu vihma kaitseks tasuks kanda veekindlaid riideid. Ärge kunagi söitke karmides või ohtlikes oludes, näiteks külma ilmaga, kui laps võib saada külmakahjustusi.
- s23. Enne kui asetate lapse istuma, kontrollige istme temperatuuri (eriti kuumal ja päikselisel päeval).
- s24. Kui soovite jalgratast transportida autoga, eemaldage lasteiste. Õhuturbulents võib istet kahjustada või selle kinnitusi lõdvendada ja põhjustada õnnetuse.
- s25. Kontrollige enne kasutamist, kas lapse sõidutamist jalgratta lastestmel reguleerivad mingid kohalikud seadused või eeskirjad.
- s26. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad sellest, et toodet ei kasutata selles juhendis soovitatud viisil.

## HOOLDUS

- s27. Kasutage lastestme puhastamiseks ainult leiget seebivett. Polstri puhastamiseks lugege polstri olevaid pesemisujuhiseid.
- s28. Kui lastestme mõni osa saab kahjustada või läheb katki, pöörduge lähima Thule edasimüüja poole.

**LV**

## BRĪDINĀJUMS

RAŽOTĀJA NORĀDĪJUMU  
NEIEVĒROŠANA VAR IZRAISĪT NO-  
PIETNAS VAI NĀVĒJOŠAS TRAUMAS  
PASAŽIERIM/VADĪTĀJAM!

**SVARĪGI** — UZMANĪGI IZLASIET  
UN SAGLABĀJIET TURPMĀKĀM  
ATSAUCĒM.

### UZMANĪBU

- Nepievienojiet bērnu sēdeklim papildu bagāžu. Visieteicamāk ir pievienot papildu bagāžu velosipēda aizmugurē.
- Nepārveidojiet sēdekli.
- Pārvaļājot sēdekli bērnu, braukšana ar velosipēdu var atšķirties no braukšanas parastos apstākļos (jo īpaši var atšķirties

līdzsvara noturēšana, stūrēšana un bremzēšana).

- Nekādā gadījumā neatstājiet velosipēdu bez uzraudzības, ja sēdekli ir bērns.
- Ja parādās jebkādas plaisas vai virsmas bojājumi, tas nozīmē, ka sēdekļa darbmūžs ir beidzies un sēdekli ir jānomaina. Šaubu gadījumā sazinieties ar profesionāli.
- Pirms jebkādas lietošanas obligāti pārbaudiet produkta virsmas temperatūru.
- Obligāti gādājiet par to, lai guļus pozīcijā bērna galva būtu atbalstīta.
- Uzstādīts sēdekli var ierobežot stūres vadāmību.
- Bērnu sēdekli nav piemērots lietošanai sporta aktivitāšu laikā.
- Pirms katra brauciena pārliedzieties, vai piestiprinātais pārvietošanas aprīkojums netraucē velosipēda bremzēšanu, pedāļu vadību vai stūrēšanu.
- Uzmanieties, lai bērns nesaņemtu displejus vai citu aprīkojumu, kas ir uzstādīts uz stūres.
- Gādājiet, lai bērna ķermeņa daļas, apģērbs, apavu auklas vai rotaļlietas nesaskartos ar velosipēda kustīgajām daļām.
- Neatkarīgi no tā, vai pārvietošanas aprīkojums ir uzstādīts uz velosipēda, jābūt redzamam aizmugurējam atstarotājam, kas atbilst CPSC noteikumiem.
- Bērnu sēdekliša radītā slodze var nelabvēlīgi ietekmēt velosipēda stabilitāti un braukšanas manieri, īpaši attiecībā uz stūrēšanu un bremzēšanu.
- Ja sēdekli ir noņemts no velosipēda, neizmantojiet bērna roku balstu, lai pārnēsātu sēdekli un tajā esošu bērnu.
- Nelietojiet sēdekli, ja ir salūzusi kāda no tā daļām.

- Velosipēdam, kuram piestiprināt turētāju, jābūt labā darba stāvoklī.
- Nenoņemiet piestiprināto atslēgas gredzenu — tā lielums samazina bērna nosmakšanas risku norīšanas gadījumā.

## UZSTĀDĪŠANA

- s1. Noskaidrojiet, vai jūsu velosipēds ir saderīgs ar šo bērnu sēdekli. Ja jums rodas kādi jautājumi, pārbaudiet velosipēda komplektācijā iekļauto informāciju vai sazinieties ar velosipēda pārdevēju vai ražotāju.
- s2. Uzstādiet tikai uz stūres stieņa. Uzstādiet sēdekli atbilstoši norādījumiem produkta rokasgrāmatā. Pievērsiet uzmanību maksimālajam un minimālajam diametram.
- s3. Pārlicinieties, vai kronšteina skrūves un stiprinājuma punkti ir pilnībā pievilkti, un regulāri pārbaudiet tos.
- s4. Šis izstrādājums nav piemērots uzstādīšanai uz mopēda.
- s5. Lai nodrošinātu optimālu komfortu un drošību, gādājiet, lai sēdeklis nesasvērtos uz priekšu, jo tādējādi pastāv risks, ka bērns var izslīdēt no sēdekļa. Sēdeklim jābūt nedaudz noliektam uz aizmuguri.
- s6. Priekšpusē uzstādīts bērnu sēdeklis samazina velosipēda manevrētspēju.
- s7. Uzstādīts sēdeklis var samazināt stūres stieņa kustību diapazonu. Ja sēdekļa dēļ stūrēšanas leņķis katrā pusē ir mazāks par 45°, nomainiet stūres stieni pret tāda veida stūres stieni, kas nodrošina pareizu funkcionalitāti.
- s8. Pārbaudiet, vai pēc sēdekļa uzstādīšanas visas velosipēda daļas darbojas pareizi.

## LIETOJUMS

- s9. Šis produkts ir apstiprināts lietošanai bērniem no 9 mēnešu līdz 3 gadu vecumam, svars 9–15 kg (20–33 mārciņas) un maksimālais augstums 93 cm (36,61 collas). Nepārvadājiet šajā sēdekļī bērnu, kura vecums ir mazāks par šeit norādīto, un, pirms pārvadājat bērnu, kurš nav sasniedzis 1 gada vecumu, noteikti sazinieties ar pediatru. Pārvadājiet tikai tādus bērnus, kuri spēj ilgstoši sēdēt bez palīdzības — vismaz plānotā velobrauciena ilgumā. Neatkarīgi no vecuma bērnam ir jāspēj noturēt galvu, kad tam ir uzlikta atbilstoša izmēra velosipēdista ķivere. Regulāri pārbaudiet, vai bērns nepārsniedz

maksimālo augumu un svaru.

- s10. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet visas skrūves un stiprinājuma punktus, lai nodrošinātu, ka bērnu sēdeklim ir droši piestiprināts pie velosipēda.
- s11. Braucot pirmo reizi ar uzstādītu bērnu velosipēda sēdekli - pirms braukšanas uz ielas izmēģiniet velosipēdu drošā/klusā vidē.
- s12. Rūpīgi novērtējiet stabilitāti/līdzsvaru, kad ievietojat bērnu velosipēda sēdekli.
- s13. Brauciena laikā gan jums, gan bērnam ir jālieto EN 1078 standarta prasībām atbilstoša velosipēdista ķivere.
- s14. Nekad neatstājiet bērnu bez uzraudzības bērnu sēdekli.
- s15. Nekad neatstājiet velosipēdu bez uzraudzības, atbalstot to tikai uz atbalsta kājiņas, ja sēdekli sēž bērns.
- s16. Nekādā gadījumā nebrauciet ar velosipēdu diennakts tumšajā laikā, ja nav uzstādīts piemērots apgaismojums.
- s17. Kad velosipēdam piestiprināsiet bērnu sēdekli, iespējams, būs jāmaina veids, kā uzkāpt no velosipēda. Pievērsiet tam papildus uzmanību.
- s18. Pirms katra brauciena pārlicinieties, vai piestiprinātais velosipēda sēdeklis netraucē bremzēt, mīties vai stūrēt.
- s19. Vienmēr lietojiet drošības jostas un pārlicinieties, vai bērnam tās ir nostiprinātas pareizi. Pārbaudiet, vai jostas un kāju siksnas nav kļuvušas vaļīgas un vai tām nepastāv risks tikt ierautām kustīgajās daļās, piemēram, riteņos. Tas attiecas arī uz gadījumiem, ja ritenim ir piestiprināts sēdeklis, bet bērns netiek pārvadāts.
- s20. Nodrošiniet, lai velosipēda kustīgajās daļās, piemēram, riteņos, vados un sēdekļa atspērēs, neiekļūtu bērna apģērbs, kurpes, rotaļlietas vai ķermeņa daļas. To regulāri pārbaudiet, bērnam kļūstot vecākam. Sēdekļa atspere var nosegt ar atbilstošu atspere aizsargu.
- s21. Gādājiet, lai bērnam nebūtu aizsniedzami asi priekšmeti, piemēram, vaļēji kabeļi.
- s22. Bērnam, kas sēž sēdekli, bieži ir nepieciešams siltāks apģērbs nekā pašam braucējam. Lai aizsargātu gan sevi, gan bērnu no neparedzētas lietussgāzes, ir ieteicams valkāt ūdensizturīgu apģērbu. Nekad nebrauciet nelabvēlīgā vai bīstamā laikā, piemēram, aukstumā — bērns var iegūt apsaldējumus.
- s23. Pirms jūs sēdināt bērnu sēdekli, pārbaudiet

bērnu sēdekļa temperatūru, jo īpaši karstās, saulainās dienās.

- s24. Pirms velosipēda pārvadāšanas automašīnā noņemiet bērnu sēdekli. Automašīnas šūpošanās var sabojāt sēdekli vai padarīt vaiļīgākus stiprinājumus, kas savukārt var izraisīt negadījumu.
- s25. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai pastāv kādi valsts likumi vai noteikumi attiecībā uz bērna pārvadāšanu velosipēda bērnu sēdekļi.
- s26. Ražotājs neatbild par kaitējumu, ja tas radies tādas lietošanas dēļ, kas neatbilst šajā īpašnieka rokasgrāmatā aprakstītajai lietošanai.

## KOPŠANA

- s27. Bērnu sēdekļa tīrīšanai izmantojiet tikai remdenu ziepjūdeni. Lai notīrītu polsterējumu, skatiet uz tā sniegtos mazgāšanas norādījumus.
- s28. Ja kāda bērnu sēdekļa daļa ir bojāta vai salauzta, sazinieties ar tuvāko Thule tirgotāju.

LT

## ĪSPĒJIMAS

NESILAIKANT GAMINTOJO INSTRUKCIJŪ, KELEIVIS / VAŽIUOTOJĀS GALI PATIRTI RIMTŪ AR NET MIRTINŪ SUŽEIDIMŪ!

**SVARBU** – ATDŽĪAI PERSKAITYKITE IR PASILIKITE ATEIČĪAI.

### DĒMESIO

- Netvirtinkite prie vaiko kēdutēs papildomo багаžo. Bet kokj papildomā krovinj geriausia tvirtinti dviračio gale.
- Jokiū būdu nemoifikuokite sēdynēs.
- Kēdutėje sēdint vaikui dviračio valdymas, ypač pusiausvyros išlaikymas, vairavimas ir stabdymas, gali pasikeisti.
- Niekuomet nepalikite be priežiūros pastatyto dviračio su vaiku kēdutėje.
- Bet kokie paviršių įtrūkimai ar kitokie pakitimai rodo, kad sēdynēs eksploataavimo laikas baigēs, ir ją reikia pakeisti. Jei abejojate, kreipkitės į specialistą.
- Prieš naudodami visada patikrinkite

gaminio paviršiaus procedūrą.

- Visada pasirūpinkite, kad vaiko galva atlošta būtų paremta.
- Sumontuota kēdutė gali trukdyti tinkamai judinti vairą.
- Ši vaikiška sēdynė nėra skirta sporto veikloms.
- Prieš kiekvieną važiavimą patikrinkite, ar pritvirtinta nešyklė nekliudo stabdyti, minti dviračio pedalus arba vairuoti.
- Būkite atsargūs, kad vaikas nepasiektų ekranų ar kitos įrangos, sumontuotos ant vairo.
- Stebėkite, kad jokios vaiko kūno dalys, drabužiai, batų raišteliai ar žaislai nesiliestų su judančiomis dviračio dalimis.
- Neatsižvelgiant į tai, ar nešyklė yra ant dviračio, ar ne, turi matytis galinis reflektorius, atitinkantis CPSC reikalavimus.
- Vaikiškos nešyklės apkrova gali sumažinti dviračio stabilumą ir pakeisti jo važiavimo ypatybes, ypač susijusias su vairavimu ir stabdymu.
- Kai kēdutė nuimta nuo dviračio, neneškite kēdutės su joje sēdinčiu vaiku laikydami už vaikai skirtos rankenos.
- Nenaudokite kēdutės, jei pažeista kuri nors jos dalis.
- Dviratis, prie kurio tvirtinama nešyklė, turi būti tinkamos naudoti būklės.
- Nenuimkite raktų nuo žiedo, nes žiedas yra tokio dydžio, kad vaiko prarytas sumažintų uždusimo riziką.

## MONTAVIMAS

- s1. Įsitinkinkite, kad dviratis suderinamas su vaiko kēdute. Iškilus bet kokių klausimų, peržiūrėkite kartu su dviračiu pateiktą informaciją arba teiraukitės dviračio pardavėjo ar gamintojo.

- s2. Montuokite tik ant vairo iškyšos. Pritvirtinkite sėdynę, kaip aprašyta gaminio vadove. Atkreipkite dėmesį į didžiausią ir mažiausią leistiną skersmenį.
- s3. Įsitinkinkite, kad kronšteino varžtai ir tvirtinimo taškai yra iki galo priveržti, ir dažnai jus tikrinkite.
- s4. Šis produktas netinka mopedams.
- s5. Siekdami užtikrinti optimalų komfortą ir saugą, patikrinkite, ar kėdutė nepasvirusi į priekį, kad vaikas iš jos neišslystų. Sėdynė turėtų šiek tiek pasvirti atgal.
- s6. Jei vaiko kėdutė sumontuota dviračio priekyje, dviratį sunkiau valdyti.
- s7. Sumontuota kėdutė gali trukdyti judinti vairą. Jei dėl kėdutės vairavimo kampas iš abiejų pusių yra mažesnis negu po 45°, pakeiskite vairą tinkamai veikiančiu.
- s8. Patikrinkite, ar pritvirtintus kėdutę tinkamai veikia visos dviračio dalys.
- s17. Naudojant vaiko dviračio kėdutę gali tekti keisti užsėdimo ant dviračio ir nulipimo nuo jo būdą. Būkite ypač atsargūs.
- s18. Prieš kiekvieną važiavimą patikrinkite, ar pritvirtinta dviračio kėdutė nekluduoja stabdyti, minti pedalus arba vairuoti.
- s19. Visuomet naudokite saugos diržus ir patikrinkite, ar tinkamai jais prisegtas vaikas. Patikrinkite, ar neatsilaisvinę saugos diržai ir pėdų dirželiai ir ar neįstrigę judančiose dalyse, pavyzdžiui, ratuose. Tai galioja ir naudojant dviratį, kai vaikas nesėdi kėdutėje.
- s20. Užtikrinkite, kad vaiko drabužiai, batai, žaislai ar kūno dalys nesiliestų prie jokių judančių dviračio dalių, pavyzdžiui, ratų, vielų ir balnelio spyruoklių. Nuolat tai tikrinkite vaikui augant. Balnelio spyruokles galima uždengti atitinkama spyruoklių apsauga.
- s21. Įsitinkinkite, kad vaikas nepasiekia aštrių objektų, pvz., atspurusį lyną.
- s22. Sėdinčiam vaikui dažnai reikia šiltesnių drabužių nei dviratininkui. Norint apsisaugoti nuo netikėto lietaus, pravartu turėti vandeniu nepralaidžius drabužius. Niekuomet nevažiukite stačiu šlaitu arba pavojingomis sąlygomis, pavyzdžiui, šaltu oru, kai vaikas gali nušalti.

## NAUDOJIMAS

- s9. Šis produktas patvirtintas naudoti nuo 9 mėnesių iki 3 metų amžiaus vaikams, kurių svoris 9-15 kg (20-33 sv.) ir maksimalus aukštis 93 cm (36,61 colio). Nevežkite vaiko, kuris dar per mažas, ir visada prieš veždami jaunesnį nei 1 metų vaiką pasitarkite su pediatru. Vežkite tik vaikus, kurie gali pakankamai ilgai savarankiškai sėdėti (bent jau tiek, kiek trunka kelionė). Neatsižvelgiant į vaiko amžių, jis privalo gebėti išlaikyti galvą dėvėdamas tinkamo dydžio dviratininko šalmą. Reguliari pūbaidiet, vai bėrns nepārsniedz maksimālo augumu un svaru.
- s10. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite visus varžtus ir tvirtinimo vietas, kad įsitikintumėte, jog vaikiška kėdutė tvirtai pritvirtinta prie dviračio.
- s11. Pirmą kartą važiudami su vaikiška dviračio kėdute – prieš važiudami gatve išbandykite dviratį saugioje/tyloje aplinkoje.
- s12. Įdėdami vaiką į dviračio kėdutę, atidžiai apsvarstykite stabilumą/balansą.
- s13. Važiudami tiek jūs, tiek vaikas būtina dėvėkite EN 1078 atitinkančius dviratininkų šalmus.
- s14. Niekada nepalikite šioje nešynėje esančio vaiko be priežiūros!
- s15. Niekuomet nepalikite vaiko kėdutėje, kai dviratis pastatomas ir atremiamas tik atramine kojele.
- s16. Niekada nevažiukite dviračiu tamsoje be tinkamo apšvietimo.
- s23. Prieš sodindami vaiką, ypač karštomis, saulėtomis dienomis, patikrinkite kėdutės temperatūrą.
- s24. Nuimkite vaiko kėdutę transportuodami dviratį automobiliu. Oro sūkuriai gali pažeisti kėdutę arba atlaisvinti tvirtinimą ir sukelti avariją.
- s25. Prieš naudodami pasidomėkite, ar yra nacionalinių įstatymų ir teisės aktų, usijusių su vaiko vežimu dviračio vaiko kėdutėje.
- s26. Gamintojas neatsako už nuostolius, atsiradusius naudojant ne taip, kaip rekomenduojama šiame savininko vadove.

## PRIEŽIŪRA

- s27. Valykite kėdutę tik drungnu vandeniu su muilu. Jei norite išvalyti įdėklą, žr. įdėklo plovimo instrukcijas.
- s28. Jei kuri nors vaiko kėdutės dalis pažeista arba sugadinta, kreipkitės į artimiausią „Thule“ parduotuvę.

# ВНИМАНИЕ

НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ ИНСТРУКЦИЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ ИЛИ ГИБЕЛИ РЕБЕНКА ИЛИ ЕЗДОКА!

**ВАЖНО!** ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ И СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Не прикрепляйте дополнительный груз к детскому сиденью. Любую дополнительную нагрузку лучше размещать сзади велосипеда.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию сиденья.
- Велосипед с сидящим в сиденье ребенком может вести себя по-другому, особенно при балансировании, управлении и торможении.
- Не оставляйте велосипед без присмотра, когда ребенок находится на сиденье.
- Если на поверхности сиденья появляются трещины или какие-либо другие повреждения, это означает, что срок годности сиденья подошел к концу, и продукт необходимо заменить. При наличии сомнений проконсультируйтесь с экспертом.
- Всегда проверяйте температуру продукта перед использованием.
- Всегда проверяйте, что при полулежачем положении сиденья голова ребенка поддерживается оптимальным образом.
- Подвижность руля может уменьшиться из-за прикрепленного сиденья.
- Данное детское сиденье не предназначено для занятий спортом.
- Перед каждой поездкой проверяйте, не соприкасается ли установленное сиденье с тормозами, педалями или рулем.
- Будьте осторожны, чтобы ребенок не дотянулся до дисплеев или другого оборудования, установленного на руле.
- Следите за тем, чтобы части тела ребенка, его одежда, шнурки и игрушки не соприкасались с движущимися частями велосипеда.
- Задний отражатель, который отвечает требованиям Комиссии по проблемам безопасности потребительских товаров (CPSC), должен быть виден на сиденье, даже когда оно не используется для велопрогулок.
- Установленное детское велосипедное сиденье может негативно повлиять на устойчивость велосипеда, а также изменить его функциональные характеристики, в особенности управляемость и торможение.
- Когда сиденье снято с велосипеда, не несите его за ручку для ребенка, если ребенок сидит в кресле.
- Не используйте сиденье в случае малейшей его неисправности.
- Велосипед, на который устанавливается сиденье, должен быть в исправном состоянии.
- Не снимайте прикрепленное кольцо для ключей. Его размер уменьшает риск удушья ребенка в случае проглатывания.

## УСТАНОВКА

- s1. Убедитесь в том, что на ваш велосипед можно установить данное детское сиденье. Если у вас есть вопросы, обратитесь к информации о вашем велосипеде или проконсультируйтесь у дилера или производителя велосипеда.
- s2. Монтируется только на рулевой кронштейн. Устанавливайте сиденье согласно руководству пользователя. Обратите внимание на информацию о максимальном и минимальном диаметре.
- s3. Убедитесь, что винты кронштейна и точки крепления полностью затянуты, и регулярно проверяйте их.
- s4. Данное изделие не может использоваться на мопеде.
- s5. Для обеспечения максимального комфорта и безопасности ребенка убедитесь, что сиденье не наклоняется вперед и что ребенок не будет соскальзывать с него. Сиденье должно слегка наклоняться назад.
- s6. Детские сиденья, прикрепляемые спереди, уменьшают маневренность велосипеда.
- s7. Подвижность руля может уменьшиться из-за прикрепленного сиденья. Если сиденье уменьшает угол поворота в каждую сторону до значения менее 45°, замените руль на такой, который сможет обеспечить правильный угол поворота.
- s8. Удостоверьтесь, что все части велосипеда исправно работают с закрепленным на велосипеде сиденьем.

## ПРИМЕНЕНИЕ

- s9. Этот продукт предназначен для детей от 9 месяцев до 3 лет весом от 9 до 15 кг и максимальной высотой 93 см (36,61 дюйма). Не перевозите в нем детей младшего возраста, которые не могут сидеть самостоятельно. Проконсультируйтесь с педиатром перед перевозкой детей младше одного года. Перевозите детей, которые могут сидеть долго без посторонней помощи, по крайней мере столько, сколько продлится предполагаемая поездка. Независимо от возраста ребенок должен уметь держать голову с надетым на нее велосипедным шлемом подходящего размера. Регулярно проверяйте, чтобы ребенок не превышал максимальный рост и вес.
- s10. Перед каждым использованием

проверяйте все винты и точки крепления, чтобы убедиться, что детское кресло надежно закреплено на велосипеде.

- s11. При первой поездке с установленным детским велосипедным сиденьем пробная поездка велосипед в безопасном/тихом месте перед поездкой на улице.
- s12. Внимательно следите за устойчивостью/балансом при установке ребенка в сиденье на велосипеде.
- s13. Во время езды на велосипеде всегда надевайте защитные шлемы, соответствующие стандарту EN 1078, на себя и ребенка.
- s14. Никогда не оставляйте детей в сиденье без присмотра.
- s15. Не оставляйте ребенка в сиденье, когда велосипед припаркован и поддерживается только выдвинутой опорной подставкой.
- s16. Никогда не ездите на велосипеде ночью без соответствующего освещения.
- s17. С закрепленным на велосипеде детским сиденьем, возможно, потребуется садиться на велосипед и слезать с него по-новому. Уделите этому особое внимание.
- s18. Перед каждой поездкой убедитесь в том, что установленное сиденье не соприкасается с тормозами, педалями или рулем.
- s19. Всегда используйте крепление для ремней и убедитесь в том, что ремни застегнуты правильно. Убедитесь в том, что ремни безопасности и крепление для ног не ослабятся и не запутаются в подвижных частях велосипеда. Это также необходимо проверять, когда ребенка на сиденье нет.
- s20. Детская одежда, игрушки, обувь и части тела не должны соприкасаться с подвижными частями велосипеда, такими как колеса, тросы и пружины сиденья. Проверяйте это по мере роста ребенка. Пружины сиденья могут быть закрыты специальным покрытием.
- s21. Убедитесь в том, что в зоне доступа ребенка нет острых предметов, например кабелей с торчащими из них жилками.
- s22. Сидящему ребенку зачастую нужна более теплая одежда, чем ездоку. Для защиты ездока и ребенка от неожиданного дождя рекомендуется иметь при себе



водонепроницаемую одежду. Не ездите на велосипеде при плохих погодных условиях, например в холодную погоду, чтобы не простудить ребенка.

- s23. Проверьте температуру сиденья до того, как посадить в него ребенка, особенно в жаркие солнечные дни.
- s24. Убирайте сиденье при транспортировке велосипеда на автомобиле. Воздушные потоки могут повредить сиденье или крепления, что может привести к несчастному случаю.
- s25. Перед использованием ознакомьтесь с национальными законами и правилами о перевозке ребенка в детском велосипедном сиденье.
- s26. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате действий, не предусмотренных настоящим руководством по эксплуатации.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

- s27. Для чистки сиденья используйте только теплую мыльную воду. Для чистки подкладки см. специальные инструкции.
- s28. Если какая-либо часть сиденья окажется повреждена или сломана, обратитесь к ближайшему дилеру Thule.

**UK**

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

НЕДОТРИМАННЯ ІНСТРУКЦІЙ  
ВИРОБНИКА МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ  
ДО ТЯЖКОГО ТРАВМУВАННЯ  
АБО СМЕРТІ ПАСАЖИРА ЧИ  
КЕРМАНИЧА!

**ВАЖЛИВО.** УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ  
ТА ЗБЕРІГАЙТЕ ДЛЯ ДОВІДКИ  
В МАЙБУТНЬОМУ.

### УВАГА!

- Не прикріплюйте додатковий багаж до дитячого крісла. Будь-який додатковий вантаж краще розмістити на задній частині велосипеда.
- Не змінюйте крісло в жоден спосіб.
- З дитиною в кріслі керування велосипедом може відрізнятись. Особливо це стосується

рівноваги, кермового керування та гальмування.

- Ніколи не залишайте велосипед без нагляду з дитиною в кріслі.
- Поява будь-яких тріщин або пошкоджень на поверхні вказує на те, що термін служби крісла закінчився та його необхідно замінити. У разі виникнення сумнівів слід звернутися до фахівця.
- Перед використанням завжди перевіряйте температуру поверхні виробу.
- Завжди перевіряйте, чи підтримується голова дитини в положенні з нахиленою спинкою.
- Крісло може зменшити діапазон, у якому повертається кермо.
- Це дитяче крісло не можна використовувати під час занять спортом.
- Перед кожною поїздкою перевіряйте, чи не заважає дитячий транспортний засіб гальмувати, крутити педалі та кермувати велосипедом.
- Слідкуйте за тим, щоб дитина не могла дотягнутися до дисплеїв або іншого обладнання, встановленого на кермі.
- Не допускайте контакту жодних частин тіла дитини, одягу, шнурків взуття або іграшок із рухомими частинами велосипеда.
- Задній світловідбивач, що відповідає вимогам Комісії США з безпеки споживчих продуктів (CPSC), має бути видно, незалежно від того, чи дитячий транспортний засіб встановлено на велосипеді.
- Навантаження дитячого крісла може зменшити стабільність і вплинути на керування велосипедом, зокрема на кермове керування та гальмування.

- Не переносьте за ручку зняте з велосипеда крісло, коли в ньому сидить дитина.
- Не використовуйте крісло зі зламаними деталями.
- Велосипед, на який кріпиться дитячий транспортний засіб, має бути в хорошому робочому стані.
- Не знімайте з ключа кільце. Його великий розмір заважатиме дитині проковтнути ключ і знизить ризик задухи.

## УСТАНОВЛЕННЯ

- s1. Переконайтеся, що це дитяче крісло підходить для вашого велосипеда. Якщо виникнуть запитання, перегляньте документацію до велосипеда або зверніться до постачальника чи виробника транспортного засобу.
- s2. Установлюйте лише на виносі керма. Установлюйте крісло згідно з інструкціями в посібнику виробу. Звертайте увагу на максимальний і мінімальний діаметр.
- s3. Переконайтеся, що гвинти кронштейна та точки кріплення повністю затягнуті, і часто перевіряйте їх.
- s4. Цей виріб не можна встановлювати на мопед.
- s5. Для повноцінного комфорту й безпеки вашої дитини переконайтеся, що крісло не нахилене вперед, що становить ризик сповзання дитини з нього. Сидіння повинно мати невеликий нахил назад.
- s6. Дитяче велосипедне крісло, що встановлюється на передню частину велосипеда, знижує його маневреність.
- s7. Установлене крісло може зменшити діапазон, у якому повертається кермо. Якщо після встановлення крісла кермо повертається менш ніж на 45° у кожний бік, замініть його на інше кермо з більшим діапазоном руху.
- s8. Установивши крісло, перевірте, чи належно працюють із ним усі частини велосипеда.

## ВИКОРИСТАННЯ

- s9. Цей виріб схвалено для перевезення дітей віком від 9 місяців до 3 років і вагою від 9 до 15 кг (20–33 фунта) і максимальною висотою 93 см (36,61 дюйма). Не

рекомендується для дітей молодшого віку. Якщо ви плануєте поїзду з дитиною, якій ще не виповнився 1 рік, обов'язково проконсультуйтеся з педіатром. Перевозьте лише дітей, які можуть самостійно сидіти протягом тривалого часу, принаймні протягом запланованого часу в дорозі. Незалежно від віку дитина має вміти сама тримати голову у велосипедному шоломі відповідного розміру. Регулярно перевіряйте, щоб дитина не перевищувала максимальний зріст і вагу.

- s10. Перед кожним використанням перевіряйте всі гвинти та точки кріплення, щоб переконатися, що дитяче крісло надійно закріплено на велосипеді.
- s11. Якщо ви вперше катаєтеся з дитячим велосипедним сидінням, перед тим, як їхати вулицею, випробуйте велосипед у безпечному/тихому середовищі.
- s12. Уважно стежте за стійкістю/балансом, встановлюючи дитину на крісло на велосипеді.
- s13. Під час їзди завжди вдягайте на себе та свою дитину велосипедні шоломи, що відповідають стандарту EN 1078.
- s14. Ніколи не залишайте дитину в колясці без нагляду.
- s15. Не залишайте дитину в сидінні, коли велосипед припаркований і підтримується лише висувною опорною підставкою.
- s16. У жодному разі не їзьте на велосипеді вночі без належного освітлення.
- s17. Після установки дитячого велосипедного крісла вам, можливо, доведеться по-іншому сидіти на велосипеді і злізати з нього. Зверніть на це особливу увагу.
- s18. Перед кожною поїздукою перевіряйте, чи не заважає велосипедне крісло гальмувати, крутити педалі та кермувати.
- s19. Завжди користуйтеся ременями безпеки, правильно застібаючи їх на дитині. Перевіряйте, чи ремені безпеки та фіксатори для ніг добре закріплено, щоб часом вони не потрапили в рухомі частини, наприклад у колеса. Це потрібно робити навіть тоді, коли дитини в кріслі немає.
- s20. Переконайтеся, що одяг, взуття, іграшки або частини тіла дитини не торкаються жодної рухомої частини велосипеда, наприклад коліс, тросиків і сидільних пружин. Регулярно перевіряйте це в міру

зростання дитини. На сидельні пружини можна надягти спеціальні чохлаи.

- s21. Переконайтеся, що дитина не зможе дотягнутися до гострих предметів, наприклад до зношених кабелів.
- s22. Дітей, які сидять у кріслі, часто потрібно вдягати тепліше за того, хто везе. Щоб захисти себе та свою дитину від неочікуваного дощу, радимо мати із собою водонепроникний одяг. Ніколи не вижджайте за несприятливих погодних умов, наприклад у холодну погоду, щоб дитина не змерзла або не обморозилася.
- s23. Перевіряйте температуру поверхні крісла, перш ніж садити в нього дитину, особливо в сонячні та спекотні дні.
- s24. Знімайте дитяче крісло, коли перевозите велосипед на автомобілі. Сильний потік повітря може завдати кріслу шкоди або ослабити його кріплення, що може призвести до нещасного випадку.
- s25. Перед використанням перевірте, чи є у вашій країні закони та правила перевезення дітей у велосипедних дитячих кріслах.
- s26. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, спричинені недотриманням рекомендацій щодо використання, наведених у цьому посібнику користувача.

## ДОГЛЯД

- s27. Очищуйте дитяче крісло лише злегка теплою водою з милом. Інформацію про прання м'якої підкладки дивіться на ярлику на самому виробі.
- s28. Якщо якусь частину дитячого крісла пошкоджено або зламано, зверніться до найближчого дилера Thule.

PL

## OSTRZEŻENIE

— NIEPRZESTRZEGANIE ZALECEŃ PRODUCENTA MOŻE PROWADZIĆ DO POWAŻNYCH OBRAŻEŃ LUB ŚMIERCI DZIECKA ALBO OSOBY KIERUJĄCEJ!

**WAŻNE** — PRZECZYTAJ UWAGNIE I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ.

### UWAGA

- Nie należy mocować do fotelika

dodatkowego bagażu ani sprzętu. Dodatkowo obciążenie najlepiej zamocować z tyłu roweru.

- Nie wolno modyfikować fotelika.
- Z dzieckiem w foteliku rower może zachowywać się inaczej niż zwykle, szczególnie w zakresie równowagi, kierowania i hamowania.
- Nigdy nie zostawiaj roweru z dzieckiem w foteliku bez nadzoru.
- Pęknięcia lub obniżenie jakości powierzchni oznacza, że czas eksploatacji fotelika dobiegł końca i należy go wymienić. W razie wątpliwości należy skontaktować się z profesjonalistą.
- Przed skorzystaniem z produktu sprawdź temperaturę jego powierzchni.
- Zadbaj o to, by głowa dziecka była zawsze podparta w cofniętej pozycji.
- Poruszanie kierownicą z zainstalowanym fotelikiem może być trudniejsze.
- Fotelik dziecięcy nie jest przeznaczony do użytku podczas uprawiania sportu.
- Zanim wyruszysz w drogę, upewnij się, że fotelik nie zakłóca pracy hamulców, pedałów ani kierownicy roweru.
- Uważaj, aby dziecko nie dosięgło wyświetlaczy lub innych urządzeń, które są zamontowane na kierownicy.
- Nie wolno dopuszczać do tego, aby dziecko, jego ubranie, sznurowadła lub zabawki stykały się z ruchomymi elementami roweru.
- Podczas wycieczek rowerowych wymagane przez lokalne przepisy światło odblaskowe musi być widoczne niezależnie od montażu fotelika.

- Waga fotelika może zmienić parametry jezdne roweru, zwłaszcza w zakresie kierowania nim i hamowania.
- Kiedy fotelik jest odłączony, nie używaj poręczy dla dziecka do przenoszenia fotelika z dzieckiem w środku.
- Nie należy używać fotelika, jeśli jakkolwiek jego część jest uszkodzona.
- Rower, do którego montowany jest fotelik, musi być sprawny.
- Nie należy usuwać dołączonego kółka na klucze — jego rozmiar ogranicza ryzyko uduszenia się dziecka w razie poślizgnięcia.

## MONTAŻ

- s1. Upewnij się, że rower jest kompatybilny z fotelikiem. W razie pytań zajrzyj do dokumentacji dołączonej do roweru albo zwróć się z pytaniem do sprzedawcy lub producenta roweru.
- s2. Tylko do montowania na mostku kierownicy. Zamontuj fotelik w sposób zalecany w instrukcji. Zwracając uwagę na maksymalną i minimalną średnicę.
- s3. Upewnij się, że śruby wspornika i punkty mocowania są całkowicie dokręcone i regularnie je sprawdzaj.
- s4. Nie należy montować fotelika na motorowerach.
- s5. Dla wygody i bezpieczeństwa upewnij się, że fotelik nie pochyla się do przodu, a dziecko nie wysuwa się z niego. Fotelik powinien być nachylony lekko do tyłu.
- s6. Foteliki dla dziecka montowane z przodu pogarszają sterowność roweru.
- s7. Fotelik może ograniczać skręt kierownicy. Jeśli fotelik ogranicza kąt skrętu kierownicy poniżej 45° w obie strony, należy zmienić typ kierownicy na taki, który będzie umożliwiał normalną sterowność.
- s8. Sprawdź, czy po zamocowaniu fotelika wszystkie części roweru działają prawidłowo.

## EKSPLLOATACJA

- s9. Fotelik jest przeznaczony dla dzieci od 9 miesiąca do 3 roku życia ważących 9–15 kg i maksymalnej wysokości 93 cm (36,61 cala).

Nie należy przewozić zbyt małych dzieci. Przed umieszczeniem w foteliku dziecka poniżej jednego roku należy skonsultować się z pediatrą. Należy przewozić tylko te dzieci, które mogą siedzieć bez pomocy dorosłego przez dłuższy czas, przynajmniej tak długo, jak ma trwać jazda na rowerze. Niezależnie od wieku dziecko musi być w stanie samodzielnie utrzymać główkę w odpowiednio dopasowanym kasku. Regularnie sprawdzaj, czy dziecko nie przekracza maksymalnego wzrostu i wagi.

- s10. Przed każdym użyciem sprawdź wszystkie śruby i punkty mocowania, aby upewnić się, że fotelik jest bezpiecznie przymocowany do roweru.
- s11. Jeżdżąc po raz pierwszy z zamontowanym dziecięcym fotelikiem rowerowym - przed jazdą na ulicy przetestuj rower w bezpiecznym/cichym otoczeniu.
- s12. Uważnie weź pod uwagę stabilność/ równowagę podczas umieszczania dziecka w foteliku na rowerze.
- s13. Zanim wyruszysz w drogę, załóż sobie i dziecku odpowiedni kask rowerowy zgodny z normą EN 1078.
- s14. Nigdy nie należy pozostawiać dziecka w foteliku bez opieki.
- s15. Nigdy nie zostawiaj roweru z dzieckiem w foteliku, kiedy rower jest zaparkowany i oparty tylko na nóżce.
- s16. Nigdy nie należy jeździć rowerem w nocy bez odpowiedniego oświetlenia.
- s17. Zamontowany fotelik może wymagać zmiany sposobu wsiadania na rower i zsiadania z niego. Zwróć na to uwagę.
- s18. Zanim wyruszysz w drogę, upewnij się, że fotelik nie zakłóca pracy hamulców, pedałów ani kierownicy.
- s19. Zawsze używaj szelek i upewnij się, że dziecko jest w nie prawidłowo zapięte. Ani szelki, ani zapięcia na stopy nie mogą być zbyt luźne, by nie dostały się do ruchomych części roweru, takich jak koła. Dotyczy to również jazdy na rowerze z pustym fotelikiem.
- s20. Upewnij się, że ubranie, buty, zabawki ani żadna część ciała dziecka nie styka się z ruchomymi częściami roweru, takimi jak koła, przewody czy sprężyny siodełka. Sprawdzaj to regularnie, ponieważ dziecko rośnie. Sprężyny siodełka można zabezpieczyć specjalną osłoną.
- s21. Upewnij się, że zasięgu dziecka nie

ma žádných ostrých předmětů, np. přetartých kablí.

- s22. Dziecko w foteliku zazwyczaj musi być ubrane cieplej niż sam rowerzysta. Aby zabezpieczyć się przed nieoczekiwanym deszczem, zawsze warto mieć przy sobie nieprzemakalne ubranie. Nie należy wybierać się w podróż w brzydką pogodę i przy niebezpiecznych warunkach, np. kiedy jest zimno, ponieważ dziecko może nabawić się odmrożeń.
- s23. Zanim posadzisz dziecko w foteliku, sprawdź, czy nie jest zbyt rozgrzany, zwłaszcza w upalne, słoneczne dni.
- s24. W trakcie transportu roweru na bagażniku samochodowym należy zdjąć fotelik. Pęd powietrza podczas jazdy może go uszkodzić lub poluzować uchwyt, co może doprowadzić do wypadku.
- s25. Zanim zaczniesz korzystać z fotelika, zapoznaj się ze wszystkimi lokalnymi przepisami o bezpiecznym przewożeniu dziecka w foteliku rowerowym.
- s26. Producent nie odpowiada za szkody, które powstały na skutek korzystania z produktu w sposób inny niż zalecany w niniejszej instrukcji.

## KONSERWACJA

- s27. Fotelik należy czyścić letnią wodą z mydłem. Wysciółkę należy czyścić zgodnie z naszytymi na niej instrukcjami prania.
- s28. Jeśli jakaś część fotelika ulegnie uszkodzeniu, skontaktuj się z najbliższym sprzedawcą Thule.

## CS

# UPOZORNĚNÍ

V PŘÍPADĚ NEDODRŽENÍ POKYŇŮ VÝROBCE HROZÍ VÁŽNÉ ZRANĚNÍ NEBO I SMRT PASAŽÉRA ČI CYKLISTY.

**DŮLEŽITÉ** – PEČLIVĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

## UPOZORNĚNÍ

- Nikdy na cyklosedačku neupevňujte žádná další zavazadla. Případný náklad je nevhodnější připevnit na zadní část kola.
- Sedačku nijak neupravujte.

- Vezete-li v sedačce dítě, může se kolo chovat jinak, než jste zvyklí. Jde zejména o udržování rovnováhy, řízení a brzdění.
- Pokud od kola odcházíte, nikdy v sedačce nenechávejte dítě bez dozoru.
- Jakákoli prasklina nebo narušení povrchu znamená, že sedačka dosáhla konce životnosti a měla by být vyměněna. V případě pochybností je třeba se obrátit na odborníka.
- Před každým použitím zkontrolujte teplotu povrchu výrobku.
- Vždy dbejte, aby hlava dítěte byla podepřená ve sklopené poloze.
- Cyklosedačka může omezit pohyblivost řídítek.
- Tato cyklosedačka není vhodná k použití při sportovních aktivitách.
- Před každou jízdou zkontrolujte, zda namontovaná sedačka nebo vozík neomezuje funkci brzd ani pohyb pedálů a možnosti řízení kola.
- Dávejte pozor, aby dítě nedosáhlo na displeje nebo jiná zařízení namontovaná na řídítkách.
- Dbejte na to, aby se končetiny dítěte ani jeho oblečení, tkaničky či hračky nemohly dostat do kontaktu s pohyblivými součástmi kola.
- Zadní odrazka splňující normy CPSC musí být viditelná bez ohledu na to, zda je sedačka nebo vozík upevněný na kole, či nikoli.
- Hmotnost dětské sedačky nebo vozíku může snížit stabilitu a změnit jízdní vlastnosti kola, zejména co se týká řízení a brzdění.
- Pokud je cyklosedačka z kola demontovaná, nepoužívejte k přenášení sedačky s dítětem dětskou přední zábranu.
- Je-li sedačka jakkoli poškozená, nepoužívejte ji.

- Kolo, ke kterému dětskou sedačku nebo vozík připevňujete, musí být v dobrém technickém stavu.
- Neodstraňujte připojený kroužek na klíče, jeho velikost snižuje riziko vdechnutí dítětem, a tím i udušení dítěte.

## MONTÁŽ

- s1. Ověřte si, zda je tato sedačka pro vaše kolo skutečně vhodná. Pokud si nejste jisti, nahlédněte do brožury s informacemi o kole nebo kontaktujte prodejce či výrobce kol.
- s2. Určen k montáži pouze na představec. Sedačku montujte podle postupu popsáném v produktové příručce. Dávejte při tom pozor na maximální a minimální průměr.
- s3. Ujistěte se, že šrouby držáku a upevňovací body jsou zcela utaženy, a často je kontrolujte.
- s4. Tento výrobek není vhodný k montáži na moped.
- s5. Kvůli zajištění maximálního bezpečí a pohodlí nesmí být sedačka nakloněna dopředu. Při takovém nastavení riskujete vyklouznutí dítěte ze sedačky. Sedačka by se měla mírně naklánět dozadu.
- s6. Dětská sedačka připevňovaná k přední části kola snižuje jeho ovladatelnost.
- s7. Připevňovaná cyklosedačka může omezit pohyblivost řídítek. Pokud sedačka omezí úhel natočení na každou stranu na méně než 45°, vyměňte řídítka za správně fungující typ.
- s8. Až sedačku namontujete, zkontrolujte, zda všechny součásti kola stále fungují tak, jak mají.

## POUŽITÍ

- s9. Tato cyklosedačka je schválena pro převážení dětí ve věku od 9 měsíců do 3 let, které váží 9–15 kg a maximální výškou 93 cm (36,61 palce). Nevozte v ní příliš malé děti a chcete-li v ní vozit děti mladší 1 roku, nejprve se poraďte s pediatrem. Sedačku používejte pouze pro děti, které dokážou sedět delší dobu bez opory – alespoň po celou dobu plánované cesty. Bez ohledu na věk platí, že dítě převážené v sedačce musí být bez problémů schopné udržet ve vzpřímené poloze hlavu s cyklistickou přílbou správné velikosti. Pravidelně kontrolujte, zda dítě nepřekračuje maximální výšku a váhu.
- s10. Před každým použitím zkontrolujte všechny

šrouby a upevňovací body, abyste se ujistili, že je dětská sedačka bezpečně připevňována k jízdni kolu.

- s11. Při první jízdě s nasazenou dětskou sedačkou na kolo - před jízdou na ulici vyzkoušejte jízdu na kole v bezpečném/ tichém prostředí.
- s12. Při instalaci dítěte do sedačky na jízdni kole pečlivě zvažte stabilitu/rovnováhu.
- s13. Při jízdě mějte vy i dítě nasazenou cyklistickou přílbou odpovídající normě EN 1078.
- s14. Nikdy nenechávejte dítě v dětské sedačce bez dozoru.
- s15. Dítě v sedačce nenechávejte ani tehdy, chcete-li kolo odstavit pouze na stojánek.
- s16. Na kole nikdy nejezděte v noci bez vhodného osvětlení.
- s17. Po namontování dětské sedačky může být nutné změnit navyklý způsob nasazení na kolo a sesedání z kola. Mějte to prosím na paměti.
- s18. Před každou jízdou zkontrolujte, zda namontovaná cyklosedačka neomezuje funkci brzd ani pohyb pedálů a možnosti řízení kola.
- s19. Při jízdě vždy používejte postroj. Dbejte na to, abyste jím dítě připoutali správně. Postroj ani nožní pásky nikdy nesmí volně viset, protože by se mohly zamotat do pohyblivých součástí, například do výpletu kola. Toto pravidlo platí i v případě, že v sedačce zrovna dítě nevezete.
- s20. Dbejte na to, aby se oblečení, boty, hračky ani končetiny dítěte nemohly dostat do styku s pohyblivými částmi kola, například s lanky, koly či sedlovými pružinami. Protože dítě roste, je třeba pravidelně kontrolovat, zda je vše v pořádku. Sedlové pružiny je možné zakrýt vhodným krytem.
- s21. Pravidelně kontrolujte, jestli v dosahu dítěte nejsou žádné ostré předměty, například roztřepená lanka.
- s22. Dítě v sedačce v mnoha případech potřebuje teplejší oblečení než cyklista. Aby vás nezaskočila nenadálá přeháňka, je vhodné s sebou pro sebe i pro dítě vozit nepromokavé oblečení. Nikdy nevyjíždějte ve zrádném či nepříznivém počasí, například jestliže je chladno a hrozí, že by dítě mohlo omrznout.
- s23. Než dítě usadíte do sedačky, zkontrolujte, zda není příliš teplá. Důležité to je především v horkých, slunečných dnech.

- s24. Chcete-li kolo převážet na autě, cyklosedačku z něj odmontujte. Vlivem vzduchových turbulencí by se mohla poškodit nebo uvolnit a mohlo by dojít k nehodě.
- s25. Než sedačku začnete používat, seznamte se s předpisy a zákony, které ve vaší zemi platí pro převážení dětí v dětských cyklosedačkách.
- s26. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku jiného způsobu použití, než který je uveden v této příručce.

## ÚDRŽBA

- s27. Sedačku čistěte pouze vlažným mýdlovým roztokem. Měkkou vložku můžete prát podle pokynů, které jsou na ní uvedeny.
- s28. Pokud se jakákoli část dětské sedačky rozbije či poškodí, vyhledejte nejbližšího prodejce výrobků Thule.

HU

## FIGYELMEZTETES

A GYÁRTÓ UTASÍTÁSAINAK BE NEM TARTÁSA A GYERMEK ÉS/VAGY A KERÉKPÁROS SÚLYOS SÉRÜLÉSÉT VAGY AKÁR HALÁLÁT IS OKOZHATJA.

**FONTOS: OLVASSA EL FIGYELMESEN, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL.**

### FIGYELEM!

- Ne rögzítsen plusz terhet a gyereküléshez. A plusz terhet a kerékpár hátulján javasolt szállítani.
- Ne végezzen módosításokat az ülésen.
- A kerékpár másként viselkedhet, ha gyermek ül az ülésben. Ez különösen fontos egyensúlytartás, kormányzás és fékezés vonatkozásában.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a kerékpárt, ha a gyermek az ülésben van.
- Bármely repedés, illetve a felület kezdődő tönkremenetele az ülés az élettartamának végét jelzi; ilyenkor az ülést ki kell cserélni. Ha kérdés merül fel, forduljon szakemberhez.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a termék felületi hőmérsékletét.
- Hátradőlt helyzetben a gyermek feje legyen mindig megtámasztva.
- Az ülés korlátozhatja a kormányrúd mozgathatóságát.
- A gyermekülés sportolás közbeni használatra nem alkalmas.
- Használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a csatlakoztatott szállító nem akadályozza a kerékpár fékezését, kormányzását vagy hajtását.
- Vigyázzon, hogy a gyermek ne érje el a kormányra szerelt kijelzőket vagy egyéb berendezéseket.
- Ügyeljen arra, hogy a gyermek testrészei, ruházata, cipőfűzője vagy játéka ne érhessenek a kerékpár mozgó alkatrészeihez.
- A CPSC (Egyesült Államok Fogyasztói Termékbiztonsági Bizottsága) előírásainak megfelelő hátsó reflektornak láthatónak kell lennie, függetlenül attól, hogy a tartó a kerékpáron van-e, vagy sem.
- A gyermekhordozó terhelése csökkentheti a kerékpár stabilitását és megváltoztathatja a kerékpár vezetési jellemzőit, különösen a kormányzást és a fékezést.
- Amikor az ülés le van szerelve a kerékpárról, és a gyermek az ülésben van, ne hordozza az ülést a gyerekormányrúd segítségével.
- Ne használja az ülést, ha valamely része törött.
- A gyereküléshez használt kerékpár legyen jó állapotban.
- Ne távolítsa el a felszerelt kulcskarikát: ezt a nagy mérete miatt nem tudják lenyelni a gyerekek, így csökkenti a fulladás veszélyét.

## FELSZERELÉS

- s1. Ügyeljen rá, hogy a kerékpár kompatibilis legyen ezzel a gyereküléssel. Ha kérdése van, ellenőrizze a kerékpárhoz mellékelte információkat, vagy érdeklődjön a kerékpár árusítójánál vagy gyártójánál.
- s2. Csak a kormány szárára szerelhető fel. Az ülést a termék használati útmutatójában leírtak szerint szerelje fel. Ügyeljen a maximális és minimális átmérőre.
- s3. Győződjön meg arról, hogy a tartócsavarok és a rögzítési pontok teljesen meg vannak húzva, és gyakran ellenőrizze őket.
- s4. Ez a termék nem használható mopedhez.
- s5. A maximális kényelem és biztonság érdekében ügyeljen arra, hogy az ülés ne lejtson előre, nehogy a gyermek lecsússzon róla. Az ülésnek enyhén hátrafelé kell dőlnie.
- s6. Az elől felszerelt gyerekülés korlátozza a kerékpár irányíthatóságát.
- s7. Az ülés korlátozhatja a kormányrúd mozgathatóságát. Ha az ülés kevesebb mint 45°-ra csökkenti a kormányrúd mozgási szögét, cserélje ki a kormányrudat egy megfelelőbbre.
- s8. Ellenőrizze, hogy a kerékpár minden része megfelelően működik-e úgy, hogy fel van szerelve rá az ülés.

## HASZNÁLAT

- s9. Ez a termék engedélyezett 9 hónapos és 3 éves kor közötti gyermekek számára, akiknek a testsúlya 9-15 kg (20-33 font), és a maximális magasságuk 93 cm (36,61 hüvelyk). Ne szállítson vele ennél fiatalabb gyermeket, és 1 évesnél fiatalabb gyermek szállítása előtt kérje ki gyermekorvos tanácsát. Csak olyan gyermeket szállítson, aki már hosszabb ideig tud önállóan ülni, minimum annyi ideig, ameddig a tervezett kerékpáros utazás tartani fog. A gyermeknek életkortól függetlenül képesnek kell lennie egyenesen tartania a fejét megfelelő méretű bukósisak viselése közben. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a gyermek nem haladja meg a maximális magasságot és súlyt.
- s10. Minden használat előtt ellenőrizze az összes csavart és rögzítési pontot, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a gyermekülés biztonságosan rögzítve van a kerékpáron.
- s11. Amikor először utazik felszerelt gyermeküléssel - próbálja meg a kerékpárt

biztonságos/csendes környezetben, mielőtt az utcán lovagolna.

- s12. Gondosan vegye figyelembe a stabilitást/egyensúlyt, amikor a gyermeket a kerékpáron lévő ülésére helyezi.
- s13. Az utazás során Ön és a gyermek is viseljen az EN 1078 szabvány előírásainak megfelelő kerékpáros-bukósisakot.
- s14. Soha ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül a hordozóban.
- s15. Soha ne hagyja a gyermeket az ülésben, ha a kerékpárt leparkolta, és csak a támasz tartja.
- s16. Éjszaka soha ne közlekedjen a kerékpárral megfelelő világítás nélkül!
- s17. A gyerekülés használata megkívánhatja, hogy másként szálljon fel a kerékpárra és szálljon le róla. Erre fordítson különös figyelmet.
- s18. Utazás előtt ellenőrizze, hogy a felszerelt gyerekülés nem akadályozza-e a kerékpár fékezését, hajtását vagy irányítását.
- s19. Mindig használja a biztonsági övet, és ellenőrizze, hogy megfelelően rögzíti-e a gyermeket. Ellenőrizze, hogy a biztonsági öv és a lábszíjak nem lazultak-e ki, vagy nem kaphatja-e be őket mozgó alkatrész, például kerék. Ez arra az esetre is vonatkozik, amikor nem ül gyermek az ülésben.
- s20. Gondoskodjon róla, hogy a gyermek ruhája, cipője, játéka és testrészei ne érintkezzenek a kerékpár semmilyen mozgó alkatrészével, például a kerekekkel, a kábelekkel vagy a nyeregrugóval. Ezt időről időre ellenőrizze újra, ahogy a gyermek növekszik. A nyeregrugók megfelelő rugóvédővel takarhatók le.
- s21. Ügyeljen arra, hogy a gyermek ne érhesse el éles tárgyat, pl. elhasználdott kábelt.
- s22. Az ülő gyermeknek melegebb ruhára van szüksége, mint a kerékpárosnak. A hirtelen eleredő eső ellen javasolt vízhatlan ruhát tartania magánál. Soha ne kerékpározzon viharban vagy veszélyes körülmények között, például olyan hidegben, amiből a gyermek fagyási sérülést szenvedhet.
- s23. A gyermek beleültetése előtt ellenőrizze az ülés hőmérsékletét, különösen napos, forró napokon.
- s24. Ha autón szállítja a kerékpárt, távolítsa el a gyerekülést. A légellenállás kárt tehet az ülésben, vagy kilazíthatja, ami balesetet okozhat.
- s25. Használat előtt ellenőrizze, hogy milyen



szabályok vonatkoznak a gyermekek kerékpár-gyerekülésben való szállítására.

- s26. A gyártó nem felelős a jelen használati útmutatóban javasoltakon kívüli használat miatt fellépő esetleges károkért.

## KARBANTARTÁS

- s27. A gyerekülés tisztításához kizárólag langyos szappanos vizet használjon. A párnázat tisztításához olvassa el a párnázat használati útmutatóját.

- s28. Ha a gyerekülés bármely része megsérül vagy eltörik, forduljon a legközelebbi Thule-kereskedőhöz.

**RO**

## **AVERTISMENTE**

ÎN CAZUL ÎN CARE

NU RESPECTAȚI INSTRUCȚIUNILE PRODUCĂTORULUI, SE POATE AJUNGE LA RĂNIREA GRAVĂ SAU LA DECESUL PASAGERULUI/BICICLISTULUI!

**IMPORTANT** - CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.

### **ATENȚIE**

- Nu atașați bagaje suplimentare de scaunul pentru copil. Orice încărcătură suplimentară trebuie atașată de capătul din spate al bicicletei.
- Nu modificați scaunul.
- Bicicleta se poate comporta diferit cu un copil în scaun, în special în ceea ce privește echilibrul, direcția și frânarea.
- Nu lăsați niciodată bicicleta parcată nesupravegheată când se află un copil în scaun.
- Dacă apare orice formă de fisură sau dacă suprafața începe să se descompună, înseamnă că scaunul a atins finalul perioadei de utilizare și trebuie înlocuit. Dacă aveți incertitudini, contactați un profesionist.
- Verificați întotdeauna temperatura

suprafeței produsului înainte de utilizare.

- Asigurați-vă întotdeauna că, în poziție rabatată, capul copilului este susținut.
- Scaunul poate reduce mobilitatea ghidonului.
- Nu este indicată utilizarea acestui scaun pentru copil în timpul activităților sportive.
- Înainte de fiecare călătorie, asigurați-vă că suportul montat nu afectează frânarea, pedalaria sau direcția bicicletei.
- Aveți grijă să nu lăsați copilul să atingă afișajele sau alte echipamente care sunt montate pe ghidon.
- Asigurați-vă că nicio parte a corpului copilului, hainele, șireturile de la încălțăminte sau jucăriile nu intră în contact cu componentele în mișcare ale bicicletei.
- Un reflector spate, care este conform cu reglementările CPSC, trebuie să fie vizibil, indiferent dacă suportul este montat pe bicicletă sau nu.
- Sarcina unui suport pentru copil poate reduce stabilitatea și poate modifica caracteristicile de rulaj ale bicicletei, în special în ceea ce privește direcția și frânarea.
- La demontarea scaunului de pe bicicletă, nu utilizați mânerul copilului pentru a transporta scaunul cu copilul în scaun.
- Nu utilizați scaunul dacă există componente rupte.
- Bicicleta de care este atașat suportul trebuie să fie în stare bună de funcționare.
- Nu scoateți inelul de chei atașat, dimensiunea sa reduce riscul de sufocare pentru copil în caz de ingestie.

## INSTALAREA

- s1. Asigurați-vă că bicicleta este compatibilă cu acest scaun pentru copil. Dacă aveți întrebări, verificați informații furnizate împreună cu bicicleta sau întrebați comerciantul bicicletei sau producătorul.
- s2. A se monta numai pe tija ghidonului. Montați scaunul așa cum este descris în manualul produsului. Acordați atenție diametrului maxim și minim.
- s3. Asigurați-vă că șuruburile consolei și punctele de fixare sunt strânse complet și verificați-le frecvent.
- s4. Acest produs nu este adecvat pentru utilizarea pe un moped.
- s5. Pentru confort și siguranță optime, aveți grijă ca scaunului să nu fie înclinat spre înainte, astfel încât să existe posibilitatea alunecării copilului. Scaunul trebuie să se încline ușor înapoi.
- s6. Scaunele pentru copil montate în față reduc manevrabilitatea bicicletei.
- s7. Posibilitatea de mișcare a ghidonului poate fi redusă de un scaun montat. Dacă scaunul reduce unghiul de virare în fiecare parte la mai puțin de 45°, schimbați ghidonul cu un tip de ghidon cu funcționalitate corectă.
- s8. Verificați ca toate componentele bicicletei să funcționeze corect cu scaunul montat.
- s12. Luați în considerare cu atenție stabilitatea/echilibrul atunci când instalați copilul pe scaunul de pe bicicletă.
- s13. Aveți grijă ca, în timpul călătoriei, atât dumneavoastră cât și copilul, să purtați căști de bicicletă conforme cu EN 1078.
- s14. Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în scaunul de bicicletă pentru copil.
- s15. Nu lăsați niciodată copilul în scaun când bicicleta este parcată și sprijinită doar de un stativ.
- s16. Nu mergeți niciodată pe bicicletă pe timp de noapte, fără iluminare adecvată.
- s17. Prezența unui scaun de bicicletă pentru copil poate impune să vă modificați modul în care vă suiți pe bicicletă și modul în care vă dați jos de pe aceasta. Acordați atenție suplimentară acestor operații.
- s18. Înainte de fiecare călătorie, asigurați-vă că scaunul pentru bicicletă nu afectează frânarea, pedalarea sau direcția.
- s19. Utilizați centura întotdeauna și asigurați-vă că este fixată corect în jurul copilului. Asigurați-vă că centura și benzile de fixare nu se desprind și că nu ar putea prinde componente în mișcare, precum roțile. De asemenea, acest lucru este valabil și pentru situațiile în care utilizați bicicleta fără un copil așezat în scaun.

## UTILIZAREA

- s9. Acest produs este aprobat pentru copiii între aproximativ 9 luni și 3 ani, cu o greutate între 9 și 15 kg (20 - 33 lbs) și o înălțime maximă de 93 cm (36,61 inch). Nu transportați un copil prea mic și consultați întotdeauna un medic pediatru înainte de a transporta un copil mai mic de 1 an. Transportați numai copii care pot sta nesupravegheați perioade mai lungi de timp, cel puțin pe durata călătoriei cu bicicleta. Indiferent de vârstă, copilul trebuie să poată să-și țină capul sus și să poată să poarte o cască de bicicletă de dimensiunea corectă. Verificați în mod regulat ca greutatea copilului să nu depășească înălțimea și greutatea maximă.
- s10. Înainte de fiecare utilizare, verificați toate șuruburile și punctele de fixare pentru a vă asigura că scaunul pentru copii este bine fixat pe bicicletă.
- s11. Când mergeți pentru prima dată pe bicicletă cu scaunul pentru copii montat - testați bicicleta într-un mediu sigur/liniștit înainte de a merge pe stradă.
- s20. Asigurați-vă că hainele, încălțămintea, jucăriile sau părți ale copilului nu intră în contact cu orice componente în mișcare ale bicicletei, precum roțile, cablurile și arcurile șeii. Verificați aceste lucruri în mod regulat pe măsură ce copilul crește. Arcurile șeii pot fi acoperite cu o protecție pentru arcuri adecvată.
- s21. Asigurați-vă că nu există obiecte ascuțite la îndemâna copilului, de ex. cabluri uzate.
- s22. Copilul aflat în scaun are nevoie des de haine mai calde decât biciclistul. Pentru a vă proteja de ploaie neașteptate, este înțelept să aveți îmbrăcăminte impermeabilă. Nu vă deplasați niciodată în condiții aspre sau periculoase, precum vremea de iarnă care poate provoca degerături copilului.
- s23. Verificați temperatura scaunului înainte de a așeza copilul, în special în zilele fierbinți, însorite.
- s24. Scoateți scaunul pentru copil când transportați bicicleta pe un automobil. Turbulențele pot afecta scaunul sau pot slăbi punctele de prindere, ceea ce poate duce la accidente.

- s25. Înainte de utilizare, verificați dacă există legi și reglementări naționale speciale pentru transportul unui copil într-un scaun pentru copil de bicicletă.
- s26. Producătorul nu este responsabil pentru daune care decurg din utilizarea în alte moduri decât cele recomandate în manualul de utilizare.

## ÎNȚREȚINERE

- s27. Pentru a curăța scaunul pentru copil, utilizați doar apă cu săpun caldă. Pentru a curăța căptușeala, consultați instrucțiunile de spălare de pe aceasta.
- s28. Dacă orice parte a scaunului pentru copil este deteriorată sau ruptă, contactați cel mai apropiat dealer Thule.

**SK**

# **UPOZORNENIE** NEDODRŽANIE POKYNOV VÝROB- CU MÔŽE VIESTŤ K VÁŽNEMU ZRANENIU ALEBO ÚMRTIU DIEŤAŤA ALEBO JAZDCA!

**DÔLEŽITÉ** – POZORNE SI  
PREČÍTAJTE A UCHOVAJTE  
NA BUDÚCE POUŽITIE.

## **UPOZORNENIE**

- K detskej sedačke nepripevňujte žiadnu ďalšiu batožinu. Akýkoľvek ďalší náklad je najvhodnejšie pripevniť na zadnú stranu bicykla.
- Sedačku žiadnym spôsobom neupravujte.
- Bicykel sa môže s dieťaťom v sedačke správať odlišne, najmä čo sa týka rovnováhy, riadenia a brzdenia.
- Nikdy nenechávajte bicykel odstavený bez dozoru, keď je dieťa v sedačke.
- Ak sa vyskytne akákoľvek prasklina alebo narušenie povrchu, znamená to, že ste dosiahli koniec životnosti sedačky a je potrebné ju vymeniť. V prípade pochybností sa obráťte na odborníka.
- Pred každým použitím vždy

skontrolujte povrchovú teplotu produktu.

- Vždy zaistite, aby mala hlava dieťaťa v sklopenej pozícii oporu.
- Sedačka môže znížiť pohyblivosť riadidiel.
- Táto detská sedačka nie je vhodná na použitie pri športových aktivitách.
- Pred každou jazdou sa presvedčte, či namontovaná sedačka neovplyvňuje brzdenie, pedálovanie alebo riadenie bicykla.
- Dávajte pozor, aby dieťa nedosiahlo na displeje alebo iné zariadenia, ktoré sú namontované na rukoväti.
- Dbajte na to, aby sa žiadna časť tela dieťaťa ani jeho oblečenie, šnúrky či hračky nedostali do kontaktu s pohyblivými súčasťami bicykla.
- Zadná odrazka, ktorá je v súlade s nariadeniami CPSC, musí byť viditeľná bez ohľadu na to, či je sedačka na bicykli.
- Zataženie detskej sedačky môže znížiť stabilitu a zmeniť jazdné vlastnosti bicykla, najmä čo sa riadenia a brzdenia týka.
- Po odmontovaní z bicykla neprenášajte sedačku pomocou detskej rukoväte, keď je dieťa v sedačke.
- Sedačku nepoužívajte, ak je niektorá jej časť zlomená.
- Bicykel, na ktorý sedačku pripevníte, musí byť v dobrom prevádzkovom stave.
- Nevyberajte priložený krúžok na kľúče; vďaka svojej veľkosti znižuje riziko zadusenía vášho dieťaťa v prípade jeho prehltnutia.

## **INŠTALÁCIA**

- s1. Presvedčte sa, či je váš bicykel kompatibilný s touto detskou sedačkou. V prípade akýchkoľvek otázok si pozrite informácie dodané s bicyklom alebo sa spýtajte predajcu či výrobcu bicykla.

- s2. Montujte len na predstavec na riadidlá. Pri montáži sedačky postupujte podľa pokynov v príručke. Dbajte na maximálny a minimálny priemer.
- s3. Uistite sa, že sú skrutky konzoly a upevňovacie body úplne utiahnuté a často ich kontrolujte.
- s4. Tento produkt nie je vhodný na používanie na mopede.
- s5. V záujme optimálneho pohodlia a bezpečnosti sa presvedčte, či sa sedačka nenakláňa dopredu, čím by vznikalo riziko, že z nej dieťa vyklzne. Detské sedačka na bicykel by malo voľným sklonom smerovať dozadu.
- s6. Montáž detskej sedačky na prednú časť bicykla zníži jeho manévrovateľnosť.
- s7. Namontovaná sedačka môže znížiť pohyblivosť riadiel. Ak sedačka znižuje uhol natočenia kolesa na každú stranu na menej ako 45 °, namontujte riadidlá so správnou funkčnosťou.
- s8. Skontrolujte, či všetky časti bicykla fungujú pri namontovanej sedačke správne.
- s15. Nikdy nenechávajte dieťa v sedačke, keď je bicykel odstavený a podoprený len stojanom.
- s16. Nikdy nejazdite na bicykli v noci bez primeraného osvetlenia.
- s17. Prítomnosť detskej cyklickej sedačky môže vyžadovať, aby ste zmenili spôsob nastupovania na bicykel alebo vystupovania z neho. Venujte tomu dodatočnú pozornosť.
- s18. Pred každou jazdou sa presvedčte, či namontovaná cyklosedačka neovplyvňuje brzdenie, pedálovanie alebo riadenie.
- s19. Vždy používajte popruhy a dbajte na to, aby ste nimi dieťa správne pripútali. Presvedčte sa, či popruhy na telo a popruhy na nohy nie sú príliš voľné alebo či nemôžu uviaznuť v pohyblivých častiach, napríklad kolesách. To platí aj vtedy, keď používate bicykel bez dieťaťa v sedačke.
- s20. Dbajte na to, aby sa oblečenie, obuv, hračky alebo časti tela dieťaťa nedostali do kontaktu so žiadnymi pohyblivými časťami bicykla, napríklad kolesami, lankami a pružinami sedadla. Vzhľadom na rast dieťaťa to pravidelne kontrolujte. Pružiny sedadla možno zakryť vhodnými krytmi pružín.

## POUŽÍVANIE

- s9. Tento produkt je určený pre deti približne vo veku od 9 mesiacov do 3 rokov s hmotnosťou 9 – 15 kg a maximálna výška 93 cm (36,61 palca). Neprepravujte dieťa, ktoré je príliš malé. Prepravu dieťaťa mladšieho ako 1 rok vždy prekonzultujte najprv s lekárom. Prepravujte len deti, ktoré dokážu dlhšie sedieť bez pomoci, prinajmenšom po dobu plánovanej jazdy na bicykli. Nezávisle od veku musí dieťa pri nosení správne veľkej cyklickej prilby vedieť udržať hlavu vzpriamenú. Pravidelne kontrolujte, či dieťa nepresahuje maximálnu výšku a hmotnosť.
  - s10. Pred každým použitím skontrolujte všetky skrutky a upevňovacie body, aby ste sa uistili, že detská sedačka je bezpečne pripevnená k bicyklu.
  - s11. Pri prvej jazde s namontovanou detskou cyklosedačkou - pred jazdou na ulici vyskúšajte jazdu na bicykli v bezpečnom/tichom prostredí.
  - s12. Pri vkladaní dieťaťa do sedačky na bicykli dôkladne posúďte stabilitu/rovnováhu.
  - s13. Uistite sa, že pri jazde nosíte vy aj vaše dieťa cyklistickú prilbu v súlade s normou EN 1078.
  - s14. Nikdy nenechávajte dieťa v detskej cyklosedačke bez dozoru.
  - s21. Dbajte na to, aby sa v dosahu dieťaťa nenachádzali žiadne ostré predmety, napríklad rozstrapkané lanká.
  - s22. Dieťa, ktoré sedí v sedačke, často potrebuje teplejšie oblečenie ako jazdec. Na ochranu pred nečakaným dažďom je vhodné mať so sebou nepremokavé oblečenie. Nikdy nejazdite v nevlúdnych alebo nebezpečných podmienkach, napríklad v chladnom počasí, ktoré by mohlo dieťaťu spôsobiť omrzliny.
  - s23. Pred posadením dieťaťa skontrolujte teplotu sedačky, najmä v horúcich slnečných dňoch.
  - s24. Pri prevoze bicykla na vozidle odstráňte detskú sedačku. Turbulencia vzduchu môže poškodiť sedačku alebo uvoľniť jej upevnenie, čo by mohlo mať za následok nehodu.
  - s25. Pred použitím si overte, či neexistujú štátne zákony a nariadenia týkajúce sa prepravy dieťaťa v detskej cyklosedačke.
  - s26. Výrobca nie je zodpovedný za škody, ktoré vznikli pri používaní nad rámec odporúčaní uvedených v tejto príručke majiteľa.
- ## ÚDRŽBA
- s27. Detskú sedačku čistite len vlažnou saponátovou vodou. Ak chcete vyčistiť poťah, pozrite si pokyny týkajúce sa prania poťahu.
  - s28. Ak je niektorá časť detskej sedačky

# **OPOZORILO**

## NEUPOŠTEVANJE

PROIZVAJALČEVIH NAVODIL LA-  
HKO PRIPELJE DO HUDIH POŠKODB  
ALI CELO SMRTI POTNIKA/KOLE-  
SARJA!

**POMEMBNO** – POZORNO PRE-  
BERITE IN SHRANITE ZA PRIHOD-  
NJO UPORABO.

## **POZOR**

- Na otroški sedež ne pritrjujte dodatne prtljage. Kakršno koli dodatno breme pritrdite na zadnji del kolesa.
- Sedeža ne spreminjajte.
- Z otrokom v sedežu je upravljanje kolesa spremenjeno. Zlasti z vidika ravnotežja, krmiljenja in zaviranja.
- Če je otrok v sedežu, nikoli ne puščajte kolesa brez nadzora.
- Če se pojavijo kakršne koli razpoke ali če se površina začne razgrajevati, to pomeni, da je življenjska doba sedeža končana in ga morate zamenjati. Če ste negotovi, stopite v stik s strokovnjakom.
- Pred uporabo vedno preverite temperaturo površine izdelka.
- Vedno zagotovite, da je v nagnjenem položaju glava otroka podprta.
- Zaradi sedeža bo morda okretnost krmila slabša.
- Ta otroški sedež ni primeren za uporabo med športnimi dejavnostmi.
- Pred vsako vožnjo se prepričajte, da nameščen sedež ne ovira zaviranja, vrtenja stopalk ali krmiljenja kolesa.
- Pazite, da otrok ne doseže zaslonov ali druge opreme, ki je nameščena na krmilu.
- Otrok, njegova obleka, vezalke

ali igrače ne smejo priti v stik s premikajočimi se deli kolesa.

- Ne glede na to, ali je na kolesu sedež ali ne, mora biti viden zadnji odsevnik, ki je v skladu z veljavnimi predpisi.
- Breme otroškega sedeža lahko povzroči slabšo stabilnost kolesa in spremeni njegove vozne lastnosti, zlasti z vidika krmiljenja in zaviranja.
- Ko sedež snamete s kolesa, ga ne dvigajte za otroški ročaj in ga ne prenašajte, če je otrok v njem.
- Ne uporabljajte sedeža, če je kateri koli del poškodovan.
- Kolo, na katero je pritrjen sedež, mora biti brezhibno.
- Ne odstranjujte pritrjenega obeska za ključ; njegova velikost zmanjšuje možnost, da bi se otrok zadušil, če ga nese v usta.

## **NAMESTITEV**

- s1. Prepričajte se, ali ta otroški sedež ustreza vašemu modelu kolesa. Če imate pomisleke, preberite informacije, priložene vašemu kolesu, ali se posvetujte s prodajalcem oziroma proizvajalcem kolesa.
- s2. Sedež namestite samo na nosilec krmila. Sedež namestite, kot je opisano v priročniku za izdelek. Pazite na največji in najmanjši premer.
- s3. Prepričajte se, da so vijaki nosilca in pritrdilne točke popolnoma priviti, in jih pogosto preverjajte.
- s4. Izdelek ni primeren za uporabo na mopedu.
- s5. Za optimalno udobje in varnost se prepričajte, da sedež ni nagnjen naprej, saj bi lahko otrok zdrsnil iz njega. Otroški sedež se mora nagniti rahlo nazaj.
- s6. Če je otroški kolesarski sedež nameščen spredaj, je upravljanje kolesa težje.
- s7. Zaradi nameščenega sedeža bo morda okretnost krmila slabša. Če sedež zmanjša kot krmiljenja na vsako stran na manj kot 45 stopinj, zamenjajte krmilo s takim, ki bo pravilno delovalo.
- s8. Preverite, ali vsi deli kolesa delujejo pravilno, tudi kadar je nameščen sedež.

## UPORABA

- s9. Ta izdelek ustreza otrokom starosti od 9 mesecev do 3 let, težkim od 9 do 15 kg in največjo višino 93 cm (36,61 palca). Ne prevažajte otroka, ki je premajhen. Če nameravate prevažati otroka, mlajšega od 1 leta, se pred tem obvezno posvetujte s pediatrom. Prevažajte samo otroke, ki lahko brez pomoči sedijo dalj časa oziroma vsaj toliko časa, kot bo predvidoma trajala vožnja s kolesom. Ne glede na starost mora biti otrok dovolj razvit, da brez težav drži pokonci glavo s kolesarsko čelado ustrezne velikosti. Redno preverjajte, da otrok ne presega največje višine in teže.
- s10. Pred vsako uporabo preverite vse vijake in pritrilne točke, da zagotovite, da je otroški sedež varno pritrjen na kolo.
- s11. Ko se prvič vozite z nameščenim otroškim kolesarskim sedežem - preizkusite kolo v varnem/mirnem okolju, preden se odpravite na cesto.
- s12. Pri nameščanju otroka v sedež na kolesu skrbno upoštevajte stabilnost/ravnotežje.
- s13. Med vožnjo morate vi in otrok nositi ustrezno kolesarsko čelado, skladno s standardom EN 1078.
- s14. V sedežu otroka nikoli ne pustite brez nadzora.
- s15. Otroka nikoli ne puščajte na sedežu, kadar je kolo parkirano in ga podpira samo stojalo.
- s16. Ponoči nikoli ne vozite kolesa brez ustreznih svetil.
- s17. Posebno pozorni bodite na to, kako se vzpenjate na kolo in sestopate z njega, kadar je v sedežu otrok, saj boste morali način morda spremeniti.
- s18. Pred vsako vožnjo se prepričajte, da nameščeni otroški sedež ne ovira zaviranja, vrtenja stopalk ali krmiljenja.
- s19. Vedno uporabljajte varnostni pas in se prepričajte, da je otrok pravilno pripasan v sedežu. Varnostni pas in pasovi za noge ne smejo biti nameščeni ohlapno, da se ne zataknejo med premikajoče se dele, kot so kolesa. To velja tudi, če v sedežu ni otroka.
- s20. Prepričajte se, da se otrok, njegova obleka, čevlji ali igrače ne dotikajo premikajočih se delov ali drugih nevarnih delov kolesa, kot so denimo napere, vzmeti in žice. To preverjajte redno, saj otrok raste. Vzmeti sedeža lahko prekrijete s primernim ščitnikom.
- s21. Pazite, da v otrokovem dosegu ni ostrih

predmetov, npr. scefranih kablov.

- s22. Otrok, ki sedi v sedežu, potrebuje toplejša oblačila kot kolesar. Da bi tako sebe kot otroka zaščitili pred nepričakovanim dežjem, nosite s seboj nepremočljivo obleko. Nikoli ne vozite v neugodnih ali nevarnih pogojih, kot je hladnejše vreme, zaradi katerega bi lahko otrok dobil ozeblino.
- s23. Preverite temperaturo sedeža, preden posedete otroka, še posebej v vročih poletnih dneh.
- s24. Pred prevozom kolesa na avtomobilu odstranite otroški sedež. Zračni vrtinci lahko poškodujejo sedež ali zrahljajo vezi, kar lahko povzroči nesrečo.
- s25. Pred uporabo otroškega sedeža preverite, ali v državi veljajo predpisi glede prevažanja otroka v otroškem kolesarskem sedežu.
- s26. Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki nastane zaradi drugačne uporabe, kot je priporočena v tem priročniku.

## VZDRŽEVANJE

- s27. Otroški sedež čistite le z mlačno milnico. Za čiščenje podloge upoštevajte navodila za pranje, ki so všita v podlogo.
- s28. Če je kateri koli del otroškega sedeža poškodovan ali zlomljen, se obrnite na najbližjega prodajalca izdelkov Thule.

**BG**

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

НЕСПАЗВАНЕТО НА  
ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА  
БЕЗОПАСНОСТ НА  
ПРОИЗВОДИТЕЛЯ МОЖЕ  
ДА ДОВЕДЕ ДО СЕРИОЗНИ  
НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ СМЪРТ  
НА ПЪТНИКА/ВОДАЧА!

**ВАЖНО** – ПРОЧЕТЕТЕ  
ВНИМАТЕЛНО И ЗАПАЗЕТЕ  
ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

### ВНИМАНИЕ

- Не прикрепвайте допълнителен багаж към детската седалка. Най-добре е всеки допълнителен товар да се прикрепя в задната част на велосипеда.
- Не видоизменяйте седалката.
- Велосипедът може да има

- различно поведение, когато в седалката има дете. Най-вече във връзка с равновесието, управлението и спирането.
- Никога не оставяйте паркирания велосипед без надзор, когато в седалката има дете.
  - Ако има какъвто и да е вид пукнатини или повърхността започва да се разпада, това означава, че експлоатационният живот на седалката е приключил и тя трябва да бъде сменена. При съмнение се свържете със специалист.
  - Винаги проверявайте температурата на повърхността на продукта преди употреба.
  - Винаги се уверявайте, че главата на детето се поддържа в леко наклонено положение.
  - Подвижността на кормилото може да бъде намалена от седалката.
  - Детската седалка не е подходяща за употреба при спортни дейности.
  - Преди всяко каране на велосипеда се уверете, че монтираната седалка не пречи на спирането, въртенето на педалите или управлението на велосипеда.
  - Внимавайте детето да не достигне дисплеите или другото оборудване, което е монтирано на кормилото.
  - Не позволявайте никаква част от тялото на детето, дрехите, връзките на обувките или играчките да влизат в контакт с движещите се части на велосипеда.
  - Задният рефлектор, отговарящ на изискванията на Комисията за безопасност на потребителските продукти на САЩ (CPSC), трябва да е видим, независимо дали седалката е на велосипеда, или не.
  - Теглото на детската седалка може да намали стабилността и да измени поведението при каране на велосипеда, най-вече във връзка с управлението и спирането.
  - Когато седалката е свалена от велосипеда, не използвайте ръкохватката, за да носите седалката, докато в нея седи дете.
  - Не използвайте седалката, ако някоя нейна част е счупена.
  - Велосипедът, към който се прикрепя седалката, трябва да е в добро функционално състояние.
  - Не сваляйте прикачената халка за ключове. Размерът ѝ намалява риска от задушаване на детето в случай на поглъщане.

---

## МОНТИРАНЕ

- s1. Проверете дали вашият велосипед е съвместим с детската седалка. При възникнали въпроси вижте информацията, предоставена с велосипеда, или се обърнете към търговеца или производителя на велосипеда.
- s2. Монтирайте само към колчето на кормилото. Монтирайте столчето, както е описано в ръководството за продукта. Обърнете внимание на максималния и минималния диаметър.
- s3. Уверете се, че винтовете на скобата и точките на закрепване са напълно затегнати и ги проверявайте често.
- s4. Този продукт не е подходящ за използване с мотопед.
- s5. За оптимален комфорт и безопасност на детето се уверете, че седалката не е наклонена напред, тъй като така детето може да изпадне от нея. Детската седалка трябва да се накланя леко назад.
- s6. Детските седалки за велосипед, монтирани отпред, намаляват маневреността на велосипеда.

- s7. При монтиране на седалка подвижността на кормилото може да намалее. Ако седалката намалява ъгъла на управление от всяка страна до стойност, по-малка от 45°, сменете кормилото с друго от тип с правилно функциониране.
- s8. Проверете дали всички части на велосипеда функционират правилно с монтираната седалка.

## УПОТРЕБА

- s9. Този продукт е одобрен за деца на възраст от 9 месеца до 3 години с тегло 9 – 15 кг (20 – 33 фунта) и максимална височина 93 см (36,61 инча). Не поставяйте в нея деца, които са твърде малки, и винаги се консултирайте с педиатър, когато превозвате дете на възраст под 1 година. Возете само деца, които могат да седят без чужда помощ за продължителен период от време, поне за времетраенето на предвиденото пътуване с велосипед. Независимо от възрастта си детето трябва да може да държи главата си изправена и да носи велосипедна каска с подходяща големина. Проверявайте редовно дали детето не надвишава максималния ръст и тегло.
- s10. Преди всяка употреба проверявайте всички винтове и точки на закрепване, за да сте сигурни, че детското столче е здраво закрепено към велосипеда.
- s11. Когато карате за първи път с монтирана детска седалка за велосипед - пробвайте велосипеда в безопасна/тиха среда, преди да карате на улицата.
- s12. Внимателно вземете предвид стабилността/баланса, когато поставяте детето в седалката върху велосипеда.
- s13. По време на карането на велосипеда се уверете, че вие и детето ви носите съвместими с EN 1078 каски за велосипед.
- s14. Никога не оставяйте детето без надзор в седалката.
- s15. Никога не оставяйте детето в столчето, когато велосипедът е паркиран и поддържан само от степенката.
- s16. Никога не пътувайте с велосипед нощем без подходящо осветление.
- s17. Наличието на детска седалка за велосипед може да доведе до промяна на начина, по който се качвате и слизате от велосипеда. Обърнете допълнително внимание на това.
- s18. Преди всяко каране на велосипеда се уверете, че монтираната седалка за велосипед не пречи на спирачките, въртенето на педалите или управлението.
- s19. Винаги използвайте коланите и проверявайте дали сте ги поставили правилно на детето. Уверете се, че коланите и предпазителите за краката не са отпуснати и че няма опасност от захващане от подвижните части, като например от колелата. Това важи също и когато ще използвате велосипеда без дете в седалката.
- s20. Уверете се, че дрехите, обувките, играчките или части от тялото на детето не влизат в контакт с движещите се части на велосипеда, като например коела, кабели и пружини на седалката. Проверявайте това редовно поради порастването на детето. Пружините на седалката на велосипеда може да се покрият с подходящ предпазител за пружини.
- s21. Уверете се, че няма остри предмети в обсега на детето, напр. протрити кабели.
- s22. Често детето, настанено в седалката, се нуждае от по-топли дрехи от тези на велосипедиста. За да се предпазите и двамата от внезапен дъжд, добре е да носите непромокаемо облекло. Никога не карайте велосипеда в бурно време или опасни условия, като например студено време, което може да причини измръзване на детето.
- s23. Преди да поставите детето в седалката, проверете температурата ѝ, особено в горещи и слънчеви дни.
- s24. При превоз на велосипеда с лек автомобил свалете седалката. Въздушната турбулентност може да повреди седалката или да разхлаби съединенията ѝ, което може да доведе до злополука.
- s25. Преди да използвате седалката, проверете дали няма никакви национални закони и разпоредби, касаещи точно возенето на дете в детска седалка за велосипед.
- s26. Производителят не носи отговорност за щети, произтичащи от употреба, която е извън препоръчаната в това ръководство на собственика.
- s27. За почистване на детската седалка използвайте само хладка сапунена вода. За почистване на тапицерията

## ПОДДРЪЖКА



вж. указанијата за пране, дадени на тапицеријата.

s28. Ако некоја част на детската седалка се повреди или счупи, се свржете с најблискиот до вас трговец на Thule.

## HR

# UPOZORENJE

NEPRIDRŽAVANJE UPUTA  
PROIZVOĐAČA MOŽE DOVESTI DO  
OZBILJNIH OZLJEDA ILI SMRTI PUT-  
NIKA ILI VOZAČA!

**VAŽNO** – PAŽLJIVO PROČITAJTE I  
ČUVAJTE ZA BUDUĆU UPORABU.

### OPREZ

- Nemojte pričvršćivati dodatnu prtljagu na dječju sjedalicu. Najbolje je rješenje da se svaki dodatni teret pričvrsti na stražnju stranu bicikla.
- Nemojte preuređivati sjedalicu.
- Bicikl se može drugačije ponašati ako je dijete u sjedalici. Osobito u pogledu ravnoteže, upravljanja i kočenja.
- Nikada nemojte ostaviti parkirani bicikl bez nadzora ako je dijete u sjedalici.
- Ako postoji bilo koji oblik napuknuća ili ako se površina počne razgrađivati, to znači da je dosegnut vijek trajanja sjedalice i da je treba zamijeniti. U slučaju sumnje obratite se stručnjaku.
- Uvijek provjerite površinsku temperaturu proizvoda prije bilo kakve uporabe.
- Uvijek osigurajte da glava vašeg djeteta ima potporu u nagnutom položaju.
- Sjedalica bi mogla smanjiti pokretljivost upravljača.
- Ova dječja sjedalica nije prikladna za uporabu tijekom sportskih aktivnosti.
- Prije svake vožnje provjerite ometa li sjedalica montirana na bicikl kočenje, pedaliranje ili upravljanje bicikla.
- Pazite da dijete ne dohvati zaslone ili

drugu opremu koja je montirana na upravljaču.

- Nemojte dopustiti da bilo koji dio djetetova tijela, odjeće, vezica za cipele ili igračkica dođe u kontakt s pokretnim dijelovima bicikla.
- Stražnja reflektirajuća površina koja je u skladu s CPSC propisima mora se vidjeti bez obzira je li nosač na biciklu ili nije.
- Opterećenje dječje sjedalice može smanjiti stabilnost i promijeniti značajke vožnje bicikla, osobito u pogledu upravljanja i kočenja.
- Kada skinete sjedalicu s bicikla, nemojte djetetov upravljač upotrebljavati za nošenje djeteta u sjedalici.
- Nemojte upotrebljavati sjedalicu ako je bilo koji njezin dio neispravan.
- Bicikl na koji je pričvršćena nosiljka mora biti u ispravnom stanju.
- Nemojte uklanjati pričvršćeni prsten ključa jer njegova veličina smanjuje opasnost od gušenja djeteta u slučaju gutanja.

### POSTAVLJANJE

- s1. Provjerite je li bicikl kompatibilan s ovom dječjom sjedalicom. Ako imate ikakva pitanja, provjerite informacije isporučene s biciklom ili kontaktirajte prodavatelja ili proizvođača bicikla.
- s2. Postavite samo na lulicu upravljača. Sjedalicu montirajte na ramu onako kako je navedeno u priručniku za uporabu proizvoda. Obratite pozornost na maksimalni i minimalni promjer.
- s3. Provjerite jesu li vijci držača i točke pričvršćivanja potpuno zategnuti te često ponavljajte tu provjeru.
- s4. Ovaj proizvod nije prikladan za uporabu na mopedu.
- s5. Za optimalnu udobnost i sigurnost pripazite da sjedalica nije nagnuta prema naprijed zbog opasnosti da dijete ne bi iskliznulo iz nje. Sjedalo treba biti blago nagnuto unatrag.
- s6. Dječje sjedalice za bicikl postavljene sprijeda smanjuju manevarske sposobnosti bicikla.

- s7. Postavljena sjedalica može smanjiti pokretljivost upravljača. Ako sjedalica smanji kut upravljanja sa svake strane na manje od 45°, zamijenite upravljač onim koji će pravilno funkcionirati.
- s8. Nakon što postavite sjedalicu provjerite funkcioniraju li svi dijelovi bicikla ispravno.

## UPORABA

- s9. Ovaj proizvod odobren je za djecu uzrasta od 9 mjeseci do 3 godina, težine od 9 kg do 15 kg (20 lb – 33 lb) i maksimalnu visinu od 93 cm (36,61 inča). Nemojte prevoziti premaleno dijete i uvijek se posavjetujte s pedijatrom prije prevoženja djeteta mlađeg od godinu dana. Vozite samo djecu koja mogu samostalno sjediti dulje vrijeme, najmanje onoliko koliko traje planirani biciklistički izlet. Neovisno o dobi, dijete mora biti u stanju držati glavu uspravno te nositi biciklističku kacigu odgovarajuće veličine. Redovito provjeravajte da dijete ne prelazi maksimalnu visinu i težinu.
- s10. Prije svake uporabe provjerite sve vijke i točke pričvršćivanja kako biste bili sigurni da je dječja sjedalica sigurno pričvršćena za bicikl.
- s11. Kada se vozite prvi put s postavljenom dječjom sjedalicom za bicikl - isprobajte bicikl u sigurnom/tihom okruženju prije vožnje na ulici.
- s12. Pažljivo razmotrite stabilnost/ravnotežu kada postavljate dijete u sjedalo na biciklu.
- s13. Tijekom vožnje i vi i vaše dijete morate nositi biciklističku kacigu koja je u skladu sa standardom EN 1078.
- s14. Nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora u dječjoj sjedalici.
- s15. Nikada nemojte ostaviti dijete u sjedalici kada je bicikl parkiran i podupire ga samo nožica za bicikl.
- s16. Nikada nemojte voziti bicikl noću bez odgovarajućeg osvjjetljenja.
- s17. Prisutnost dječje sjedalice na biciklu može zahtijevati od vas da promijenite način na koji se penjete na bicikl i silazite s njega. Obratite posebnu pozornost na ovo.
- s18. Prije svake vožnje provjerite ometa li sjedalica montirana na biciklu kočenje, pedaliranje ili upravljanje.
- s19. Uvijek upotrebljavajte remenje i provjerite jeste li ga ispravno učvrstili oko djeteta. Provjerite da remenje i trake za stopala nisu prelabave te da se ne mogu zaglaviti između

pokretnih dijelova kao što su kotači. Ovo se odnosi i na situacije kada upotrebljavate bicikl bez djeteta u sjedalici.

- s20. Provjerite da djetetova odjeća, cipele, igračke ili dijelovi tijela ne dolaze u kontakt ni sa jednim pokretnim dijelom bicikla, kao što su kotači, žice i opruge sjedala. Ovo redovito provjeravajte kako dijete raste. Opruge sjedala mogu se prekriti odgovarajućim štitnikom za opruge.
- s21. Oštri predmeti ne smiju biti u dosegu djeteta, npr. oštećeni kabeli.
- s22. Djetetu u sjedalici često je potrebna toplija odjeća nego biciklistu. Da biste se oboje zaštitili od neočekivane kiše, nosite vodootporna odjeću. Nikada se nemojte voziti tijekom vremenskih nepogoda ili u opasnim uvjetima, kao što je hladnoća koja bi djetetu mogla uzrokovati ozeblina.
- s23. Provjerite temperaturu sjedalice prije nego što u nju stavite dijete, posebno tijekom vrućih sunčanih dana.
- s24. Uklonite dječju sjedalicu kada prevozite bicikl na automobilu. Zračna turbulencija mogla bi oštetiti sjedalicu ili je olabaviti, što bi moglo dovesti do nesreće.
- s25. Prije upotrebe provjerite postoje li nacionalni zakoni i propisi koji se posebno odnose na prevoženje djeteta u dječjoj sjedalici za bicikl.
- s26. Proizvođač ne odgovara za oštećenja nastala uporabom koja je suprotna onoj koja je preporučena ovim korisničkim priručnikom.

## ODRŽAVANJE

- s27. Za čišćenje dječje sjedalice upotrebljavajte samo mlaku vodu sa sapunom. Za pranje obloge pogledajte upute za pranje na oblozi.
- s28. Ako je bilo koji dio dječje sjedalice oštećen ili slomljen, kontaktirajte najbližeg Thule prodavatelja.

**EL**

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΣΗ

ΑΔΥΝΑΜΙΑ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Η ΘΑΝΑΤΟ ΤΟΥ ΕΠΙΒΑΤΗ/ΠΟΔΗΛΑΤΗ!

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** - ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην τοποθετείτε πρόσθετες αποσκευές στο παιδικό κάθισμα. Κάθε επιπλέον φορτίο συνιστάται να τοποθετείται στο πίσω μέρος του ποδηλάτου.
- Μην τροποποιείτε το κάθισμα.
- Το ποδήλατο μπορεί να συμπεριφέρεται διαφορετικά με ένα παιδί στο κάθισμα, ιδίως όσον αφορά την ισορροπία και το σύστημα διεύθυνσης και πέδησης.
- Μην αφήνετε ποτέ χωρίς επιτήρηση το ποδήλατο ενώ είναι σταθμευμένο και υπάρχει παιδί στο κάθισμα.
- Αν δημιουργηθεί οποιαδήποτε ρωγμή ή αν η επιφάνεια αρχίσει να αποσυντίθεται, αυτό υποδεικνύει ότι το κάθισμα έχει ολοκληρώσει τον κύκλο ζωής του και πρέπει να αντικατασταθεί. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με έναν επαγγελματία.
- Πάντα να ελέγχετε τη θερμοκρασία στην επιφάνεια του προϊόντος πριν από οποιαδήποτε χρήση.
- Πάντα να βεβαιώνετε ότι το κεφάλι του παιδιού σας υποστηρίζεται στην κεκλιμένη θέση.
- Η δυνατότητα κίνησης του τιμονιού μπορεί να μειωθεί από το κάθισμα.
- Αυτό το παιδικό κάθισμα δεν είναι κατάλληλο για χρήση κατά τη διάρκεια αθλητικών δραστηριοτήτων.
- Πριν από κάθε βόλτα, να ελέγχετε ότι το τοποθετημένο κάθισμα δεν εμποδίζει τα πετάλια ή το σύστημα πέδησης ή διεύθυνσης του ποδηλάτου.
- Προσέξτε να μην αφήσετε το παιδί να φτάσει τις οθόνες ή άλλο εξοπλισμό που είναι τοποθετημένος στο τιμόνι.
- Μην αφήνετε κανένα μέρος του σώματος, τα ρούχα, τα κορδόνια

των παπουτσιών ή τα παιχνίδια του παιδιού να έρχονται σε επαφή με τα κινούμενα μέρη του ποδηλάτου.

- Ένας πίσω ανακλαστήρας που συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της CPSC πρέπει να είναι ορατός, είτε το κάθισμα είναι τοποθετημένο στο ποδήλατο είτε όχι.
- Το φορτίο ενός παιδικού καθίσματος μπορεί να μειώσει τη σταθερότητα και να αλλάξει τα χαρακτηριστικά οδήγησης του ποδηλάτου, ιδίως όσον αφορά τη διεύθυνση και την πέδηση.
- Όταν βγάζετε το παιδί από το ποδήλατο, μην χρησιμοποιείτε το τιμόνι του παιδιού για να μεταφέρετε το κάθισμα με το παιδί πάνω σε αυτό.
- Μην χρησιμοποιείτε το κάθισμα, αν κάποιο εξάρτημα έχει σπάσει.
- Το ποδήλατο στο οποίο τοποθετείται το κάθισμα πρέπει να είναι λειτουργικό και σε καλή κατάσταση.
- Μην αφαιρείτε το τοποθετημένο μπρελόκ, καθώς το μέγεθός του μειώνει τον κίνδυνο πνιγμού του παιδιού σας σε περίπτωση κατάποσης.

---

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

- s1. Βεβαιωθείτε ότι το ποδήλατο σας είναι συμβατό με το παρόν παιδικό κάθισμα. Αν έχετε οποιεσδήποτε απορίες, ελέγξτε τις πληροφορίες που παρέχονται με το ποδήλατο ή απευθυνθείτε στον πωλητή ή τον κατασκευαστή του ποδηλάτου.
- s2. Να τοποθετείται μόνο στο στέλεχος του τιμονιού. Τοποθετήστε το κάθισμα όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο του προϊόντος. Δώστε προσοχή στη μέγιστη και την ελάχιστη διάμετρο.
- s3. Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες του βραχίονα και τα σημεία στερέωσης είναι πλήρως σφικμένα και να τα ελέγχετε συχνά.
- s4. Αυτό το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε μοτοποδήλατο.

- s5. Για βέλτιστη άνεση και ασφάλεια, φροντίστε ώστε το κάθισμα να μην έχει κλίση προς τα εμπρός, δημιουργώντας κίνδυνο να γλιστρήσει το παιδί από αυτό. Το παιδικό κάθισμα πρέπει να γέρνει ελαφρώς προς τα πίσω.
- s6. Τα παιδικά καθίσματα ποδηλάτου που τοποθετούνται στο μπροστινό μέρος μειώνουν τη δυνατότητα ελιγμού με το ποδήλατο.
- s7. Η δυνατότητα κίνησης του τιμονιού μπορεί να μειωθεί λόγω του τοποθετημένου καθίσματος. Αν το κάθισμα μειώσει τη γωνία στρέψης του τιμονιού προς κάθε πλευρά κάτω των 45°, αλλάξτε το τιμόνι με έναν τύπο με σωστή λειτουργικότητα.
- s8. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη του ποδηλάτου λειτουργούν κανονικά όταν το κάθισμα είναι τοποθετημένο.

## ΧΡΗΣΗ

- s9. Αυτό το προϊόν έχει εγκριθεί για παιδιά ηλικίας από 9 μηνών έως 3 ετών, με βάρος 9-15 κιλά (20-33 λίβρες) και μέγιστο ύψος 93 cm (36,61 ίντσες). Μην μεταφέρετε πολύ μικρά παιδιά και πάντα να συμβουλευέστε παιδίατρο προτού μεταφέρετε ένα παιδί μικρότερο του 1 έτους. Να μεταφέρετε μόνο παιδιά που μπορούν να καθίσουν χωρίς βοήθεια για μεγάλο χρονικό διάστημα, τουλάχιστον για όσο πρόκειται να διαρκέσει η ποδηλατική βόλτα σας. Ανεξάρτητα από την ηλικία, το παιδί πρέπει να μπορεί να κρατήσει το κεφάλι του όρθιο ενώ φοράει κράνος ποδηλάτου κατάλληλου μεγέθους. Ελέγχετε τακτικά ότι το παιδί δεν υπερβαίνει το μέγιστο ύψος και βάρος.
- s10. Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε όλες τις βίδες και τα σημεία στερέωσης για να βεβαιωθείτε ότι το παιδικό κάθισμα είναι καλά στερεωμένο στο ποδήλατο.
- s11. Όταν οδηγείτε για πρώτη φορά με τοποθετημένο παιδικό κάθισμα ποδηλάτου - δοκιμάστε το ποδήλατο σε ασφαλές/ ήσυχο περιβάλλον πριν οδηγήσετε στο δρόμο.
- s12. Λαμβάνετε υπόψη τη σταθερότητα/ την ισορροπία κατά την τοποθέτηση του παιδιού στο κάθισμα πάνω στο ποδήλατο.
- s13. Κατά τη διάρκεια της βόλτας, τόσο εσείς όσο και το παιδί σας πρέπει να φοράτε κράνη ποδηλάτου συμβατά με το πρότυπο EN 1078.
- s14. Μην αφήνετε ποτέ το παιδί χωρίς επίβλεψη ενώ είναι τοποθετημένο στο κάθισμα.
- s15. Μην αφήνετε ποτέ το παιδί στο κάθισμα όταν το ποδήλατο είναι σταθμευμένο και στηρίζεται μόνο σε μια βάση στήριξης.
- s16. Μην κάνετε ποτέ ποδήλατο τη νύχτα χωρίς επαρκή φωτισμό. Λόγω του καθίσματος, ενδέχεται να πρέπει να αλλάξετε τον τρόπο με τον οποίο ανεβαίνετε ή κατεβαίνετε από το ποδήλατο. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή σε αυτό.
- s17. Πριν από κάθε διαδρομή, να ελέγχετε ότι το παιδικό κάθισμα δεν εμποδίζει το σύστημα διεύθυνσης και πέδησης.
- s18. Να χρησιμοποιείτε και να ασφαλίσετε πάντα τη ζώνη. Να ελέγχετε ότι η ζώνη και τα λουράκια ποδιού δεν είναι χαλαρά και δεν θα μπλεχτούν στα κινούμενα εξαρτήματα, π.χ. τους τροχούς. Το ίδιο ισχύει και όταν χρησιμοποιείτε το ποδήλατο με το κάθισμα άδειο.
- s19. Βεβαιωθείτε ότι τα ρούχα, τα παπούτσια, τα παιχνίδια ή μέρη του σώματος του παιδιού δεν έρχονται σε επαφή με τα κινούμενα μέρη του ποδηλάτου, π.χ. τους τροχούς, τα καλώδια ή τα ελατήρια της σέλας. Να ελέγξετε τακτικά καθώς το παιδί μεγαλώνει. Τα ελατήρια της σέλας μπορούν να καλυφθούν με κατάλληλο προστατευτικό ελατηρίων.
- s20. Εξασφαλίστε ότι δεν υπάρχουν αιχμηρά αντικείμενα που μπορεί να φτάσει το παιδί, π.χ. ξεφτισμένα καλώδια.
- s21. Το παιδί που κάθεται χρειάζεται συχνά πιο ζεστά ρούχα από ό,τι ο ποδηλάτης. Για να προστατευτείτε και οι δύο από απρόσμενη βροχή, είναι συνετό να κουβαλάτε αδιάβροχα ρούχα. Ποτέ μην πηγαίνετε βόλτες υπό κακές ή επικίνδυνες καιρικές συνθήκες, όπως κρύο καιρό που θα μπορούσε να προκαλέσει κρουπαγήματα στο παιδί.
- s22. Ελέγξτε τη θερμοκρασία του καθίσματος προτού βάλετε το παιδί να καθίσει, ειδικά σε ζεστές, ηλιόλουστες ημέρες.
- s23. Να αφαιρείτε το παιδικό κάθισμα όταν μεταφέρετε το ποδήλατο με αυτοκίνητο. Ο δυνατός αέρας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο κάθισμα ή να χαλαρώσει τη στερέωση της και να προκληθεί ατύχημα.
- s24. Πριν από τη χρήση, ελέγξτε αν υπάρχουν εθνικές νομοθεσίες και κανονισμοί σχετικά με τη μεταφορά παιδιών σε παιδικά καθίσματα.
- s25. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για

τυχόν ζημιές που μπορεί να προκληθούν, αν το προϊόν δεν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις συστάσεις που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο κατόχου.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- s26. Για να καθαρίσετε το παιδικό κάθισμα, χρησιμοποιήσετε μόνο χλιαρό νερό και σαπούνι. Για να καθαρίσετε το μαξιλαράκι, ανατρέξτε στις οδηγίες πλυσίματος στο μαξιλαράκι.
- s27. Αν οποιοδήποτε τμήμα του παιδικού καθίσματος καταστραφεί ή σπάσει, επικοινωνήστε με τον κοντινότερο αντιπρόσωπο της Thule.

## TR

## UYARI

ÜRETİCİ FİRMANIN TALİMATLARINA UYULMAMASI, YOLCUNUN/ SÜRÜCÜNÜN CİDDİ OLARAK YARALANMASINA VEYA ÖLMESİNE NEDEN OLABİLİR!

**ÖNEMLİ** - DİKKATLİCE OKUYUN VE GELECEKTE BAŞVURMAK İÇİN SAKLAYIN.

### DİKKAT

- Çocuk koltuğuna fazladan yük koymayın. Herhangi bir ek yükün eklenebileceği en uygun yer, bisikletin arka ucudur.
- Koltukta değişiklik yapmayın.
- Bisiklet, koltukta bir çocuk varken özellikle denge, yönlendirme ve fren yapma bakımından farklı şekilde hareket edebilir.
- Bisikletinizi, çocuğunuz koltukta otururken ve yanında kimse yokken asla park etmeyin.
- Herhangi bir çatlak oluşması veya yüzeyin bozulmaya başlaması durumunda bu, koltuğun kullanım ömrünün sonuna geldiğini ve değiştirilmesi gerektiğini gösterir. Şüphe durumunda bir profesyonel ile iletişime geçilmesi gerekir.
- Kullanmadan önce her zaman ürünün yüzey sıcaklığını kontrol edin.

- Çocuğunuzun başının her zaman arkaya yaslanmış konumda desteklenmesini sağlayın.
- Gidonun hareket kabiliyeti, koltuk nedeniyle azalabilir.
- Bu çocuk koltuğu, spor faaliyetleri sırasında kullanıma uygun değildir.
- Her sürüş öncesi, monte edilmiş taşıyıcının bisikletin frenlerine, pedallarına veya gidona engel olmadığından emin olun.
- Çocuğunuz gidona monte edilmiş ekranlara veya diğer ekipmanlara ulaşmamasına dikkat edin.
- Çocuğunuz vücudunun, kıyafetinin, ayakkabı bağcıklarının veya oyuncaklarının bisikletin hareketli parçalarıyla temas etmesine izin vermeyin.
- Taşıyıcı, bisikletin üzerinde olsun ya da olmasın CPSC yönetmeliklerine uygun bir arka reflektör görünür olmalıdır.
- Çocuk taşıyıcının yükü, dengeyi bozabilir ve özellikle yönlendirme ve fren yapma bakımından bisikletin sürüş özelliklerini değiştirebilir.
- Koltuk bisikletten söküldüğünde, koltuğu içinde bir çocukla birlikte taşımak için çocuk gidonunu kullanmayın.
- Herhangi bir parçası kırık durumda olan koltuğu kullanmayın.
- Taşıyıcının takılı olduğu bisiklet düzgün çalışır durumda olmalıdır.
- Takılı anahtarlık halkasını, yutulması durumunda çocuğunuzun boğulması riskini azalttığı için çıkarmayın.

## MONTAJ

- s1. Bisikletinizin bu çocuk koltuğuyla uyumlu olduğundan emin olun. Herhangi bir sorunuz olursa, lütfen bisikletle birlikte verilen bilgileri kontrol edin veya bisiklet satıcısına ya da üreticisine sorun.

- s2. Yalnızca gidon sapına monte edin. Koltuğu ürün kılavuzunda açıklandığı şekilde monte edin. Maksimum ve minimum çapa dikkat edin.
- s3. Braket vidalarının ve bağlantı noktalarının tamamen sıkıldığından emin olun ve sık sık kontrol edin.
- s4. Bu ürün motorlu bisiklet üzerinde kullanım için uygun değildir.
- s5. En yüksek seviyede konfor ve güvenlik için, koltuğun çocuğun dışarıya kayma riskine neden olacak şekilde ileriye doğru eğilmediğinden emin olun. Çocuk koltuğu hafifçe arkaya doğru eğilmelidir.
- s6. Öne monte edilmiş çocuk bisiklet koltukları, bisikletin manevra kabiliyetini azaltır.
- s7. Gidonun hareket kabiliyeti, monte edilmiş bir koltuk nedeniyle azalabilir. Koltuk, gidonun yönlendirme açısını her iki yanda 45° azaltırsa, gidonu doğru işlevselliğe sahip bir tipte değiştirir.
- s8. Bisikletin tüm parçalarının monte edilen koltukla birlikte doğru şekilde işleyip işlemediğini kontrol edin.
- s14. Taşıyıcıda çocuğunuzu kesinlikle gözetimsiz bırakmayın.
- s15. Bisiklet park durumunda ve sadece bisiklet çatalıyla desteklenirken, çocuğu asla koltukta bırakmayın.
- s16. Yeterli ışıklandırma olmadan geceleri asla bisiklet kullanmayın.
- s17. Bir çocuk bisiklet koltuğunun varlığı, bisiklete binme/bisikletten inme şeklinizi değiştirmenizi gerektirebilir. Lütfen buna çok dikkat edin.
- s18. Her sürüş öncesi, monte edilmiş bisiklet koltuğunun frene, pedallara veya gidona engel olmadığından emin olun.
- s19. Her zaman emniyet kemeri kullanın ve bunu çocuğun etrafından doğru şekilde geçirerek taktığınıza emin olun. Emniyet kemerinin ve ayak kayışlarının gevşek olmadığına veya tekerlekler gibi hareketli parçalara sıkışmayaacağına emin olun. Bu uyarı, koltukta bir çocuk olmadan bisiklet kullanırken de geçerlidir.
- s20. Çocuğun kıyafetlerinin, ayakkabılarının, oyuncaklarının veya vücut bölümlerinin tekerlekler, teller ve sele yayları gibi bisikletin herhangi bir hareketli parçasıyla temas etmediğinden emin olun. Bu durumu çocuk büyüdükçe düzenli olarak kontrol edin. Sele yayları uygun bir yay koruyucu ile kaplanabilir.

## KULLANIM

- s9. Bu ürün, 9 ila 15 kg (20 ila 33 lbs) ağırlığındaki, 9 aylıktan 3 yaşa kadar çocuklar için onaylıdır ve maksimum 93 cm (36,61 inç) yükseklik. Bu ürünü kullanarak daha küçük yaşta bir çocuğu taşımayın ve her zaman için 1 yaşından daha küçük bir çocuğu taşımadan önce çocuk doktoruna danışın. En azından yapılması düşünülen bisiklet seyahati boyunca, daha uzun süre gözetimsiz biçimde kendi başına oturabilecek çocukları taşımak için kullanın. Çocuk, hangi yaşta olursa olsun, doğru boyuta sahip bir bisiklet kaskı giyerken başını yukarıda tutabiliyor olmalıdır. Çocuğun maksimum boy ve kiloyu aşmadığını düzenli olarak kontrol edin.
- s10. Her kullanımdan önce, çocuk koltuğunun bisiklete güvenli bir şekilde sabitlendiğinden emin olmak için tüm vidaları ve bağlantı noktalarını kontrol edin.
- s11. Çocuk bisiklet koltuğu takılıken ilk kez binerken - sokakta sürmeden önce bisikleti güvenli/sessiz bir ortamda test edin.
- s12. Çocuğu bisikletin koltuğuna yerleştirirken dengeyi göz önünde bulundurmayı unutmayın.
- s13. Bisiklet sürüşü sırasında, hem kendinizin hem de çocuğunuzun EN 1078 uyumlu bir bisiklet kaskı kullanması gerekir.
- s21. Çocuğun erişim alanı içinde aşınmış kablolar gibi keskin nesnelere olmadığına emin olun.
- s22. Oturan çocuk, sürücüyü göre daha sıcak tutan giysilere ihtiyaç duyar. Her ikisinin de ani yağmurdan korunması için, su geçirmeyen kıyafet taşınması uygun bir davranıştır. Çocuğun donma etkisinden zarar görebileceği çok soğuk hava koşullarında veya tehlikeli şartlarda bisiklete asla binmeyin.
- s23. Çocuğu oturtmadan önce, özellikle sıcak, güneşli günlerde koltuğun sıcaklığını kontrol edin.
- s24. Bisikleti bir arabada taşırken çocuk koltuğunu çıkarın. Hava türbülansı koltuğa zarar verebilir veya koltuğun bağıni gevşeterek, bir kazaya sebebiyet verebilir.
- s25. Kullanmadan önce, bisiklet çocuk koltuğunda bir çocuğun taşınması ile ilgili olarak, herhangi bir ulusal yasa ve yönetmelik olup olmadığını kontrol edin.
- s26. Üretici, bu kullanıcı el kitabında tavsiye edilen ötesinde kullanımdan kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir.

## BAKIM

- s27. Çocuk koltuğunu temizlemek için sadece ılık, sabunlu su kullanın. Koltuk minderini temizlemek için, koltuk minderi üzerindeki yıkama talimatlarına bakın
- s28. Çocuk koltuğunun herhangi bir bölümü zarar görürse veya kırılırsa, lütfen size en yakın Thule satıcısıyla bağlantıya geçin.

MT

## TWISSIJA

NUQQAS TA' KONFORMITÀ MAL-ISTRUZZJONIJIET TAL-MANIFATTUR JISTA' JWASSAL GĦAL KORRIMENT SERJU JEW MEWT TAL-PASSIĠĠIER/RIKKIEB!

**IMPORTANTI** - AQRA BIR-REQQA U ŻOMM GĦAL REFERENZA FIL-FUTUR.

### ATTENZJONI

- Twaħħalx bagalji addizzjonali mas-sedil tat-tfal. Kull tagħbija addizzjonali l-aħjar li tiġi mwaħħla mat-tarf ta' wara tar-rota.
- Timmodifikax is-sedil.
- Ir-rota tista' ġġib ruħha b'mod differenti b'tifel/tifla fis-sedil. B'mod partikolari fir-rigward tal-bilanċ, l-immanuvrar u l-ibbrejkjar.
- Qatt tħalli r-rota pparkjata b'tifel/tifla fis-sedil mingħajr sorveljanza.
- Kwalunkwe tip ta' tixqiq jew jekk il-wiċċ jibda jiddeterjora, dan jindika li ntlahaq tmiem il-ħajja tas-sedil u dan għandu jinbidel. F'każ ta' dubju għandu jiġi kkuntattjat professjonist.
- Dejjem iċċekkja t-temperatura tal-wiċċ tal-prodott qabel kwalunkwe użu.
- Dejjem kun żgur li r-ras tat-tifel/tifla tiegħek tkun issapportjata f'pożizzjoni mimduda.
- Il-moviment tal-manku jista' jitnaqqas mis-sedil.
- Dan is-sedil tat-tfal mhuwiex xieraq għall-użu waqt attivitajiet sportivi.

- Qabel kull rikba, kun żgur li l-ġarrier immuntat ma jinterferixxi mal-ibbrejkjar, l-ippedalar jew l-immanuvrar tar-rota.
- Oqgħod attent li ma tħallix lit-tifel jilħaq displays jew tagħmir ieħor li jkun immuntat fuq il-manubri.
- Tħallix li xi parti mill-ġisem, il-ħwejjeġ, il-lazzijiet taż-żraben jew il-ġugarelli tat-tfal jiġu f'kuntatt mal-partijiet li jiċċaqalqu tar-rota.
- Riflettur ta' wara li huwa konformi mar-regolamenti tas-CPSC irid ikun viżibbli kemm jekk il-ġarrier ikun fuq ir-rota kif ukoll jekk ma jkunx.
- It-tagħbija ta' ġarrier tat-tfal tista' tnaqqas l-istabbiltà u tbiddel il-karatteristiċi tal-irkib tar-rota, partikolarment rigward l-immanuvrar u l-ibbrejkjar.
- Meta s-sedil jinqala' minn mar-rota, tużax il-manku tat-tfal biex iġġorr is-sedil b'tifel jew tifla ġo fih.
- Tużax is-sedil jekk xi parti hija mkissra.
- Ir-rota li magħha l-ġarrier huwa mwaħħal trid tkun f'kundizzjoni tajba għax-xogħol.
- Tneħħix il-ħolqa taċ-ċwieviet mehmuża, id-daqs tagħha jnaqqas ir-riskju ta' soffokazzjoni għat-tifel/tifla tiegħek f'każ ta' inġestjoni.

### INSTALLAZZJONI

- s1. Kun żgur li r-rota tiegħek hija kompatibbli ma' dan is-sedil tat-tfal. Jekk għandek xi mistoqsijiet, jekk jogħġbok iċċekkja l-informazzjoni fornuta mar-rota, jew staqsi lin-negozjant jew lill-manifattur tar-rota.
- s2. Immonta biss fuq l-istem tal-manku. Immonta s-sedil kif deskritt fil-manwal tal-prodott. Oqgħod attent għad-dijametru massimu u minimu.
- s3. Kun żgur li l-viti tal-parentesi u l-punti tat-twaħħil huma ssikkati għal kollox, u iċċekkjahom spiss.
- s4. Dan il-prodott mhuwiex adattat biex jintuża fuq mopeds.

- s5. Għal kumdità u sikurezza ottimali, kun żgur li s-sedil ma jkunx inklinat 'il quddiem, bil-periklu li t-tifel/tifla jiżzerżqu minn ġo fih. Is-sedil tar-rotta għandu jinżel ftit lura.
- s6. Sedili tat-tfal immuntati fuq quddiem inaqqsu l-manuvrabbiltà tar-rotta.
- s7. Il-mobilità tal-manku tista' titnaqqas b'sedil immuntat. Jekk is-sedil inaqqas l-angolu tal-istering għal kull naħa għal inqas minn 45°, ibiddel il-manku għal tip b'funzjonalità korretta.
- s8. Iċċekkja li l-partijiet kollha tar-rotta jaħdmu sewwa bis-sedil immuntat.

## L-UŻU

- s9. Dan il-prodott huwa approvat għal tfal minn 9 xhur sa 3 snin, b'piż ta' 9-15 kg (20-33 lbs) u għoli massimu ta' 93 cm (36,61 pulzier). Iġġorrx tifel/tifla li jkunu għadhom iżgħar wisq, u dejjem ikkonsulta pedjatra qabel ma tittrasporta tfal iżgħar minn sena. Ġorr biss tfal li jkunu kapaċi joqogħdu bilqiegħda mingħajr għajnuna għal perjodu itwal ta' żmien, għall-inqas għat-tul tal-vjaġġ maħsub bir-rotta. Irrispettivament mill-età, it-tifel/tifla għandhom ikun kapaċi jżommu rashom 'l fuq waqt li jkunu libsin elmu tar-rotta ta' daqs korrett. Iċċekkja regolarment li t-tifel ma jaqbix l-għoli u l-piż massimu.
- s10. Qabel kull użu, iċċekkja l-viti u l-punti tat-twaħħil kollha biex tiżgura li s-sit tat-tfal ikun imwaħħal sew mar-rotta.
- s11. Meta rkib għall-ewwel darba bis-sedil tar-rotta tat-tfal imwaħħal - ittestja ċ-ċiklu f'ambjent sigur/kwiet qabel ma rkib fit-triq.
- s12. Ikkunsidra bir-reqqa l-istabbiltà/bilanċ meta tinstalla t-tifel fis-sedil fuq ir-rotta.
- s13. Matul ir-rikba, ara li kemm int u kemm it-tifel/tifla tilbsu elmu tar-rotti konformi ma' EN 1078.
- s14. Thallix it-tifel/tifla waħdu/waħedha fil-ġarrier.
- s15. Qatt thalli tifel/tifla fis-sedil meta r-rotta tkun ipparkjata u sserraħ biss fuq il-kickstand.
- s16. Qatt tirkeb ir-rotta bil-lejl jekk ma jkunx hemm dawl adegwat.
- s17. Il-preżenza ta' sedil tat-tfal fuq ir-rotta jista' jkun li jirrikjedik li tibdel il-mod ta' kif tirkeb/tinżel mir-rotta. Jekk jogħġbok oqgħod aktar attent għal dan.
- s18. Qabel kull rikba, kun żgur li s-sedil tar-rotta mmuntat ma jinterferixx mal-ibbrejkjar, l-ippedalar jew l-immanuvrar.
- s19. Dejjem uża l-harnes, u kun żgur li tissikkah sew madwar it-tifel/tifla. Ara li l-harnes u

ċ-ċineg tas-saqajn ma jkunux merħijin jew li jistgħu jinqabdu f'partijiet li jiċċaqlqu bħar-roti. Dan japplika wkoll meta tkun qed tuża r-rotta mingħajr tfal fis-sedil.

- s20. Kun żgur li l-hwejjeġ, iż-żraben, il-ġugarelli jew il-partijiet tal-ġisem tat-tfal ma jiġux f'kuntatt ma' xi partijiet li jiċċaqlqu tar-rotta bħal roti, wajers u molol tas-sarġ. Iċċekkja dan regolarment hekk kif it-tifel/tifla jikbru. Il-molol tas-sarġ jistgħu jiġu mgħottija b'għatu tal-molol xieraq.
- s21. Kun żgur li m'hemm l-ebda oġġett li jaqta' sa fejn jistgħu jilhqmu t-tfal, eż. kejbils miftuqin.
- s22. It-tifel/tifla li jkunu bilqiegħda spiss ikollhom bżonn hwejjeġ aktar sħan minn tar-rikkieb. Biex tippoteġi lilek innfisek u lit-tifel/tifla minn xita mhux mistennija, huwa għaqli li ġorr hwejjeġ li ma jghaddix ilma minnhom. Qatt m'għandek tirkeb ir-rotta f'kundizzjonijiet perikolużi u ta' temp hażin, bħal temp kiesaħ li jista' jwassal lit-tifel/tifla li jsofru minn infjammazzjonijiet tal-ġilda bil-ksieħ.
- s23. Iċċekkja t-temperatura tas-sedil qabel ma tpoġġi lit-tifel/tifla, speċjalment fi granet sħan u xemxin.
- s24. Neħhi s-sedil tat-tfal meta tittrasporta r-rotta fuq karozza. It-turbulenza tal-arja tista' tagħmel hsara jew tholl il-qfil tas-sedil, u dan jista' jirriżulta f'incident.
- s25. Qabel l-użu, iċċekkja jekk hemmx xi liġijiet jew regolamenti nazzjonali speċifiċi għat-trasport tat-tfal f'sedil tat-tfal fuq rota.
- s26. Il-manifattur mhuwiex responsabbli għall-hsarat li jirriżultaw minn użu lil hinn minn dak li huwa rrakkomandat f'dan il-manwal tas-sid.

## MANUTENZJONI

- s27. Biex tnaddaf is-sedil tat-tfal, uża biss ilma fietel bis-sapun. Biex tnaddaf l-ikkuttunar, ara l-istruzzjonijiet tal-ħasil tal-ikkuttunar.
- s28. Jekk xi parti tas-sedil tat-tfal ikollha l-hsara jew tkun imkissra, jekk jogħġbok ikkuntattja lil-eqreb negozjant ta' Thule tiegħek.

HE

אזהרה 

אי ציות להוראות הבטיחות עלול להוביל לפגיעה חמורה או למוות של הילד או של הנוסע/הרכב  
**חשוב - יש לקרוא בקפידה ולשמור לעיון**



- משקל הילד עלול להפחית את יציבות האופניים ולשנות את מאפייני הרכיבה, בייחוד לגבי היגוי ובלימה.
- לאחר הסרת המושב מהאופניים, אין להשתמש במאחז היד לילד לנשיאת המושב כשהילד יושב בו.
- אל תשתמשו במושב אם חלק ממנו שבור.
- האופניים שמחברים אליהם את המושבים מוכרחים להיות תקינים.
- אל תסירו את טבעת המפתח המצורפת, גודלה מקטין את הסיכון לחנק במקרה של בליעה.

#### התקנה

1. ודאו שהאופניים שלכם תואמים למושב הילד הזה. אם יש לכם שאלות, עיינו במידע המצורף לאופניים, או שאלו את מוכר האופניים או היצרן.
2. הרכיבו על מוט הכידון בלבד. יש להרכיב את המושב כמתואר במדריך למוצר. יש לשים לב לקוטר המרבי והמזערי.
3. ודא שברגי התושבת ונקודות החיבור מהודקים במלואם, ובדוק אותם לעתים קרובות.
4. מוצר זה אינו מתאים לשימוש בקטנועים.
5. לנוחיותו ובטיחותו המרבית של הילד, יש לוודא שהמושב אינו נוטה קדימה כך שנוצרת סכנה שהילד יחליק ממנו. המושב צריך לשפל מעט לאחור.
6. מושבי אופניים קדמיים לילדים מפחיתים את יכולת התמרון של האופניים.
7. כושר התנועה של הכידון עלול לקטון בגלל מושב מורכב. אם המושב מקטין את זווית ההיגוי לכל צד לזווית הקטנה ב-45°, החליפו את הכידון הקיים בכידון שמתפקד כראוי.
8. ודאו שכל חלקי האופניים מתפקדים כראוי כשהמושב מורכב עליהם.

בעתיד.

#### זהירותוכב!

- אל תחברו למושב הילד מטען או ציוד אחר. עדיף לשאת מטען נוסף בחלק האחורי של האופניים.
- אל תבצעו שינויים כלשהם במושב.
- האופניים עלולים להתנהג אחרת כאשר ילד יושב במושב. בעיקר מבחינת שיווי משקל, היגוי ובלימה.
- אף פעם אל תחנו את האופניים ללא השגחה כשהילד יושב במושב.
- אם יש סדק בצורה כלשהי או אם המשטח מתחיל להתפרק, זהו סימן לכך שהמושב הגיע לסוף חיי השירות שלו ויש להחליפו. במקרה של ספק יש ליצור קשר עם איש מקצוע.
- יש לבדוק תמיד את טמפרטורת שטח הפנים של המוצר לפני כל שימוש.
- יש לוודא תמיד שהראש של הילד נתמך כשהמושב מוטה.
- כשהמושב מורכב, הוא יכול לשבש את יכולת ההיגוי של הכידון.
- מושב הילדים אינו מתאים לשימוש בזמן פעילות ספורטיבית או רכיבה על אופניים.
- לפני כל רכיבה, ודאו שהמוצר המורכב על האופניים אינו מפריע לפעולת הבלימה, לפעולת הדוושות או להיגוי.
- היזהר לא לתת לילד להגיע לתצוגות או לציוד אחר שמורכב על הכידון.
- אין לאפשר לגוף של הילד, לבגדים, לשרוכי הנעליים או לצעצועים שלו לבוא במגע עם חלקים נעים.
- חובה להקפיד שמחזיר אור תואם לתקנות CPSC יישאר גלוי בין שהמוצר מורכב על האופניים ובין שלא.

## שימוש

- s9. המוצר מאושר לשימוש לילדים מגיל 9 חודשים עד 3 שנים, במשקל 9–15 ק"ג (20–33 ליברות) וגובה מקסימלי של 93 ס"מ (36.61 אינץ'). אסור להסיע ילד צעיר מדי ותמיד יש להתייעץ עם רופא ילדים כשמסיעים ילד שגילו קטן משנה 1. יש להסיע רק ילדים שיכולים לשבת ללא עזרה פרקי זמן ארוכים, לפחות באורך הנסיעה המשוער. ללא קשר לגילו, על הילד להיות מסוגל להחזיק את הראש זקוף כשהוא חושב קסדת אופניים בגודל הנכון. בדקו באופן קבוע שהילד אינו חורג מהגובה והמשקל המרביים.
- s10. לפני כל שימוש, בדוק את כל הברגים ונקודות החיבור כדי לוודא שמושב הבטיחות מחובר היטב לאופניים.
- s11. כאשר רוכבים בפעם הראשונה עם מושב האופניים לילד מותקן - רכיבה מבחן על האופניים בסביבה בטוחה/שקטה לפני נסיעה ברחוב.
- s12. שקול היטב את היציבות/איזון בעת התקנת הילד במושב על האופניים.
- s13. במהלך הרכיבה, הקפידו לחבוש קסדת אופניים מאושרת לשימוש והקפידו לחבוש קסדה גם לילד; יש להשתמש בקסדות תואמות לתקן EN1078.
- s14. אסור לעולם להשאיר את הילד ללא השגחה במנשא!
- s15. לעולם אל תשאירו את הילד במושב כשהאופניים עומדים ונתמכים על ידי הרגלית בלבד.
- s16. אין לרכב על האופניים בלילה ללא תאורה הולמת.
- s17. הוספת מושב הילד לאופניים עשויה למכס לשנות את האופן שבו אתם עולים על האופניים או יורדים מהם. שימו לב לכך.
- s18. לפני כל רכיבה, ודאו שמושב הילד המורכב על האופניים אינו מפריע לפעולת הבלימה, הדיווש או ההיגוי.
- s19. השתמשו תמיד ברתמה והקפידו להדק אותה כראוי מסביב לילד. ודאו שהרתמה ורצועות הרגליים אינן רפויות ושאינן עלולות להיתפס בחלקים נעים כגון הגלגלים. הנחיה זו תקפה גם בעת השימוש באופניים כשהילד לא יושב במושב.
- s20. ודאו שהבגדים, הנעליים, הצעצועים או חלקי הגוף של הילד אינם באים במגע עם במגע עם החלקים הנעים של האופניים כגון

- הגלגלים, הכבלים וקפיצי המושב. בדקו זאת באופן קבוע ככל שהילד גדל. ניתן לכסות את קפיצי המושב באמצעות מגן קפיצים מתאים.
- s21. ודאו שאין חפצים חדים בהישג ידיו של הילד, כגון כבלים שנשחקו.
- s22. הילד היושב במושב זקוק לעתים קרובות לבגדים חמים יותר מהרוכב. כדי להגן על שניכם מפני גשם לא צפוי, כדאי לקחת בגדים אטומים למים. לעולם אל תרכבו בתנאים קשים או מסוכנים, כגון מזג אוויר קר שעלול לגרום לילד כוויות קור.
- s23. בדקו את הטמפרטורה של המושב לפני הושבת הילד, בעיקר בימים חמים ושטופי שמש.
- s24. נתקו את המושב לילד בעת הרכבת האופניים על מכונית. מערבולות אוויר עלולות לגרום נזק למושב או לשחרר את המנגנון המחבר אותו, מה שעלול להוביל לתאונה.
- s25. לפני השימוש, בדקו אם קיימים חוקים או תקנות במדינה הקשורים להרכבת ילדים על מושב ילדים לאופניים.
- s26. היצן אינו אחראי על נזקים הנגרמים משימוש מעבר למומלץ במדריך המשתמש הזה.

## תחזוקה

- s27. כדי לנקות את המושב לילד, השתמשו רק במים חמימים עם סבון. כדי לנקות את הריפוד, עיינו בהוראות הכביסה על גבי הריפוד.
- s28. אם חלק כלשהו מהמושב לילד ניזוק או נשבר, פנו למשווק Thule הקרוב למקום מגוריכם.

## AR

### ⚠️ تحذير!

إن عدم الامتثال لتعليمات الشركة المصنعة يمكن أن يؤدي إلى إصابة خطيرة، أو وفاة الراكب/السائق!

**مهم** - اقرأ هذه المادة بعناية، واحتفظ بها للرجوع لها في المستقبل.

### تنبيه

- لا ترفق أي أمتعة أو معدات إضافية بمقعد الطفل. يُفضل إلحاق أي حمولة إضافية بالطرف الخلفي للدراجة.

- لا تدخل أي تعديل على المقعد بأي شكل من الأشكال.
- قد يختلف أداء الدراجة أثناء ركوب طفل على المقعد، خاصة فيما يتعلق بالتوازن والتوجيه واستخدام الفرامل.
- يُحظر تمامًا ركن الدراجة دون رقيب أثناء جلوس الطفل على المقعد.
- إذا ظهر أي نوع من الأعطاب أو التشققات، أو إذا بدأ السطح في التفكك؛ فإن هذا يعد بمثابة إشارة لنهاية العمر الخاص بذلك المقعد، وأنه يجب أن يتم استبداله. يجب الاتصال بخبير في حالة عدم التيقن.
- قم بفحص درجة حرارة السطح باستمرار قبل أي عملية استخدام.
- قم بالتأكد دائمًا من كون رأس طفلك مدعومًا في وضعيّة الاستلقاء.
- قد يقلل المقعد من إمكانية تحريك المقود.
- يحظر تمامًا استخدام مقعد الطفل أثناء ممارسة الأنشطة الرياضية وركوب الدراجات.
- قبل كل مرة تركب فيها الدراجة، تأكد من أن الحامل الذي تم تركيبه لا يعوق استخدام الفرامل أو التبديل أو التوجيه أثناء استخدام الدراجة.
- احرص على عدم السماح للطفل بالوصول إلى الشاشات أو المعدات الأخرى المثبتة على المقود.
- لا تسمح باحتكاك أي جزء من جسد الطفل أو ملبسه أو أربطة حذائه أو ألبابه بالأجزاء المتحركة.
- يجب أن يكون عاكس الضوء الخلفي، والذي يتوافق مع لوائح CPSC مرتبًا سواء كان الحامل على الدراجة أم لا.
- قد يؤدي التحميل الذي يتسبب فيه حامل الأطفال إلى تقليل الثبات وتغيير سمات ركوب الدراجة، خاصة فيما يتعلق بالتوجيه وباستخدام الفرامل.
- في حالة فك المقعد عن الدراجة، لا تستخدم مقود الطفل لحمل المقعد أثناء جلوس الطفل عليه.
- لا تستخدم المقعد في حالة وجود كسر في أي جزء منه.
- يجب أن تكون الدراجة التي يتم توصيل الحامل بها في حالة جيدة للعمل.
- لا تقم بإزالة حلقة المفاتيح المرفقة، فإن حجمها يقلل من خطر إصابة طفلك بالاختناق في حالة ابتلاعها.

## التركيب

- s1. أكد من أن دراجتك متوافقة مع مقعد الطفل. كانت لديك أي أسئلة، فيرجى مراجعة المعلومات المرفقة مع الدراجة، أو سؤال الوكيل المعتمد للدراجة أو الجهة المصنعة.
- s2. يجب أن يتم تركيبها فقط على جذع مقود الدراجة. قم بتركيب المقعد كما هو موضح في دليل المنتج. انتبه إلى الحد الأقصى والحد الأدنى للقطر.
- s3. تأكد من ربط براغي الكتيفة ونقاط التثبيت بإحكام، وافحصها بشكل متكرر.
- s4. هذا المنتج غير مناسب للاستخدام على دراجة بخارية.
- s5. للحصول على المستوى الأمثل من راحة طفلك وسلامته؛ تأكد من أن المقعد لا يميل إلى الأمام، مما يمنع خطر انزلاق الطفل خارجه يجب أن ينحدر المقعد للخلف قليلاً.
- s6. تقلل مقاعد الدراجة الخاصة بالطفل، والتي تم تركيبها في الجهة الأمامية من إمكانية المناورة بالدراجة.
- s7. قد تقل إمكانية حركة المقود بسبب المقعد الذي تم تركيبه. إذا قلل المقعد من زاوية التوجيه على كل جانب إلى أقل من 45 درجة مئوية، فقم بتغيير المقود إلى نوع يعمل بشكل صحيح.
- s8. تأكد من أن جميع أجزاء الدراجة تعمل بشكل صحيح أثناء تركيب المقعد.

## الاستخدام

- s9. تمت الموافقة على هذا المنتج للأطفال من سن 9 أشهر حتى 3 سنوات ، بوزن 9-15 كجم (20-33 رطلاً) ويحد أقصى للإرتفاع 93 سم (36,61 بوصة). لا تحمل طفلاً صغيراً جداً واستشر دائماً طبيب الأطفال قبل نقل طفل أقل من سنة. يمكنك فقط حمل الأطفال الذين بإمكانهم الجلوس دون مساعدة لفترة طويلة، على الأقل خلال المدة المحددة التي تستغرقها الدراجة في الرحلة. وبصرف النظر عن عمر الطفل؛ يجب أن يكون الطفل قادراً على رفع رأسه مع ارتداء خوذة دراجة مناسبة الحجم. تحقق بانتظام من أن الطفل لا يتجاوز الحد الأقصى للطول والوزن.
- s10. قبل كل استخدام ، تحقق من جميع المسامير ونقاط التثبيت للتأكد من أن مقعد الطفل مثبت بإحكام على الدراجة.
- s11. عند الركوب لأول مرة مع تركيب مقعد دراجة الأطفال - اختبر ركوب الدراجة في بيئة آمنة / هادئة قبل الركوب في الشارع.
- s12. ضع في اعتبارك الثبات / التوازن عند تثبيت الطفل في المقعد على الدراجة الهوائية.
- s13. أثناء الركوب، تأكد من ارتدائك أو ارتداء طفلك لخوذة الدراجة المعتمدة EN 1078.
- s14. يجب عدم ترك الطفل في الحامل دون رقابة مطلقاً.
- s15. لا تترك الطفل في المقعد عندما تكون الدراجة متوقفة ومدعمة فقط بمسند.
- s16. لا تترك الدراجة ليلاً بدون إضاءة كافية.
- s17. إن وجود مقعد على الدراجة لطفل قد يتطلب منك تغيير الطريقة التي تتركب/تنزل بها عن الدراجة. يرجى إيلاء اهتمام إضافي لهذا.
- s18. قبل كل مرة تتركب فيها الدراجة، تأكد من أن مقعد الدراجة الذي تم تركيبه لا يعوق استخدام الفرامل أو التبديل أو التوجيه.
- s19. احرص دائماً على استخدام حزام الشد، وتأكد من ربطه حول الطفل بشكل صحيح. كذلك تأكد من أن حزام الشد وأربطة القدمين ليست مفكوكة أو قابلة للانحصار في الأجزاء المتحركة مثل العجلات. ينطبق هذا التوجيه كذلك عند استخدام الدراجة دون وجود طفل على المقعد.
- s20. تأكد من أن ملابس الطفل أو حذاءه أو أعباءه أو أجزاء جسمه لا تتلامس مع أي أجزاء متحركة من الدراجة، مثل العجلات والأسلاك ووحدات زنبرك مقعد الدراجة. تحقق من هذا بانتظام كلما نما جسم الطفل. يمكن تغطية ووحدات زنبرك مقعد الدراجة بواقٍ مناسب للزنبرك.
- s21. تأكد من عدم وجود أجسام حادة في متناول يد الطفل، على سبيل المثال، الكبلات المهترئة.

s22. دائماً ما يحتاج الطفل في مقعده بالدراجة إلى ملابس أكثر دفئاً مما يحتاجه السائق. لحمايتكما معاً من المطر غير المتوقع، يُستحسن الاحتفاظ بملابس مضادة للماء معك. لا تتركب الدراجة أبداً في الظروف الجوية القاسية أو الخطرة، مثل الطقس البارد الذي قد يجعل الطفل يعاني من البرد الشديد.

s23. تحقق من درجة حرارة المقعد قبل إجلس الطفل عليه، خصوصاً في الأيام الحارة والمشمسة.

s24. أزل مقعد الطفل عند نقل الدراجة في السيارة. فاضطراب الهواء قد يلحق ضرراً بالمقعد أو يتسبب في ضعف تربيته، وهو ما قد يؤدي إلى وقوع حادث.

s25. قبل الاستخدام، تحقق مما إذا كانت هناك أية قوانين أو لوائح وطنية تخص مسألة حمل الطفل في مقعده بالدراجة.

s26. إن الشركة المصنعة غير مسؤولة عن الأضرار الناجمة عن أي استخدام يتجاوز ما هو موصى به في دليل المالك هذا.

## الصيانة

- s27. لتنظيف مقعد الطفل؛ لا تستخدم سوى الصابون والماء الفاتر. لتنظيف الحشوة، راجع تعليمات الغسيل المتعلقة بالحشوة.
- s28. في حالة إلحاق أي ضرر أو كسر بأي جزء من مقعد الطفل، يرجى الاتصال بأقرب وكيل من وكلاء Thule إليك.

## ZH-SC

### ⚠️ 警告!

如未遵守制造商的说明，可能会导致行人或骑乘人员严重受伤甚至死亡！

**重要提示** - 请仔细阅读并妥善保存以备日后查阅。

### 注意请

- 请勿在儿童座椅上附加额外行李。额外物品最好置于自行车后端。
- 请勿改装座椅。
- 使用座椅驮带小孩时可能会改变自行车的行驶状况，平衡性、转向和制动方面尤其明显。
- 停放自行车时，切勿在无人照看的情况下将小孩单独留在座椅内。
- 如果出现任何裂缝或表面出现脱落，这

表明座椅已达到使用年限,应进行更换。如有疑问,请联系专业人员。

- 在使用前,请始终先检查产品的表面温度。
- 始终确保以倾斜位置支撑孩子的头部。
- 座椅可能会降低车把的移动性。
- 此儿童座椅不适合在运动类活动中使用。
- 每次骑车之前,务必确保安装的托架不会妨碍自行车刹车、蹬车或转向。
- 小心不要让孩子接触安装在车把上的显示器或其他设备。
- 不要让儿童的身体、衣服、鞋带或玩具等接触自行车的活动部件。
- 无论自行车上是否使用托架,必须始终具有清晰可见且符合 CPSC 规定的反光镜。
- 装载童车可能会降低稳定性及改变自行车的骑行特性,尤其是在转向和刹车方面。
- 将座椅从自行车上卸下后,请勿拎着儿童把手用座椅搬运孩子。
- 如有任何部件损坏,请勿使用座椅。
- 安装托架的自行车必须处于良好状况。
- 请勿取下随附的钥匙圈,如果您的孩子吞咽钥匙,钥匙圈的尺寸能降低窒息的危险。

## 安装

- s1. 请确保您的自行车与该款儿童座椅可以配合使用。如有任何问题,请查看自行车随附信息,或者咨询自行车经销商或制造商。
- s2. 仅能安装在车把杆上。按产品手册中所述安装座椅。注意最大和最小直径。
- s3. 确保支架螺钉和连接点完全拧紧,并经常检查。
- s4. 本产品不适用于电动自行车。
- s5. 出于舒适度和安全性考虑,请勿使座椅前倾,以免孩子滑出。儿童自行车座椅应稍微向后倾斜。

- s6. 前置式儿童自行车座椅会降低自行车的易操纵性。
- s7. 安装的座椅可能会降低车把的移动性。如果座椅使得两个方向上的转向角度减小到了不足 45°,请更换能正常使用的车把。
- s8. 安装座椅后,检查自行车所有部件是否能正常运行。

## 使用

- s9. 本产品经批准适合 9 个月至 3 岁、体重 9-15 公斤 (20-33 磅)、最大身高 93 厘米 (36.61 英寸) 的儿童。请勿驮带年纪太小的婴幼儿,在驮带不满 1 岁的婴幼儿之前,请务必先咨询儿科医生。仅适合驮带能长时间独立坐稳的儿童,坚持时间应至少能达到计划的骑行时长。无论年纪大小,孩子必须已经能够抬头并能佩戴尺寸合适的自行车头盔。定期检查孩子没有超过最大身高和体重。
- s10. 每次使用前,检查所有螺丝和连接点,确保儿童座椅牢固地固定在自行车上。
- s11. 第一次在装有儿童自行车座椅的情况下骑行时 - 在街道上骑行之前,先在安全/安静的环境中试骑自行车。
- s12. 将儿童安装到自行车座椅上时,请仔细考虑稳定性/平衡性。
- s13. 骑车过程中,请确保您和孩子都戴好符合 EN 1078 标准的自行车头盔。
- s14. 请勿在无人照看的情况下将儿童独自留在此座椅中。
- s15. 仅借助一个撑脚架停放自行车时、切勿将小孩留在座椅内。
- s16. 如果照明不充分,切勿在晚上骑行。
- s17. 请特别注意,安装了儿童自行车座椅之后,可能需要您改变上下自行车的方式。
- s18. 骑自行车之前,务必确保安装的自行车座椅不会妨碍刹车、蹬车或转向。
- s19. 请始终使用安全带,并确保安全带正确地牢系于孩子身上。确保安全带和脚袂没有松弛,并且不会绞入车轮等可动部件,即使座椅中没有小孩,使用自行车时亦应如此。
- s20. 确保小孩的衣服、鞋子、玩具或身体部位不会接触车轮、辐条、车座弹簧等自行车的任何可动部件。随着小孩的成长,请对此进行定期检查。车座弹簧可以使用合适的弹簧护板加以遮盖。
- s21. 确保孩子触手可及范围之内没有尖锐物体,如磨损的线缆等。
- s22. 座椅中的孩子通常比骑乘人员更需要保暖。为免受意外雨淋,建议携带雨衣。切勿在严寒或恶劣天气骑乘,因为寒冷天气会导致孩子遭受冻伤。
- s23. 将孩子放入座椅之前,请检查座椅温度,在炎热、晴朗的天气尤其需要如此。
- s24. 使用汽车运输自行车时,请拆除儿童座椅。路途颠簸可能会损坏座椅,或致其连接处变松,这会导致事故发生。

- s25. 使用座椅之前，了解是否有专门针对使用儿童自行车座椅驮带儿童的任何国家/地区法律法规。
- s26. 对于因未按照本《车主手册》中建议的使用方法使用导致的损坏，制造商概不负责。

### 维护

- s27. 只能使用微温肥皂水清洗儿童座椅。有关如何清洗衬垫，请参阅衬垫洗涤说明。
- s28. 如果儿童座椅有任何部件破坏或受损，请联系离您最近的 Thule 经销商。

## ZH-TR

# 警告!

若不遵守製造商說明規定，可能導致行人/騎士嚴重傷亡意外!

**重要須知：**請詳細閱讀並妥善保管，以便未來參考使用。

### 注意：

- 請勿在兒童座椅上加掛其他行李。建議將額外的物品加掛於自行車後端。
- 請勿改裝座椅。
- 座椅載有兒童時，自行車的行動表現可能有所差異。特別是在平衡、轉向及煞車等方面的表現。
- 停放自行車時，切勿將無人照管的兒童留在座椅上。
- 若發現任何形式的裂痕，或是表面開始分解，表示座椅已經到了使用年限而必須汰換。如果有疑問請詢問專業人士。
- 每次使用前請務必檢查產品表面溫度。
- 請務必確認兒童在後仰的姿勢下頭部能獲得支撐。
- 手把的可動性可能因為座椅影響而降低。
- 此兒童座椅不適合運動時使用。
- 每次騎乘自行車時，請確認安裝的背架不會妨礙到自行車煞車、踏板或轉向的動作。
- 小心不要讓孩子接觸安裝在車把上的顯示器或其他設備。

- 請勿讓兒童的身體、衣服、鞋帶或玩具與自行車會移動的零件直接接觸。
- 不論自行車上是否裝有座椅，符合 CPSC 規定的後反光鏡都必須清楚可見。
- 兒童座椅上的物品可能會造成不穩定的狀況，同時改變自行車的行車特性，特別是在轉向與煞車方面。
- 將座椅從自行車上卸下時，請勿使用兒童的手把載運有兒童坐著的座椅。
- 請勿使用有任何部位損壞的座椅。
- 裝有座椅的自行車必須保持良好的使用狀況。
- 請勿拔除所附的鑰匙圈，該鑰匙圈的大小可以降低兒童因誤吞而窒息的風險。

## 安裝

- s1. 確認自行車能與這款兒童座椅相容。如有任何疑問，請參閱自行車提供的資訊，或是詢問自行車經銷商或製造商。
- s2. 只能安裝在車把上。依照產品手冊的說明安裝座椅。請注意直徑的上下限。
- s3. 確保支架螺絲和連接點完全**拧紧**，並經常**檢查**。
- s4. 本產品不適合用於機動腳踏兩用車上。
- s5. 確保座椅沒有向前傾斜的狀況，以避免兒童滑出座椅，同時發揮座椅最大的舒適度與安全性。座椅應稍微向後傾斜。
- s6. 前座安裝式自行車兒童座椅會降低自行車的操控性。
- s7. 手把的可動性可能因為安裝了座椅而降低。如果每一側的轉向角度因座椅影響而小於 45°，請將手把更換為能發揮正常功能的樣式。
- s8. 請檢查加裝座椅時自行車的所有零件是否能正常運作。

## 使用

- s9. 本產品供 9 個月至 3 歲以下、體重在 9-15 公斤 (20-33 磅) 之間、最大身高為 93 厘米 (36.61 英寸) 的兒童使用。過於年幼的兒童請勿乘坐，同時在載送 1 歲以下兒童前務必要向小兒科醫師諮詢。僅限載送能長時間可自行坐起的兒童，時間長度至少要能配合行程預期的時間。不論兒童的年齡大小，在戴上正確規格的自行車安全帽時，兒童必須要能維持抬頭的姿態。定期檢查孩子沒有超過最大身高和體重。
- s10. 每次使用前，檢查所有螺絲和連接點，確保兒童座椅牢固地固定在自行車上。

- s11. 第一次在裝有兒童自行車座椅的情況下騎行時 - 在街道上騎行之前，先在安全/安靜的環境中試騎自行車。
- s12. 將兒童安裝到自行車座椅上時，請仔細考慮穩定性/平衡性。
- s13. 行車期間，您與兒童務必都要戴上符合 EN 1078 規定的自行車安全帽。
- s14. 請勿在無人看顧時將兒童留在座椅裡。
- s15. 仅借助一个撑脚架停放自行车时，切勿将小孩留在座椅内。
- s16. 若無適當的照明設備，請勿在夜間騎乘自行車。
- s17. 裝上兒童座椅後，您可能需要調整上下自行車的方式，對此請額外留意。
- s18. 每次騎乘自行車時，請確認安裝的自行車座椅不會妨礙到煞車、踏板或轉向的動作。
- s19. 請務必使用束帶，並正確地固定在兒童身上。請確認束帶及腳踝綁帶沒有鬆脫，或是被纏入如車輪這類會移動的零件中。騎乘自行車時即便座位上沒有兒童，也必須注意此事項。
- s20. 請勿讓兒童的衣物、鞋子、玩具或肢體與車輪、纜線及椅座彈簧等自行車上會移動的零件接觸。在兒童成長期間請定期檢查這些項目。您可以使用合適的彈簧護套將椅座彈簧套住。
- s21. 切勿讓兒童接觸到像是磨損的線材等尖銳物體。
- s22. 坐在座椅上的兒童對於保暖衣物的需求會比騎車的人來得高。為了避免被突如其來的降雨淋濕，請隨身攜帶防水衣物。切勿在惡劣或危險的天候（如可能會凍傷兒童的酷寒天氣）下騎車。
- s23. 讓兒童坐上座椅前請檢查座椅溫度，尤其在炎熱的晴天當中更要特別注意。
- s24. 使用車輛運送自行車時請拆下兒童座椅。亂流可能會損壞座椅或讓座椅的固定物鬆脫，進而導致意外發生。
- s25. 使用前，請先了解國家法律與規定中是否有與使用自行車兒童座椅載送兒童的相關條文。
- s26. 如未按使用手冊中的建議使用而造成損壞，製造商將不會對損壞負責。

## 保養

- s27. 只能使用溫肥皂水來清潔兒童座椅。清潔座墊時請參照座墊上的清洗說明。
- s28. 兒童座椅如有任何損壞或破損，請聯絡最近的 Thule 經銷商。

JA

## 警告!

製造メーカーの指示に従わない場合、同乗者や乗員が重傷を負う、または死亡す

る恐れがあります!

**重要** - よくお読みの上、大切に保管して下さい。

## 注意

- チャイルドシートに追加の荷物を乗せないでください。荷物を載せる場合、適切な位置は自転車の後部です。
- シートは改造しないでください。
- お子様をシートに乗せると、自転車の操作性が影響を受ける場合があります。これは、バランス、ハンドル、ブレーキに対して顕著です。
- お子様をシートに乗せたままで自転車を駐輪し、放置しないでください。
- 亀裂が入ったり、表面が劣化してきた場合は、シートの寿命が来たと判断し、交換する必要があります。不明な点については専門家にご相談ください。
- 使用前には必ず製品の表面温度をご確認ください。
- シートのリクライニング時には、必ずお子様の頭を支えるようにしてください。
- ハンドルバーの可動性は、シートを取り付けることによって低下する場合があります。
- このチャイルドシートは、スポーツ用途には適していません。
- 毎回乗る前に、取り付けたキャリアが自転車のブレーキ、ペダリング、ステアリングの妨げになっていないことを確認してください。
- ハンドルバーに取り付けられたディスプレイやその他の機器にお子様に触れないよう注意してください。
- お子様の身体、衣服、靴ひも、玩具などが自転車の可動部に接触しないように注意してください。
- CPSCの規制に準拠した後部のリフレクターは、キャリアが自転車に取り付けら

れているかどうかにかかわらず、視認できなければなりません。

- チャイルドキャリアの荷重によって、自転車の安定性が低下し、特にステアリングとブレーキに関しては走行の特性に影響を与える可能性があります。
- シートを自転車から取り外す際には、お子様を乗せたままハンドル操作をしないでください。
- シートが一部でも破損している場合は使用しないでください。
- キャリアを装着する自転車は、正常に動作するものでなければなりません。
- キーリングを取り外さないでください。このキーリングはお子様が悪飲した場合でも窒息しにくい大きさになっています。

## 取り付け

- s1. お使いの自転車がこのチャイルドシートと互換性があることを確認してください。疑問点がある場合は、自転車に添付された資料をチェックするか、販売店やメーカーに問い合わせてください。
- s2. ハンドルバーステム以外の場所に取り付けしないでください。製品マニュアルに記載されている通りにシートを取り付けてください。最大径と最小径に注意してください。
- s3. ブラケットのネジと取り付けポイントが完全に締められていることを確認し、頻繁に確認してください。
- s4. この製品は原付自転車や小型のオートバイでは使用できません。
- s5. 快適性と安全性を最適化するために、シートが前に傾かないようにしてください。これにより、お子様がシートから滑り落ちる危険があります。シートはわずかに後方に傾斜する必要があります。
- s6. フロントマウント型の子供用サイクルシートを装着すると、自転車の操作性に影響を与えます。
- s7. シートを装着すると、ハンドルバーの可動性に影響する場合があります。シートの装着によって左右の操舵角が45°以下になる場合は、正しく機能できるタイプのハンドルバーに交換してください。
- s8. シートを取り付けた状態で、自転車のすべての部品が正しく動いていることを確認してください。

使用について

- s9. この製品を使用できるお子様の年齢は9か月～3

歳まで、体重は9～15kg(20-33ポンド)です。最大高さは93cm(36.61インチ)です。この月齢に満たないお子様を乗せないでください。1歳未満のお子様を乗せる場合は小児科医に相談してください。この製品を使用するには、お子様が自分の力で座った姿勢を保てる必要があります。最低限、予定されている乗車時間にわたって姿勢を維持できない場合は、使用しないでください。年齢にかかわらず、シートに乗るお子様には、適切なサイズのサイクル用ヘルメットを装着した状態で頭を上げた姿勢を保つ能力が必要です。お子様が最大身長と体重を超えていないことを定期的に確認してください。

- s10. チャイルドシートが自転車にしっかりと固定されていることを確認するために、使用する前に毎回、すべてのネジと取り付けポイントを確認してください。
- s11. チャイルドシートを装着して初めて自転車に乗る場合は、公道を走る前に、安全で静かな環境で自転車で試乗してください。
- s12. お子さまを自転車のシートに乗せる際は、安定性・バランスに十分ご注意ください。
- s13. 走行中は、ご自身とお子さまの両者がEN1078に準拠した自転車用ヘルメットを着用してください。
- s14. 絶対にチャイルドキャリア内にお子様を放置しないでください。
- s15. チャイルドシートが自転車にしっかりと固定されていることを確認するために、使用する前に毎回、すべてのネジと取り付けポイントを確認してください。
- s16. 夜間に走行する場合は、必ず適切なサイクルライトを点灯してください。
- s17. お子様を乗せているときは、自転車の乗り降りに注意し、十分な配慮をお願いします。
- s18. 自転車に乗るたびに、取り付けしたサイクルシートがブレーキ、ペダル、ハンドルに接触していないことを確認してください。
- s19. 必ずハーネスを使用し、お子様が正しく固定されていることを確認してください。ハーネスとフットストラップが緩んでいないこと、それらが車輪などの可動部品の邪魔になっていないことを確認します。この点は、お子様をシートに乗せていない場合も同様です。
- s20. お子様の衣類、靴、おもちゃ、体の一部が、車輪、ワイヤー、サドルスプリングなど自転車の可動部品と接触しないように注意してください。お子様の成長に合わせて、この点は定期的にチェックしてください。サドルスプリングは、対応するスプリングガードでカバーすることもできます。
- s21. お子様の手が届くところに擦り切れたケーブルなど尖ったものがないように注意してください。



- s22. 多くの場合、シートに座っているお子様は運転者よりも体が冷えやすくなります。必要に応じて保温性の高い衣服を着せてください。予想外の降雨に備えて、運転者とお子様の両方のために、防水機能がある衣類や雨具の用意をお勧めします。また、たとえばお子様に凍傷のおそれがある低温の日など、悪天候や危険な状況のときは絶対に使用しないでください。
- s23. 暑い晴天の日などは、お子様を乗せる前にシートの温度をチェックしてください。
- s24. 自転車車をに搭載するときはチャイルドシートを取り外してください。乱気流によってシートが損傷したり、シートを固定している部分が緩んだりして事故につながる可能性があります。
- s25. ご使用になる前に、お子様を自転車のチャイルドシートに乗せることに関する国内法および規制の有無を確認してください。
- s26. このオーナーズマニュアルで推奨されていない方法での使用が原因で発生した損害について、製造者は責任を負いません。

## メンテナンス

- s27. チャイルドシートの洗浄には、ぬるま湯の石鹸水のみを使用してください。パッドの洗浄には、パッドに記載されている洗浄方法を参照してください。
- s28. チャイルドシートが一部でも損傷または破損した場合は、お近くのThule正規販売店にご相談ください。

**KO**

## **경고!**

제조업체의 지침을 준수하지 않으면 승객 또는 운전자가 심각한 부상을 입거나 사망에 이를 수 있습니다.

**중요** - 이 지침을 주의 깊게 읽고, 나중에 참고할 수 있도록 보관하십시오.

### 주의

- 어린이 시트에 수하물 가방을 추가로 부착하지 마십시오. 추가 화물은 자전거의 뒷부분에 부착하는 것이 가장 좋습니다.
- 절대로 시트를 개조하지 마십시오.
- 어린이가 시트에 앉아 있을 경우 특히 균형, 조향 및 제동과 관련하여 자전거가 보통 때와는 다르게 작동할 수 있습니다.
- 어린이가 시트에 앉아 있는 상태에서 보호자 없이 자전거를 세워둔 채 떠나지 마

십시오.

- 어떤 형태로든 금이 가거나 표면이 갈라지기 시작하는 경우 시트의 수명이 다 되었음을 나타내며 시트를 교체해야 합니다. 의심스러운 경우 전문가에게 문의하십시오.
- 사용 전에 항상 제품의 표면 온도를 확인하십시오.
- 어린이의 머리가 편안하게 기울어진 위치로 지지되는지 항상 확인하십시오.
- 시트로 인해 핸들바의 가동성이 떨어질 수 있습니다.
- 어린이 시트는 스포츠 활동 중에 사용하기에는 적합하지 않습니다.
- 자전거를 타기 전에 장착된 캐리어가 자전거의 브레이크, 페달 또는 핸들에 방해가 되지 않는지 확인하십시오.
- 어린이가 핸들바에 장착된 디스플레이 또는 기타 장비에 닿지 않도록 주의하십시오.
- 어린이의 신체나 옷, 신발끈, 장난감 등이 자전거의 움직이는 부품에 닿지 않도록 주의하십시오.
- CPSC 규정을 준수하는 후면 리플렉터는 캐리어가 자전거에 있는지 여부와 관계 없이 보여야 합니다.
- 어린이 캐리어의 하중으로 인해 자전거의 안정감이 떨어질 수 있으며, 특히 조향 및 제동과 관련하여 자전거 특성이 변경될 수 있습니다.
- 자전거에서 시트를 해체할 때 어린이가 앉아 있는 시트를 어린이 핸들바를 잡고 운반하지 마십시오.
- 부품이 손상된 시트는 사용하지 마십시오.
- 캐리어가 부착된 자전거는 작동 상태가 양호해야 합니다.

• 부착된 키 링을 분리하지 마십시오. 키 링은 어린이가 삼키더라도 질식할 위험이 적은 크기로 되어 있습니다.

## 설치

- s1. 자전거가 본 어린이 시트와 호환되는지 확인하십시오. 질문이 있을 경우 자전거와 함께 제공된 정보를 확인하거나 자전거 판매점 또는 제조업체에 문의하십시오.
- s2. 핸들바 스템만 장착하십시오. 제품 설명서에 명시된 대로 시트를 장착하십시오. 최대 및 최소 직경에 주의하십시오.
- s3. 브래킷 나사와 부착 지점이 완전히 조여졌는지 확인하고 자주 확인하십시오.
- s4. 본 제품은 모터 자전거에는 적합하지 않습니다.
- s5. 편안함과 안전성을 극대화하려면 시트가 앞으로 기울어지지 않도록 해야 합니다. 시트가 기울어지면 어린이가 이탈할 위험이 있습니다. 좌석은 약간 뒤로 기울어져야 합니다.
- s6. 전방에 장착된 어린이 자전거 시트로 인해 자전거의 기동성이 떨어질 수 있습니다.
- s7. 장착된 시트로 인해 핸들바의 기동성이 떨어질 수 있습니다. 시트 때문에 조향각이 양쪽에서 45° 미만으로 줄어든 경우에는 올바른 기능을 제공하는 핸들바 종류로 변경하십시오.
- s8. 시트가 장착된 상태에서 자전거의 모든 부품이 올바르게 작동하는지 확인하십시오.

## 사용

- s9. 본 제품은 9~15kg (20~33lbs) 체중의 생후 9개월~3세의 어린이에 맞춰 승인되었습니다. 최대 높이는 93cm (36.61인치)입니다. 너무 어린 아이의 경우 사용하지 마시고, 1세 미만의 어린이를 태울 경우 항상 소아과 의사와 상의하십시오. 장거리 여행을 할 경우 없는데 도움이 필요하지 않는 어린이만 앉히십시오. 연령과 상관없이 어린이는 적절한 크기의 자전거 헬멧을 착용한 상태에서 머리를 똑바로 들 수 있어야 합니다. 어린이가 최대 키와 체중을 초과하지 않는지 정기적으로 확인하십시오.
- s10. 매번 사용하기 전에 모든 나사와 부착 지점을 확인하여 어린이용 시트가 자전거에 단단히 고정되었는지 확인하십시오.
- s11. 어린이용 자전거 시트를 장착한 상태로 처음 주행하는 경우 - 거리에서 주행하기 전에 안전하고 조용한 환경에서 자전거를 시승하십시오.
- s12. 어린이를 자전거 좌석에 앉힐 때 안정성/균형을 주의 깊게 고려하십시오.
- s13. 이동하는 중에 자전거 운전자와 어린이는 EN 1078 준수 자전거 헬멧을 착용해야 합니다.
- s14. 어린이를 캐리어에 방치하지 마십시오.
- s15. 어린이가 좌석에 있는 상태에서 자전거를 킥스탠드만을 사용하여 세워둔 채 떠나지 마십시오.

- s16. 적절한 조명을 확보하지 않은 상태에서 야간에 자전거를 타지 마십시오.
- s17. 어린이 자전거 시트가 있을 경우 자전거를 타고 내리는 방법을 변경해야 할 수 있습니다. 각별히 주의하시기 바랍니다.
- s18. 자전거를 타기 전에 장착된 자전거 시트가 브레이크, 페달 또는 핸들에 방해가 되지 않는지 확인하십시오.
- s19. 항상 벨트를 착용하고 어린이의 주변에 올바르게 고정하십시오. 벨트와 풋스트랩이 헐겁지 않아야 합니다. 그렇지 않으면 바퀴와 같은 움직이는 부품에 끼일 수 있습니다. 이러한 주의사항은 시트에 어린이가 탑승하지 않은 상태에서 자전거를 탈 때에도 적용됩니다.
- s20. 어린이의 옷, 신발, 장난감 또는 신체 일부가 바퀴, 와이어, 인장 스프링 등 자전거의 움직이는 부품과 접촉하지 않아야 합니다. 어린이의 성장 속도에 맞춰 이를 정기적으로 확인하십시오. 인장 스프링은 적절한 스프링 강도로 덮을 수 있습니다.
- s21. 낡은 케이블 등의 날카로운 물체가 어린이의 손에 닿지 않도록 하십시오.
- s22. 자전거 운전자보다 시트에 앉은 어린이에게 보온용 의류가 더 필요할 수 있습니다. 예상치 못한 비로부터 탑승자를 보호하기 위해 방수복을 가지고 다니는 것이 좋습니다. 곳은 날씨가 위험한 조건 하에서는 자전거를 타지 말아야 합니다. 예를 들어 날씨가 추우면 어린이가 동상에 걸릴 수 있습니다.
- s23. 특히 뜨거운 여름철에는 어린이를 앉히기 전에 시트의 온도를 확인하십시오.
- s24. 자전거를 차량으로 운송할 때는 어린이 시트를 분리하십시오. 난기류로 인해 시트가 손상되거나 고정된 부위가 느슨해질 수 있으며 이는 사고로 이어질 수 있습니다.
- s25. 사용하기 전에 어린이를 어린이 자전거 시트에 앉혀 데리고 다니는 것과 관련한 현지 법규나 규정이 있는지 확인하십시오.
- s26. 제조업체는 이 사용 설명서에 권장된 범위를 벗어나 사용하면서 발생한 피해에 대해 책임을 지지 않습니다.

### 유지 관리

- s27. 어린이 시트를 세척할 경우 미지근한 비눗물만 사용하십시오. 패딩을 세탁하려면 패딩의 세탁 방법을 참조하십시오.
- s28. 어린이 시트의 일부에 손상 또는 고장이 발생한 경우 가까운 Thule 판매 대리점에 문의하십시오.

TH

## คำเตือน

การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ผลิตอาจทำให้ผู้โดยสาร/ผู้ขี่ได้รับบาดเจ็บสาหัสจนถึงขั้นเสียชีวิตได้!

สำคัญ โปรดอ่านอย่างละเอียดและเก็บไว้เพื่อ

การอ้างอิงในอนาคต

## ข้อควรระวัง

- อย่าติดกระเปาะเพิ่มเติมเข้ากับเบาะนั่งเด็ก ควรติดน้ำหนักบรรทุกทุกเสริมที่ด้านท้ายของจักรยานจะเหมาะสมที่สุด
- อย่าตัดแปลงเบาะนั่ง
- เมื่อมีเด็กนั่งอยู่ในเก้าอี้ การเคลื่อนที่ของจักรยานอาจมีลักษณะแตกต่างไปจากเดิม โดยเฉพาะการทรงตัว การบังคับเลี้ยว และการเบรก
- อย่าจอดจักรยานทิ้งไว้โดยไม่มีกรดูแลในขณะที่มีเด็กนั่งอยู่ในเก้าอี้เป็นอันขาด
- หากพบรอยแตกไม่ว่าในรูปแบบใด ๆ หรือพื้นผิวเริ่มเกิดการแยกออกจากกัน แสดงว่าถึงเวลาที่ควรเปลี่ยนเบาะนั่งใหม่ และหากมีข้อสงสัย โปรดติดต่อผู้เชี่ยวชาญ
- ควรตรวจสอบอุณหภูมิที่พื้นผิวของผลิตภัณฑ์ก่อนใช้งานเสมอ
- ควรตรวจสอบให้แน่ใจเสมอว่าศีรษะของเด็กได้รับการรองรับในลักษณะที่หนุนเอน
- เบาะนั่งอาจขัดขวางการเคลื่อนที่ของแฮนด์จักรยานได้
- ไม่ควรใช้เบาะนั่งเด็กนี้ในขณะที่ทำกิจกรรมด้านการกีฬา
- ก่อนการขี่แต่ละครั้ง ให้ตรวจสอบแน่ใจว่ากระเปาะใส่ของที่ติดตั้งอยู่ไม่ได้รับกวนการเบรก การปั่น หรือการบังคับเลี้ยวของจักรยาน
- ระวังอย่าให้เด็กเอื้อมถึงจอแสดงผลหรืออุปกรณ์อื่น ๆ ที่ติดตั้งบนแฮนด์จับ
- อย่าให้มีส่วนใด ๆ ของร่างกายเด็ก เสื้อผ้า เชือกผูกรองเท้า หรือของเล่น สัมผัสกับส่วนที่เคลื่อนไหวของจักรยาน
- ไม่ว่าจะติดตั้งกระเปาะใส่ของบนจักรยานหรือไม่ก็ตาม จะต้องสามารถมองเห็นแผ่นสะท้อนแสงด้านหลังที่สอดคล้องกับกฎข้อบังคับ CPSC ได้
- น้ำหนักของเบาะนั่งเด็กอาจทำให้ความสามารถในการทรงตัวของจักรยานลดลง และลักษณะการเคลื่อนที่เปลี่ยนไปได้ โดยเฉพาะการบังคับเลี้ยวและการเบรก
- เมื่อถอดเก้าอี้ออกจากจักรยานแล้ว อย่าใช้ก้านสำหรับให้เด็กจับเพื่อเคลื่อนย้ายเบาะนั่งในขณะที่มีเด็กนั่งอยู่

- อย่าใช้งานเบาะนั่ง หากพบว่ามีส่วนใดส่วนหนึ่งชำรุด
- จักรยานที่ติดตั้งเบาะนั่งจะต้องอยู่ในสภาพดี
- อย่าถอดพวงกบกุญแจที่ติดอยู่ออก เพราะขนาดของพวงกบกุญแจจะช่วยให้ลดโอกาสเสี่ยงที่เด็กจะหายใจไม่ออกในกรณีที่เด็กเผลอกลื่นกุญแจเข้าไป

## การติดตั้ง

- s1. ตรวจสอบให้แน่ใจว่าจักรยานของคุณสามารถใช้กับเบาะนั่งเด็กนี้ได้ หากมีคำถามใด ๆ โปรดศึกษาข้อมูลที่ให้มาพร้อมกับจักรยาน หรือสอบถามตัวแทนจำหน่ายหรือผู้ผลิตจักรยาน
- s2. ให้ติดตั้งผลิตภัณฑ์เข้ากับคอแฮนด์จักรยานเท่านั้น ยึดเบาะนั่งตามคำอธิบายในคู่มือผลิตภัณฑ์ ให้ความสนใจกับเส้นผ่านศูนย์กลางสูงสุดและต่ำสุด
- s3. ตรวจสอบให้แน่ใจว่าชั้นสกรูยึดและจุดยึดแน่นแล้ว และตรวจสอบบ่อยๆ
- s4. ผลิตภัณฑ์ที่ไม่เหมาะสมสำหรับใช้กับจักรยานยนต์ขนาดเล็ก
- s5. เพื่อความสบายและความปลอดภัยสูงสุด ให้ตรวจสอบแน่ใจว่าเบาะนั่งไม่ได้เอนไปข้างหน้า มิฉะนั้นเด็กอาจเลื่อนออกจากเบาะนั่งได้ เบาะนั่งควรเอนไปด้านหลังเล็กน้อย
- s6. เบาะนั่งเด็กที่ติดตั้งไว้ด้านหน้าอาจทำให้ความคล่องตัวของจักรยานลดลงได้
- s7. เบาะนั่งที่ติดตั้งอยู่อาจทำให้ความสามารถในการเคลื่อนที่ของแฮนด์ลดลงได้ หากพบว่าเบาะนั่งทำให้การบังคับเลี้ยวของแฮนด์จักรยานเป็นประเภทที่มีฟังก์ชันการทำงานที่ไม่เหมาะสม
- s8. ตรวจสอบว่าทุกส่วนของจักรยานทำงานได้อย่างเหมาะสมในขณะที่มีเบาะนั่งติดตั้งอยู่

## การใช้งาน

- s9. ผลิตภัณฑ์ที่ได้รับการรับรองให้ใช้ได้สำหรับเด็กอายุตั้งแต่ 9 เดือนถึง 3 ปี ที่มีน้ำหนัก 9-15 กก. (20-33 ปอนด์) และความสูงสูงสุด 93 ซม. (36.61 นิ้ว) ทั้งนี้ห้ามใช้กับเด็กที่อายุน้อยเกินไป และหากต้องการใช้กับเด็กที่มีอายุน้อยกว่า 1 ปี ควรปรึกษาการแพทย์ก่อน นอกจากนี้ ควรใช้เฉพาะกับเด็กที่สามารถนั่งได้เป็นเวลาานาน หรืออย่างปลอดภัยระหว่างการเดินทางที่วางแผนไว้ โดยไม่ต้องขอความช่วยเหลือพิเศษเท่านั้น รวมถึงไม่ว่าเด็กจะมีอายุเท่าใดก็ตามเด็กจะต้องสามารถยกศีรษะขึ้นได้ในขณะที่สวมหมวกกันน็อคสำหรับรถจักรยานที่มีขนาดที่เหมาะสม พวกเขาควรได้รับการตรวจสอบอย่างสม่ำเสมอไม่เกินความสูงและน้ำหนักสูงสุดที่กำหนด
- s10. ก่อนใช้งานแต่ละครั้ง ให้ตรวจสอบสกรูและจุดยึดทั้งหมดเพื่อให้แน่ใจว่าเบาะนั่งสำหรับเด็กยึดกับจักรยานอย่างแน่นหนา
- s11. เมื่อขี่เป็นครั้งแรกโดยติดตั้งเบาะนั่งสำหรับจักรยานสำหรับเด็ก ให้ทดลองขี่ในสภาพแวดล้อมที่ปลอดภัย/เรียบสงบก่อนขึ้นถนน

- s12. พิจารณาการทรงตัว/การทรงตัวอย่างระมัดระวังเมื่อติดตั้งเด็กลงในเบาะนั่งบนจักรยาน
- s13. ในระหว่างการขี่จักรยาน ควรตรวจสอบให้แน่ใจว่าทั้งคุณและเด็กสวมหมวกกันน็อคสำหรับรถจักรยานที่สอดคล้องกับ EN 1078
- s14. ห้ามปล่อยเด็กให้หนึ่งอยู่ในเบาะนั่งเด็กนี้ตามลำพังโดยไม่มีการดูแลเป็นอันขาด
- s15. ห้ามปล่อยให้เด็กอยู่ในเก้าอี้เมื่อจอดจักรยานและยื่นขาตั้งไว้
- s16. ห้ามขี่จักรยานในเวลากลางคืนโดยไม่มีไฟส่องสว่างที่เพียงพอ
- s17. เบาะนั่งจักรยานสำหรับเด็กที่ติดตั้งอยู่อาจทำให้คุณต้องเปลี่ยนวิธีขึ้น/ลงรถจักรยาน โปรดใส่ใจสิ่งนี้เป็นพิเศษ
- s18. ก่อนการขึ้นแต่ละครั้ง ควรตรวจสอบให้แน่ใจว่าเบาะนั่งจักรยานที่ติดตั้งอยู่ไม่ได้รบกวนการเบรก การปั่น หรือการบังคับเสีย
- s19. ควรใช้สายรัดเข็มขัด และควรตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ยึดสายรัดรอบตัวเด็กอย่างถูกต้อง รวมถึง ควรตรวจสอบว่าสายรัดและสายรัดเท้าไม่หลวมหรืออาจมีโอกาสดูดกับชิ้นส่วนเคลื่อนไหว เช่น ล้อ นอกจากนี้ ยังควรปฏิบัติตามคำแนะนำนี้ด้วยเช่นกันแม้ในการขี่จักรยานโดยที่ไม่มีเด็กนั่งอยู่ในเบาะนั่งก็ตาม
- s20. ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเสื้อผ้า รองเท้า ของเล่น หรือส่วนต่าง ๆ ของร่างกายเด็กไม่ได้ติดกับชิ้นส่วนเคลื่อนที่ของจักรยาน เช่น ล้อ สายไฟ และสปริงใต้อาน โดยควรตรวจสอบอย่างสม่ำเสมอเนื่องจากเด็กมีการเจริญเติบโตขึ้น ทั้งนี้ สามารถครอบสปริงใต้อานโดยใช้ผ้าครอบกันสปริงที่เหมาะสมได้
- s21. ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้เก็บวัตถุมีคม เช่น สายเคเบิลที่เปื้อนขาด ไว้พ้นมือเด็ก
- s22. ปกติแล้วเด็กที่นั่งในเบาะนั่งจะต้องการเสื้อผ้าที่ให้ความอบอุ่นมากกว่าเสื้อผ้าของผู้ขี่จักรยาน ทั้งนี้ ควรพกเสื้อกันฝนทั้งสำหรับเด็กและผู้ขี่ไปด้วยเพื่อป้องกันไม่ให้เปียกในกรณีที่มีฝนตกลงมาอย่างไม่คาดคิด รวมถึง ห้ามขี่จักรยานในสภาวะที่ไม่เอื้ออำนวยหรือเป็นอันตราย เช่น สภาพอากาศหนาวเย็นที่อาจทำให้เด็กป่วยเพราะความเย็นจัดได้
- s23. ควรตรวจสอบอุณหภูมิของเบาะนั่งก่อนให้เด็กนั่งเสมอ โดยเฉพาะอย่างยิ่งในวันที่ร้อนและมีแดด
- s24. ควรถอดเบาะนั่งเด็กออกเมื่อขึ้นจักรยานขึ้นบนหลังคารถ ทั้งนี้ เพราะสภาพอากาศที่แปรปรวนอาจทำให้เบาะนั่งเสียหายหรือทำให้หลวม ซึ่งอาจทำให้เกิดอุบัติเหตุได้
- s25. ก่อนใช้งาน ควรตรวจสอบว่ามีกฎหมายและกฎระเบียบภายในประเทศที่เฉพาะเจาะจงใด ๆ เกี่ยวกับการบรรทุกเด็กในเบาะนั่งสำหรับเด็กที่ติดตั้งบนจักรยานหรือไม่
- s26. ผู้ผลิตจะไม่รับผิดชอบต่อความเสียหายใด ๆ ที่เกิดจากการใช้งานเกินขอบเขตที่แนะนำไว้ในคู่มือผู้ใช้

## การดูแลรักษา

- s27. ในการทำความสะอาดเบาะนั่งเด็ก ให้ใช้เฉพาะน้ำสบู่อุ่น ๆ เท่านั้น ส่วนการทำความสะอาดเบาะรองนั่ง ให้ดูคำแนะนำสำหรับการทำความสะอาดเบาะรองนั่ง
- s28. หากพบว่าชิ้นส่วนใด ๆ ของเบาะนั่งเด็กชำรุดหรือเสียหาย โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่าย Thule ที่อยู่ใกล้ที่สุด



## AMARAN

KEGAGALAN UNTUK MEMATUHI ARAHAN PENGILANG BOLEH MENGAKIBATKAN KECEDERAAN SERIUS ATAU KEMATIAN PENUMPANG/ PENUNGGANG!

**PENTING** - BACA DENGAN TELITI DAN SIMPAN UNTUK RUJUKAN PADA MASA HADAPAN.

### AWAS

- Jangan pasangkan bagasi tambahan kepada tempat duduk kanak-kanak. Apa-apa beban tambahan terbaik sekiranya dipasangkan kepada hujung belakang basikal.
- Jangan ubah suai tempat duduk ini.
- Basikal ini boleh bertindak secara berbeza dengan tempat duduk untuk kanak-kanak. Khususnya dari segiimbangan, pengemudian dan membrek.
- Jangan sekali-kali biarkan basikal diparkir dengan kanak-kanak di dalam tempat duduk itu tanpa pengawasan.
- Untuk apa-apa bentuk retakan atau jika permukaan mula menjadi lusuh, hal ini menunjukkan bahawa hayat tempat duduk ini telah mencapai penghujung anda perlu diganti. Seorang pakar hendaklah dihubungi sekiranya anda ragu-ragu.
- Sentiasa periksa suhu permukaan produk sebelum apa-apa penggunaan.
- Sentiasa pastikan kepala anak anda disokong dalam kedudukan berbaring.
- Kebolehgerakan bar pemegang boleh dikurangkan oleh tempat duduk.
- Tempat duduk kanak-kanak ini tidak sesuai untuk digunakan semasa melakukan aktiviti sukan.
- Sebelum setiap tunggangan, pastikan pembawa yang dipasang tidak mengganggu keupayaan

basikal membrek, mengayuh atau mengemudi.

- Berhati-hati untuk tidak membiarkan kanak-kanak mencapai paparan atau peralatan lain yang dipasang pada bar hendal.
- Jangan biarkan mana-mana bahagian badan kanak-kanak, pakaian, tali kasut atau permainan tersentuh dengan bahagian basikal yang bergerak.
- Pemantul belakang yang mematuhi peraturan CPSC mestilah boleh dilihat sama ada pembawa berada di atas basikal mahupun tidak.
- Muatan pembawa kanak-kanak mungkin mengurangkan kestabilan dan meminda ciri-ciri tunggangan basikal, khususnya berhubung pengemudian dan membrek.
- Apabila tempat duduk ditanggalkan daripada basikal, jangan guna bar pemegang kanak-kanak untuk membawa tempat duduk ini dengan kanak-kanak di dalamnya.
- Jangan guna tempat duduk ini jika mana-mana bahagian rosak/pecah.
- Basikal tempat pembawa ini terpasang mestilah dalam keadaan berfungsi dengan baik.
- Jangan keluarkan gelang kunci yang dipasang, saiznya mengurangkan risiko lemas untuk anak anda sekiranya tertelan.

---

## PEMASANGAN

- s1. Pastikan basikal anda serasi dengan tempat duduk kanak-kanak ini. Jika anda ada apa-apa pertanyaan, sila semak maklumat yang disertakan bersama-sama basikal, atau tanya pengedar atau pengilang basikal berkenaan.
- s2. Hanya pasang kepada batang bar pemegang. Pasangkan tempat duduk sebagaimana diterangkan dalam manual produk. Beri perhatian kepada diameter maksimum dan minimum.
- s3. Pastikan skru pendakap dan mata lampiran diketatkan sepenuhnya, dan periksanya dengan kerap.

- s4. Produk ini tidak sesuai digunakan pada moped.
- s5. Untuk keselesaan dan keselamatan optimum, pastikan tempat duduk tidak senget ke depan, menyebabkan kanak-kanak terdedah pada kemungkinan tergelongsor keluar. Tempat duduk hendaklah condong sedikit ke belakang.
- s6. Tempat duduk kanak-kanak yang dipasang di depan mengurangkan kebolehkemudi basikal.
- s7. Kebolehergerakan bar pemegang boleh dikurangkan oleh tempat duduk yang dipasang. Jika tempat duduk mengurangkan sudut pengemudi ke setiap sisi kepada kurang daripada 45°, tukar bar pemegang kepada jenis yang mempunyai kefungsiannya yang betul.
- s8. Periksa untuk memastikan semua bahagian basikal berfungsi dengan betul dengan tempat duduk dipasangkan.

## KEGUNAAN

- s9. Produk ini diluluskan untuk kanak-kanak berusia dari 9 bulan hingga 3 tahun, dengan berat badan 9-15 kg (20-33 lbs) dan ketinggian maksimum 93 cm (36.61 inci). Jangan bawa kanak-kanak yang terlalu muda dan sentiasa rujuk pakar pediatrik sebelum mengangkut kanak-kanak yang lebih muda daripada 1 tahun. Bawa hanya kanak-kanak yang dapat duduk tanpa bantuan untuk tempoh yang lebih lama, sekurang-kurangnya dalam tempoh perjalanan berbasikal yang dianiatkan. Tanpa mengira usia, kanak-kanak mesti boleh menegakkan kepalanya sendiri semasa memakai topi keledar basikal dalam saiz yang betul. Periksa dengan kerap bahawa kanak-kanak tidak melebihi ketinggian dan berat maksimum.
- s10. Sebelum setiap penggunaan, periksa semua skru dan mata lampiran untuk memastikan tempat duduk kanak-kanak diikat dengan selamat pada basikal.
- s11. Apabila menunggang buat kali pertama dengan tempat duduk basikal kanak-kanak dipasang - uji tunggangan kitaran dalam persekitaran yang selamat/tenang sebelum menunggang di jalan.
- s12. Berhati-hati pertimbangkan kestabilan/keseimbangan semasa memasang kanak-kanak ke tempat duduk pada basikal.
- s13. Semasa menunggang, pastikan anda dan anak anda memakai topi keledar basikal akur EN 1078.

- s14. Jangan sekali-kali biarkan kanak-kanak tanpa seliaan dalam pembawa ini!
- s15. Jangan sekali-kali meninggalkan kanak-kanak di dalam tempat duduk apabila basikal diparkir dan hanya disokong oleh tongkat sandar.
- s16. Jangan sekali-kali menunggang basikal pada waktu malam tanpa lampu yang secukupnya.
- s17. Kehadiran tempat duduk basikal kanak-kanak mungkin memerlukan anda menukar cara anda menaiki/menuruni basikal. Sila beri lebih perhatian kepada perkara ini.
- s18. Sebelum setiap tunggangan, pastikan tempat duduk basikal yang dipasang tidak mengganggu dengan membrek, mengayuh atau mengemudi.
- s19. Sentiasa guna abah-aba dan pastikan anda memasang dengan betul pada kanak-kanak. Pastikan abah-abah dan strap kaki tidak longgar atau boleh terperangkap di dalam bahagian yang bergerak seperti roda. Ini juga berkenaan apabila anda menggunakan basikal tanpa kanak-kanak dalam tempat duduk.
- s20. Pastikan pakaian, kasut, permainan atau bahagian badan kanak-kanak tidak bersentuh dengan bahagian basikal yang bergerak, seperti roda, wayar dan spring tempat duduk. Periksa ini dengan kerap sambil kanak-kanak ini membesar. Spring tempat duduk boleh ditutup dengan penghadang spring yang sesuai.
- s21. Pastikan tiada objek tajam boleh dicapai oleh kanak-kanak, contohnya, kabel terjurai.
- s22. Kanak-kanak yang duduk sering memerlukan pakaian yang lebih panas daripada penunggang. Untuk melindungi anda berdua daripada hujan yang di luar jangkaan, membawa pakaian kalis air ialah langkah yang bijak. Jangan sekali-kali menunggang dalam keadaan yang buruk atau berbahaya, seperti cuaca yang sejuk yang boleh mengakibatkan kanak-kanak mengalami luka beku.
- s23. Periksa suhu tempat duduk sebelum meletakkan kanak-kanak, khususnya pada hari yang panas dan matahari terik.
- s24. Keluarkan tempat duduk kanak-kanak daripada tempat duduk semasa mengangkut basikal di atas kereta. Turbulens udara mungkin merosakkan tempat duduk atau melonggarkan pemasangannya, yang boleh mengakibatkan kemalangan.
- s25. Sebelum guna, periksa sama ada terdapat

undang-undang dan peraturan negara khusus untuk membawa kanak-kanak di dalam tempat duduk kanak-kanak basikal.

- s26. Pengilang tidak bertanggungjawab untuk kerosakan yang berpunca daripada penggunaan melangkaui yang disyorkan dalam manual pemilih ini.

## **PENYELENGGARAAN**

- s27. Untuk membersihkan tempat duduk kanak-kanak, guna hanya air bersabun suam. Untuk membersihkan bahan pad, lihat arahan membasuh pada bahan pad.
- s28. Jika mana-mana bahagian tempat duduk kanak-kanak rosak atau pecah, sila hubungi pengedar Thule terdekat.





Thule Sweden AB, Borggatan 5, 335 73 Hillerstorp, SWEDEN  
Thule Inc., 42 Silvermine Road, Seymour, Connecticut 06483, USA



[info@thule.com](mailto:info@thule.com)



Phone: 800-238-2388



[www.thule.com](http://www.thule.com)